



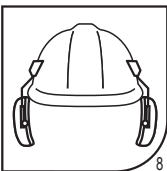
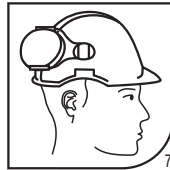
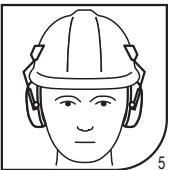
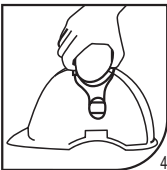
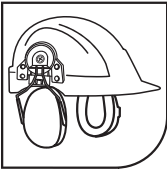
(GB) (IE) (ZA)		
3M™ Peltor™ X Series Passive Ear Muffs	6 - 7	3M™ Peltor™ pasivni glušnici serije X 39 - 40
(FR) (CH) (BE)		
Casques antibruit 3M™ Peltor™ Séries X	8 - 9	3M™ Peltor™ אחניות פסיביות מסדרה אקס 41 - 42
(DE) (CH) (AT)		
3M™ Peltor™ X Serie Passiver Kapselgehörschutz	10 - 11	3M™ Peltor™ X seeria passiivsed kõrvaklapid 43 - 44
(IT) (CH)		
3M™ Peltor™ Cuffie Auricolari Passive Serie X	12 - 13	3M™ Peltor™ X sērijas ausiņas 45 - 46
(ES)		
3M™ Peltor™ Serie X Orejeras Pasivas	14 - 15	3M™ Peltor™ X Serijos apsauginės ausinės 47 - 48
(NL) (BE)		
3M™ Peltor™ Serie Passieve Gehoorkappen	16 - 17	3M™ Peltor™ Antifone externe serie X 49 - 50
(SE)		
3M™ Peltor™ X seriens hörselkåpor	18 - 19	3M™ Peltor™ Antifone externe serie X 49 - 50
(DK)		
3M™ Peltor™ X Series passive ørekopper	20 - 21	3M™ Peltor™ Противошумные наушники 3M™ Peltor™ серии X 51 - 53
(NO)		
3M™ Peltor™ X serien passive øreklokker	22 - 23	3M™ Peltor™ X Серії навушники пасивного типу 54 - 55
(FI)		
3M™ Peltor™ X-sarjan passiiviset kupusuojaimet	24 - 25	3M™ Peltor™ X Seriju dodatnih jastučica za uši 56 - 57
(PT)		
3M™ Peltor™ X Série de Protectores Auditivos	26 - 27	3M™ Peltor™ X серия антифони 58 - 59
(GR)		
3M™ Peltor™ X Σειρά Καλύμματα Αυτιών	28 - 30	3M™ Peltor™ X Serije pasivnih antifona 60 - 61
(PL)		
Pasywne ochronniki sluchu 3M™ Peltor™ serii X	31 - 32	3M™ Peltor™ X Seri Pasif Kulaklıklar 62 - 63
(HU)		
3M™ Peltor™ X sorozatba tartozó passzív fültekok	33 - 34	3M™ Peltor™ X Сериясының Пассивті шудан қорғайтын Құлақшандары. 64 - 66
(CZ)		
3M™ Peltor™ X Mušlové chrániče sluchu	35 - 36	X Series 3M™ Peltor™ واقیات الأذن السلبية من سلسلة 67 - 68
(SK)		
3M™ Peltor™ Pasívne chrániče sluchu série X	37 - 38	3M™ Peltor™ X Series Passive Ear Muffs 69 - 70

Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000				
3M™ Peltor™ X1A	M _a (dB)	15.6	11.9	15.4	24.5	34.3	32.8	37.4	37.4	32 dB	24 dB	16 dB	27 dB
	S _d (dB)	3.6	2.0	2.6	2.6	2.3	3.3	2.5	3.8				
	APV _i (dB)	12.0	9.9	12.8	22.0	31.9	29.5	34.9	33.5				
	Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000				
3M™ Peltor™ X2A	M _a (dB)	19.0	14.1	22.2	31.1	39.7	36.6	37.0	37.0	34 dB	29 dB	20 dB	31 dB
	S _d (dB)	4.5	2.2	2.1	2.7	3.2	3.2	3.7	3.4				
	APV _i (dB)	14.5	11.9	20.1	28.4	36.6	33.5	33.3	34.5				
	Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000				
3M™ Peltor™ X3A	M _a (dB)	21.5	22.8	25.1	27.0	40.0	35.8	38.5	38.9	35 dB	30 dB	25 dB	33 dB
	S _d (dB)	3.0	2.1	3.1	1.7	2.8	2.2	2.7	2.9				
	APV _i (dB)	18.4	20.7	22.0	25.4	37.2	33.6	35.8	35.9				
	Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000				
3M™ Peltor™ X4A	M _a (dB)	19.6	17.8	22.1	30.6	39.5	37.3	43.8	42.1	36 dB	30 dB	22 dB	33 dB
	S _d (dB)	4.1	2.3	2.5	1.8	2.9	4.1	2.8	4.0				
	APV _i (dB)	15.5	15.5	19.6	28.8	36.6	33.2	41.1	38.2				
	Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000				
3M™ Peltor™ X5A	M _a (dB)	23.0	22.3	28.8	39.7	44.2	39.8	43.0	40.2	37 dB	35 dB	27 dB	37 dB
	S _d (dB)	3.1	2.4	2.4	2.7	3.4	4.6	2.8	2.9				
	APV _i (dB)	19.8	19.9	26.4	37.0	40.9	35.2	40.2	37.3				
	Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000				
3M™ Peltor™ X1P3	M _a (dB)	14.7	11.4	15.8	24.5	32.5	32.0	35.6	35.1	30 dB	23 dB	15 dB	26 dB
	S _d (dB)	3.3	3.7	2.4	2.9	2.9	3.7	2.5	4.9				
	APV _i (dB)	11.4	7.7	13.4	21.6	29.7	28.3	33.1	30.1				
	Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000				
3M™ Peltor™ X2P3	M _a (dB)	15.9	13.8	20.2	30.0	37.7	35.4	34.9	35.8	33 dB	28 dB	19 dB	30 dB
	S _d (dB)	4.6	2.8	2.1	3.2	2.6	3.0	3.0	4.7				
	APV _i (dB)	11.3	11.0	18.1	26.8	35.1	32.4	31.9	31.1				
	Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000				
3M™ Peltor™ X3P3	M _a (dB)	18.9	20.0	24.2	27.4	40.1	36.0	39.7	37.0	34 dB	30 dB	24 dB	32 dB
	S _d (dB)	3.3	2.8	1.7	2.1	3.0	3.0	3.5	3.7				
	APV _i (dB)	15.6	17.2	22.6	25.3	37.1	33.1	36.2	33.3				
	Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000				
3M™ Peltor™ X4P3	M _a (dB)	16.6	16.8	21.8	30.6	40.1	36.7	43.1	41.9	36 dB	30 dB	21 dB	32 dB
	S _d (dB)	3.6	2.5	2.1	1.9	2.3	3.7	2.7	4.7				
	APV _i (dB)	12.9	14.3	19.7	28.7	37.8	32.9	40.4	37.2				
	Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000				
3M™ Peltor™ X5P3	M _a (dB)	20.4	22.0	26.9	38.2	43.5	38.7	41.0	40.4	36 dB	34 dB	26 dB	36 dB
	S _d (dB)	3.3	3.1	2.2	2.8	3.4	4.5	2.5	3.3				
	APV _i (dB)	17.1	18.9	24.7	35.4	40.2	34.2	38.5	37.2				
	Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000				

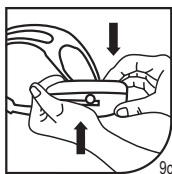
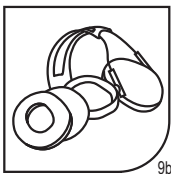
M_a (dB) = Mean attenuation / Atténuation moyenne / Mittlerer Dämmwert / Atenuazione media / Atenuación media / Gemiddelde demping / Medeldämpning / Gennemsittlig dämpning / Gjennomsnittlig demping / Keskivaimennus / Atenuação média / Μέση Εγγόθελση / Средне шумение / Atlagas zajscilapātās / Sřední hodnota útlumu / Sředn hodnota útlumu / Povprochno slabljenje / כוחות ממוצא / Keskmine summutus / Trokšna samazinājums / Vidutinis garso slopinimas / Media de atenuare a zgomotului / Среднее значение звукопоглощения / Средние загасания / Srednje prigušenje / Средно затихване / Prosečno prigušenje / Ortalama azaltma / Орташа басылуу / متوسط هين الضوضاء / متوسط هين الضوضاء

S_d (dB) = Standard deviation / Ecart-type / Standardabweichung / Deviazione standard / Desviación estándar / Standarddeviatie / Standardafvikelse / Standardafvigelse / Standard avvik / Keskijajonta / Desviação standard / Στρεψη ποσικλιων / Odchylenie standardowe / Szabvány eltérés / Schválená odchylka / Smerodajná odchylka / Standardno odstopanje / קרן טיפוי / Standardhlve / Standardnovirze / Standartinis nuokypis / Deviatia standard / Стандартное отклонение / Стандартное відхилення / Standardna devijacija / Стандартно отклонение / Standardna devijacija / Standard sapma / Стандартты ауытку / الانحراف المعياري

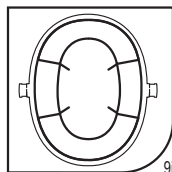
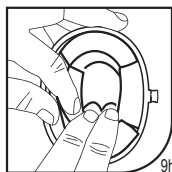
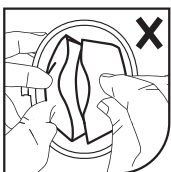
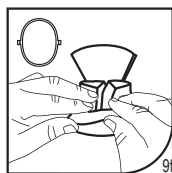
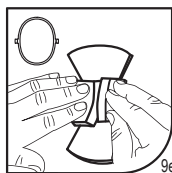
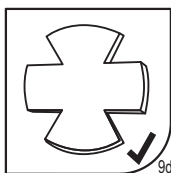
APV_i (dB) = Assumed Protection Value / Valeur de protection estimée / Angenommener Dämmwert / Valore di protezione prevista / Valor protección asignado / Aangenomen Beschermingswaarde / Formodat skydd / Antaget beskyttelsesværdi / Forventet beskyttelses verdi / Odotettu suojaustaso / Valor de protecção assumido / Υποθετική Αξία Προστασίας / Zakladana ochrana / Feltelezett védelmi érték / Předpokládaná úroveň ochrany / Predpokladaná ochrana / Predvidena zaštitna vrednost / מוצר רגוע / Eeldatav kaitsevartus / MATERILU SARAKSTS / Pieņemtais aizsardzības lmens / Tiktina apsauga / Factorul de protecție alocat / Значение минимального звукопоглощения / Перебачаться даний ступінь захисту / Pretpostavljena vrijednost zaštite / Допустима стійкість на захиста / Simulirana zaštitna vrednost / Varsayilan Koruma Değeri / Жораманды қорғау мағынасы / قيمة الحماية المفترضة / قيمة الحماية المفترضة



X1A, X1P3, X2A, X2P3, X3A, X3P3, X4A, X4P3



X5A, X5P3



Helmet Brand (a)	Model Number (b)	P3 Adapter (c)	X1P3	X2P3	X3P3	X4P3	X5P3
3M™	G500 Headgear	E	SML	SML	SML	SML	SML
3M™	G22	E	SML	SML	ML	SML	L
3M™	G2000	K*	SML	SML	SML	SML	ML
3M™	G3000 (Basic Set)	E	SML	SML	SML	SML	ML
3M™	Versafo M-106 and M-107	AF*	SML	SML	SML	SML	SML
3M™	Versafo M-306 and M-307	AF*	SML	ML	ML	SML	L
Auboueix/Seybol	Kara	E	SML	SML	SML	SML	ML
MSA	V-Gard 500	E	SML	SML	SML	SML	SML
Petzl	Vertex Best	E	ML	ML	ML	ML	L
Protector	Style 300	E	ML	ML	ML	ML	ML
Protector	Style 600	E	SML	SML	SML	SML	ML

*Adapter to be ordered separately. / *Adapterul se achetează separat. / *Adapter muss separat bestellt werden. / *L'adaptatore deve essere ordinato separatamente. / *El adaptador se compra por separado. / *Adapter moet afzonderlijk worden besteld. / *Adapter bestells separat. / *Adapter sk bestilles separat. / *Adapter ma bestilles separat. / *Κυρίαρχινη κο οδιολα ενκσση. / *Adapter para ser encomendado em separado. / *Παραπομπή, του ή πρέπει να παραγγείλει χωριστά. / *Adapter do oddzielnego zamówienia. / *Az adapter külön rendelhető. / *Adapter není součástí, nutno objednat zvlášť. / *Adapter se objednává samostatně. / *Adapter je třeba narobiti poseben. / *סדרת ספדור / *Adapter tuleb tellida eraldi. / *adapters pasūtams atsevišķi / *Adapter reikia užsisakyti atskirai. / *Adapterul trebuie comandat separat. / *Adapter должен быть заказан отдельно. / *Adapter можна замовити окремо. / *Adapter se naručuje odvojeno. / *Адаптеръ трябва да се поръча отделно. / *Adapter se poručuje odvojeno. / *Адапторъ янъ сарисъ едиль. / *Adapter белелъ тапсырылды. / *حاجت طلبت یانہ ال صلا الملائعہ علی حدہ.

b) Model Number / Modèle / Modell / Modello Numero / Modelo / Modelnummer / Hjälmmodell / Modelnummer / Modelnummer / Mallinúmero / Número do modelo / Νοτίεπο Μοντέλου / Model / A model száma / Číslo modelu / Číslo modelu / Številka modela / מודל מספר / Model number / Modelu numari / Modelu numeris / Numerul modelului / Номер модели / Номер модели / Broj modela / Modelen номер / Broj modela / Model Numarası / Уллийн нөмр / رقم النموذج

5



Products include:
3M™ Peltor™ X Series Passive Ear Muffs
Headband Version
X1A, X2A, X3A, X4A, X5A
Helmet Mounted Version
X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

INTENDED USE

These products are designed to help reduce exposure to hazardous noise levels and loud sounds.

These products are available in headband and helmet mounted versions.

The helmet mounted versions are tested and approved with specified industrial safety helmets.

Refer to Table 1 for further information on approved combination Product Features:

Electrically insulated* headband

*Sometimes referred to as "dielectric".

The metal components of the headband have been covered by non-conductive material for use in a low voltage electrical hazard (less than 440V ac).

As there are no applicable standards for testing ear muffs against electrical insulating properties, the product has been evaluated at an external laboratory against a modified test method based on EN397:1995.

During assessment, the leakage current did not exceed 1.2mA when the external surface of the product made contact with an electrical source.

The user must determine the overall suitability of this product for the intended application taking into account any hazards other than noise for which this product is tested and CE approved.

⚠ Warning

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances.
- Further information should be sought from 3M.
- Leave the area immediately if the hearing protector becomes damaged.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear muffs.
- Do not modify or repair this product.
- Ear muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.
- The acoustic seal may be adversely affected by wearing other equipment, such as spectacles, respirators etc. This may reduce attenuation. If in doubt, contact your safety officer or 3M.
- When worn, hearing protectors reduce ambient sounds which

may affect warning signals and vital communication. Always ensure that you select the right product to match the working environment so that vital communication and emergency sounds remain audible.

- Ear muffs complying with EN352-1 and EN352-3 are of 'medium size range' or 'small size range' or 'large size range'.
- 'Medium size range' helmet mounted ear muffs will fit majority of wearers. 'Small size range' or 'large size range' helmet mounted ear muffs are designed to fit wearers for whom 'medium size range' helmet mounted ear muffs are not suitable.
- Helmet mounted ear muffs must be used with the approved helmet combination listed in Table 1 only.
- Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from noise hazards.
- **Particular attention should be given to warning statements where indicated.**
- Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

See all instructions for use and save for continuing reference.

FITTING INSTRUCTIONS

Prior to fitting, inspect the product to ensure it is not damaged.

If this is discovered dispose of immediately and obtain a new pair. Brush excess hair aside and remove any ear jewellery that may affect acoustic seal before attempting to fit the hearing protector.

Headband Version

1. Pull the cups apart and place the ear muffs over the ears so that the cushions form a snug seal around the ears (Figure 1).

2. Adjust the height for optimum comfort and fit by sliding the cups up or down the guide whilst holding the headband in place (Figure 2).

3. Shows the product correctly fitted (Figure 3).

Helmet Mounted Version

Fitting the cup (Figure 4)

Push the attachment blade firmly into the slot on the side of the helmet until it clicks into place.

Working position (Figure 5)

With the cups over the ears press the wire bands inwards until you hear a click on both sides indicating a firm seal. If necessary adjust the cups by sliding up or down until they form a snug seal around the ears. Ensure the cups and wire band do not chafe against the head harness or edge of the helmet which may result in acoustic leakage.

Stand-by position (Figure 6)

Lift the cups to the fixed stand-by position. In a noisy environment the ear muffs must be worn in the working position at all times.

Parking position (Figure 7)

First lift cups to the stand-by position, then rotate them up to the next fixed position.

IMPORTANT: Do not press the cups onto the helmet shell as this will lock the spring in the ear muff arm and damage the attachment slot

on the side of the helmet and the sealing cushion.

Storage position (Figure 8)

When the helmet is not in use, lower the ear muffs and press them inward. Keep the cups clean and dry and store at normal room temperature.

FIT CHECK

When hearing protectors are correctly worn your own voice should sound hollow and sounds around you should not sound as loud as before.

For optimum noise reduction the cushions should form a snug fit against the head with no interference of the seal by any objects e.g. respirator headbands or spectacles arms. The cups should completely enclose the ears. If you are unable to fit these ear muffs correctly and comfortably contact your safety officer or 3M for further advice.

Cleaning and Maintenance

1. At the end of each shift the cushions of the ear muffs should be wiped with a suitable material, for example 3M™ 105 Face Seal Cleaners, so they remain clean and hygienic. The product can also be cleaned using mild detergent and water.

2. If the ear muffs cannot be cleaned or are damaged, dispose of the product and obtain a new pair.

3. Cushions and inserts can be replaced using the following Hygiene Kits as shown below.

See Fig. 9.

Remove the cushions and inserts as shown.

Replace the worn or damaged cushions and insert with the new pair from the appropriate hygiene kit.

It is recommended that the hygiene kits be replaced twice a year for comfort and protection.

Discard the product within 5 years from date of manufacture or immediately if damaged or cannot be cleaned.

4. Dispose product in accordance with national regulations.

Note: In addition to the hygiene kits listed below, HY100 sweat pads are also available that can be applied onto the ear muff cushions to help absorb sweat and moisture for improved comfort and hygiene.

MATERIAL LISTING

	Headband Version	Helmet Mounted Version
Headband and headband cover/sleeve	Stainless steel wire, TPE, Polyester, Polypropylene, Acetal	Not Applicable
Helmet Attachment Arm	Not Applicable	Stainless Steel wire, Acetal, Polyamide
Cups	ABS, TPU	ABS, TPU
Insert (Liner)	PU Foam	PU Foam
Cushions and Cushion Covers	PU Foam and PVC	PU Foam and PVC

HYGIENE KITS

Ear Muff Model	Hygiene Kit Model
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

Mass (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X5A: 351	
X1P3: 185	X2P3: 220	X3P3: 247
X4P3: 236	X5P3: 353	

STORAGE AND TRANSPORTATION

Follow the manufacturers recommendation for storage.

When transporting use original packaging.

Check packaging for further information.

	Maximum Relative Humidity
	Temperature Range
	Date of Manufacture
	Name and address of Manufacturer

Always store the product in the original packaging and away from any sources of direct heat or sunlight.

When stored ensure the headband is not stretched (applies to headband version) and the cushions are not compressed as this may damage the product.

APPROVALS

These products meet the Basic Safety Requirements as laid out in Annex II of the European Community Directive 89/686/EEC, and have been examined at the design stage by:

Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden (Notified Body number 22779).



Les produits incluent:

Casques antibruit 3M™ Peltor™ Séries X

Version Serre-tête

X1A, X2A, X3A, X4A, X5A

Version coquilles antibruit pour casque de sécurité

X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

UTILISATION

Ces produits sont destinés à réduire l'exposition à des bruits dangereux.

Ces produits sont disponibles en version serre-tête et coquilles antibruit.

Les versions coquilles montées sur casque de sécurité ont été testées et approuvées avec un casque de sécurité spécifique.

Voir le tableau 1 pour de plus amples informations sur les combinaisons homologuées

Caractéristiques du produit :

Serre-tête isolé électriquement *

*Parfois mentionné en tant que "diélectrique".

Les parties composantes métalliques du serre-tête ont été recouvertes par un matériau isolant pour une utilisation à risque de tension électrique faible (inférieur à 440V ac).

Dans l'absence de normes applicables à la mise à l'essai des coquilles antibruit concernant les propriétés d'isolation électrique, le produit a été évalué par un laboratoire externe selon une méthode d'essai modifiée, basée sur EN397:1995.

Au cours de l'évaluation, la fuite de courant ne dépassait pas 1,2mA lorsque la surface externe du produit était en contact avec une source électrique.

L'utilisateur doit déterminer la compatibilité générale de ce produit pour son application prévue, en tenant compte de tous les risques autres que le bruit pour lesquels ce produit est évalué et homologué CE.

Mise en garde

Toujours s'assurer que le produit:

- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
- Est correctement porté;
- Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
- Est changé dès que nécessaire.
- Les performances de ce produit peuvent être accidentellement affectées par certaines substances chimiques.
- Plus d'informations seront recherchées auprès de 3M.
- Sortir immédiatement de la zone d'exposition si la protection auditive est endommagée.
- La mise en place de protection hygiénique sur les coussinets peut affecter les performances acoustiques du casque auditif.
- Ne pas modifier ou réparer le produit.
- Le casque auditif et en particulier les coussinets peuvent se dégrader à l'usage. Vérifier alors qu'ils ne sont pas fissurés et qu'ils ne présentent pas de signe de fuite.
- Le port d'autres Équipements de Protection Individuelle comme les lunettes, les masques respiratoires peut diminuer l'étanchéité du casque auditif. Cela peut réduire l'atténuation.

En cas de doute, contacter votre Responsable Sécurité ou 3M.

- Lorsqu'ils sont portés, les casques auditifs réduisent les bruits ambiants et peuvent donc affecter l'écoute des bruits utiles et de la communication. Il est important de toujours s'assurer que le produit sélectionné convient pour l'application et que les bruits utiles et la communication restent audibles.
- Les casques antibruit conformes aux normes EN 352-1 et 352-3 sont "de la gamme des tailles moyennes", "de la gamme des petites tailles" ou "de la gamme des grandes tailles".
- Les coquilles antibruit montées sur casque de sécurité "de la gamme des tailles moyennes" s'adapteront à la majorité des porteurs. Les coquilles antibruit montées sur casque de sécurité "de la gamme des petites tailles" ou "de la gamme des grandes tailles" existent pour les porteurs dont les produits "de la gamme des tailles moyennes" ne conviennent pas.
- Les coquilles antibruit montées sur casque de sécurité doivent être utilisées en combinaison seulement avec les casques de sécurité listés dans le tableau 1.
- Un choix approprié, la formation, une utilisation et une maintenance adaptées sont essentiels pour protéger le porteur des bruits dangereux.
- Une attention particulière doit être portée aux avertissements lorsqu'ils sont indiqués.
- Le non-respect des instructions concernant l'utilisation de ce produit et/ou le non-port de la protection durant toute la durée d'exposition peut nuire gravement à la santé de l'utilisateur, peut entraîner des maladies graves ou une invalidité permanente.

Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'équipement, et la conserver pour les prochaines utilisations.

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Avant la mise en place, vérifier que le produit n'est pas endommagé.

Si le produit est déchiré ou endommagé, le jeter immédiatement et utiliser un produit neuf.

Il est recommandé de repousser les cheveux derrière les oreilles et de retirer les boucles d'oreille avant de mettre la protection auditive en place afin d'obtenir une étanchéité optimale.

Version Serre-tête

1. Ecarter les coquilles. Placer les coquilles sur les oreilles afin que les coussinets les recouvrent complètement. (Schéma 1).

2. Régler la hauteur des coquilles vers le haut ou vers le bas pour assurer un positionnement stable et confortable. (Schéma 2).

3. Montre le produit correctement mis en place (Schéma 3).

Version coquilles antibruit pour casque de sécurité

Mise en place des coquilles antibruit (Schéma 4)

Monter l'attache dans la fente située sur le côté du casque de sécurité jusqu'à ce qu'elle s'emboîte.

Position de travail (Schéma 5)

Lors de l'utilisation les tiges doivent être poussées vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un "clic" des deux côtés indiquant une bonne étanchéité. Si nécessaire ajuster les coquilles antibruit de bas en haut pour assurer une étanchéité optimale. S'assurer que la coquille et la tige en utilisation n'entrent pas en contact avec

l'intérieur ou le bord du casque de sécurité ce qui pourrait diminuer les performances acoustiques.

Position d'attente (Schéma 6)

Ecarter les coquilles jusqu'à ce qu'elles se verrouillent en position d'attente. Toujours porter le protecteur en position de travail dans les zones bruyantes.

Position relevée sur le casque (Schéma 7)

Ecarter les coquilles jusqu'à ce qu'elles se verrouillent en position d'attente puis les faire tourner jusqu'à la position bloquée suivante. IMPORTANT: Ne pas conserver les coquilles en position relevée sur le casque car cela pourrait endommager les coussinets ou l'attache du casque.

Position de rangement (Schéma 8)

Lorsque le casque n'est pas porté, remettre les coquilles dans la même position que pour la position de travail. Garder les coquilles propres et sèches dans un endroit à température ambiante.

VERIFICATION DE L'AJUSTEMENT

Lorsque le casque auditif est correctement placé votre voix doit sonner creux et les sons environnants doivent être atténués.

Afin d'obtenir une protection optimale, les coussinets doivent être ajustés sur les oreilles sans interférer avec d'autres équipements comme les élastiques des masques respiratoires ou les branches de lunettes. Les coquilles doivent recouvrir complètement les oreilles. En cas de doute sur la bonne utilisation et l'efficacité de ce protecteur lors de votre application, contactez votre Responsable Sécurité ou 3M pour de plus amples informations.

Nettoyage et maintenance

1. A la fin de chaque poste de travail, les coussinets des coquilles antibruit doivent être nettoyés avec la lingette 3M™ 105 afin de rester propres et hygiéniques. Ils peuvent aussi être nettoyés avec de l'eau et un savon doux.

2. Si le casque auditif ne peut pas être nettoyé ou est endommagé, le jeter et le remplacer.

3. Les coussinets et les mousses absorbantes peuvent être remplacés avec les kits d'hygiène ci-dessous.

Voir Fig. 9.

Retirer les coussinets et les mousses absorbantes comme suit.

Remplacer les coussinets et les mousses absorbantes usagés avec le kit d'hygiène adapté.

Il est recommandé de remplacer le kit d'hygiène 2 fois par an pour conserver le confort et une protection efficace.

A jeter à compter de 5 ans après la date de fabrication ou immédiatement s'ils sont endommagés ou qu'ils ne peuvent pas être lavés.

LISTE DES MATERIAUX

	Version Serre-tête	Version coquilles antibruit pour casque de sécurité
Arceau et Protection de l'arceau	Tige en acier inoxydable, TPE, Polyester, Polypropylène, Acétal	Non applicable
Attache	Non applicable	Tige en acier inoxydable, Acétal, Polyamide
Coquilles	ABS, TPU	ABS, TPU
Insert	Mousse de polyuréthane	Mousse de polyuréthane
Coussinets et enveloppe du coussinet	Mousse PU et PVC	Mousse PU et PVC

4. Jeter le produit conformément à la législation en vigueur.

Remarque: en complément du kit d'hygiène listé ci-dessous, il existe une protection HY100 à mettre sur les coussinets pour absorber l'humidité et la sueur pour améliorer le confort et l'hygiène.

Kits d'hygiène

Modèle de casque auditif	Modèle du kit d'hygiène
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

Poids (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X5A: 351	
X1P3: 185	X2P3: 220	X3P3: 247
X4P3: 236	X5P3: 353	

STOCKAGE ET TRANSPORT

Suivre les recommandations du fabricant pour le stockage.

L'emballage d'origine est à utiliser pour tout transport.

Voir sur l'emballage pour de plus amples informations.



Humidité relative maximale



Intervalle de températures



Date de fabrication



Nom et adresse du fabricant

Toujours conserver le produit dans son emballage d'origine et loin des sources directes de chaleur ou de soleil.

Quand le casque antibruit est rangé assurez-vous que l'arceau ne subit pas de contrainte et que les coussinets ne sont pas comprimés ce qui endommagerait le produit.

HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences essentielles de santé et de sécurité énoncées dans l'Annexe II de la Directive 89/686/EEC de la Communauté Européenne, ont été examinés au stade de leur conception par :

Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden (Organisme notifié 2279).



Produkte:

3M™ Peltor™ X Serie Passiver Kapselgehörschutz

Kopfbügel Version

X1A, X2A, X3A, X4A, X5A

Helmbefestigung

X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Diese Produkte sind dazu bestimmt, die Exposition gegenüber gefährlichen Schallpegeln und lauten Geräuschen zu reduzieren.

Diese Produkte sind als Bügel- und als Helmversion erhältlich. Die am Helm zu befestigenden Versionen sind an spezifizierten Industrieschutzhelmen getestet und zugelassen.

Siehe Tabelle 1 für weitere Informationen von zugelassenen Kombinationen

Produktmerkmale:

Elektrisch isolierter* Kopfbügel

*Auch „dielektrisch“ genannt.

Die Metallbestandteile des Kopfbügels wurden zur Benutzung bei elektrischer Gefährdung niedriger Spannung (weniger als 440V AC) mit einem nicht leitenden Material überzogen.

Da es keine verbindlichen Normen zur Prüfung der elektrischen Isolierungseigenschaften von Gehörschutz gibt, wurde das Produkt in einem externen Prüflabor gemäß einer modifizierten Prüfmethode von EN397:1995 bewertet.

Während dieser Einschätzung überschritt der Leckstrom keine 1,2mA, wenn die Oberfläche des Produkts in Kontakt mit einer Stromquelle kam.

Der Benutzer muss selbst die allgemeine Eignung des Produkts für den beabsichtigten Zweck einschätzen und alle anderen Gefahren außer Lärm – für den das Produkt geprüft wurde und die CE-Kennzeichnung erhalten hat – in Betracht ziehen.

Warnhinweis:

Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:

- geeignet ist für die Anwendung;
- richtig passt;
- während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
- ersetzt wird, wenn notwendig.
- Dieses Produkt könnte durch bestimmte Chemikalien beeinträchtigt werden.
- Weitere Informationen erhalten Sie von 3M.
- Verlassen Sie sofort den Arbeitsbereich, wenn der Gehörschutz beschädigt ist.
- Das Anbringen von Schweißabsorbem auf den Dichtkissen kann die Dämmeigenschaften der Kapselgehörschützer beeinflussen.
- Dieses Produkt nicht verändern oder reparieren.
- Kapselgehörschützer und besonders die Dichtkissen können sich im Gebrauch abnutzen und sollten regelmäßig, zum Beispiel auf Risse und Leckagen untersucht werden.
- Die akustische Abdichtung kann durch andere Schutzausrüstung wie Brillen, Atemschutzmasken usw.

beeinträchtigt werden. Das kann die Dämmung verringern. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihre Sicherheitsfachkraft oder 3M.

- Das Tragen von Gehörschützern reduziert Umgebungsgeräusche und kann Warnsignale und Kommunikation beeinträchtigen. Vergewissern Sie sich immer, dass Sie das richtige Produkt für Ihren Arbeitsplatz aussuchen, so dass Kommunikation und Warngeräusche wahrzunehmen sind.
 - Kapselgehörschutz entsprechend der EN352-1 und EN352-3, gibt es in mittleren, kleinen oder großen Größen.
 - Der Kapselgehörschutz mittlerer Größe für die Befestigung am Helm wird dem Großteil der Anwender passen. Kleine oder große Größen der Kapselgehörschützer sind für Träger, denen die mittlere Größe nicht passt.
 - Kapselgehörschutz für die Befestigung am Helm darf nur in Kombination mit den in der Tabelle 1 gelisteten und zugelassenen Helmen benutzt werden.
 - Richtige Auswahl, Schulung, Gebrauch und angemessene Pflege sind Voraussetzung, dass das Produkt den Anwender vor Lärmgefahren schützt.
 - **Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Warndreiecke im Text gekennzeichnet.**
 - Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden Gesundheitsschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen. Die Schutzausrüstung muß während der gesamten Aufenthaltsdauer im Gefahrenbereich getragen werden.
- Bewahren Sie alle Anweisungen für spätere Nachfragen auf.

AUFSETZANLEITUNG

Überprüfen Sie das Produkt vor der Anwendung auf mögliche Beschädigungen.

Sollte dies der Fall sein, entsorgen Sie das Produkt und verwenden ein Neues.

Kämmen Sie lange Haare zur Seite und entfernen Sie Ohrschmuck, der die akustische Abdichtung beeinträchtigen könnte, bevor Sie den Gehörschützer aufsetzen.

Kopfbügel Version

1. Ziehen Sie die Kapseln auseinander und setzen Sie den Gehörschützer so auf, dass sie einen festen, bequemen Dichtsitz um die Ohren erreichen (Abb. 1).

2. Passen Sie die Höhe für einen optimalen Komfort und Dichtsitz an, indem Sie die Kapseln an den Bügelenden hoch- oder herunterschieben, während Sie den Bügel in seiner Position halten (Abb. 2).

3. Zeigt das Produkt korrekt angepasst (Abb. 3).

Helmbefestigung

Anpassen der Kapsel (Abb. 4)

Drücken Sie die Halteplatte fest in die Aufnahme an der Seite des Helms bis sie einrastet.

Arbeitsposition (Abb. 5)

Drücken Sie die Kapseln mit den Halterungen so gegen die Ohren, bis Sie auf beiden Seiten das Einrasten hören, was einen dichten Sitz anzeigt. Falls nötig, passen Sie die Kapseln durch hoch oder herunter schieben so an, dass ein dichter Sitz um die Ohren

entsteht. Vergewissern Sie sich, dass die Kapseln oder die Drahtbügel nicht an der Kopfhalterung oder am Helm reiben, da das zu Störungen und Dämmverlust führen könnte.

Lüftungsstellung (Abb. 6)

Heben Sie die Kapseln bis zur vorgegebenen Lüftungsstellung an. In lauter Umgebung muss der Gehörschutz immer in der Arbeitsposition getragen werden.

Ruhestellung (Abb. 7)

Die Kapseln zunächst bis zur Lüftungsstellung anheben, dann bis zur nächsten festgelegten Position drehen.

WICHTIG: Drücken Sie die Kapseln nicht gegen die Helmschale, da sonst die Feder in der Kapselhalterung einrastet, dadurch können die Aufnahmen am Helm und die Dichtkissen beschädigt werden.

Lagerposition (Abb. 8)

Wenn der Helm nicht in Gebrauch ist, ziehen Sie die Kapseln nach unten und drücken sie nach innen. Lagern Sie ie Kapseln sauber und trocken bei normaler Zimmertemperatur.

DICHTSITZKONTROLLE

Wenn die Gehörschützer richtig getragen werden, sollte Ihre eigene Stimme hohl und die Umgebungsgläusche leiser klingen als zuvor. Zum Erreichen der optimalen Dämmwirkung sollten die Dichttringe eng am Kopf anliegen und der Dichtsitz nicht durch Gegenstände wie Maskenbänder oder Brillenbügel gestört werden. Die Kapseln sollten die Ohren komplett umschließen. Wenn Sie die Gehörschutzkapseln nicht korrekt und bequem anpassen können, sollten Sie Ihre Sicherheitsfachkraft oder 3M ansprechen.

Reinigung und Wartung

1. Am Ende der Schicht sollten die Dichtungsringe der Kapseln mit geeignetem Material, z.B. mit 3M™ 105 Reinigungstüchern abgewischt werden, damit sie sauber und hygienisch bleiben. Das Produkt kann auch mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser gereinigt werden.

2. Wenn der Kapselgehörschützer nicht mehr gereinigt werden kann oder beschädigt ist, sollte er entsorgt und durch einen Neuen ersetzt werden.

3. Dichtungsringe und Schaumstoffkissen können, wie unten gezeigt, durch folgendes Hygieneset ausgetauscht werden. Siehe Abb 9.

Entfernen Sie die Dichtungsringe und Schaumstoffkissen wie gezeigt.

Ersetzen Sie die gebrauchten oder beschädigten Dichtungsringe und Schaumstoffkissen durch ein neues Paar aus dem entsprechenden Hygieneset

Zwecks Komfort und Schutz wird empfohlen die Hygienesets 2 jährlich auszutauschen.

Entsorgen Sie das Produkt 5 Jahre nach dem Herstellungsdatum

MATERIALLISTE

	Kopfbügel Version	Helmbefestigung
Kopfbügel und Kopfbügelbezug	Edelstahl draht, TPE, Polyester, Polypropylen, Acetal	n/a
Bügel der Helmbefestigung	n/a	Draht aus rostfreiem Stahl, Acetal, Polyamid
Kapseln	ABS, TPU	ABS, TPU
Einlage	PU-Schaum	PU-Schaum
Dichtkissen und Kissenbezug	PU Schaum und PVC	PU Schaum und PVC

oder sofort, wenn es beschädigt ist oder nicht mehr gereinigt werden kann.

4. Entsorgen Sie das Produkt gemäß nationaler Vorschriften. Hinweis: Zusätzlich zu den gelisteten unten Hygienesets, sind auch HY100 Schweißabsorber erhältlich, welche auf die Dichtkissen aufgebracht werden können um Schweiß und Feuchtigkeit zu absorbieren für verbesserten Komfort und Hygiene.

Hygienesets

Kapselgehörschutz Modell	Hygieneset Modell
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

Gewicht (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X5A: 351	
X1P3: 185	X2P3: 220	X3P3: 247
X4P3: 236	X5P3: 353	

LAGERUNG UND TRANSPORT

Befolgen Sie die Empfehlungen des Herstellers zur Lagerung.

Transport nur in der Originalverpackung.

Überprüfen Sie die Verpackung für weitere Informationen

-  Maximale relative Luftfeuchtigkeit
-  Temperaturbereich
-  Herstellungsdatum
-  Name und Adresse des Herstellers

Lagern Sie das Produkt immer in seiner Originalverpackung, geschützt vor Hitze oder direktem Sonnenlicht.

Um eine Beschädigung des Produktes zu vermeiden vergewissern Sie sich bitte dass während der Aufbewahrung der Bügel (bei der Kopfbügelversion) nicht gedehnt ist und die Dichtkissen nicht zusammen gedrückt sind.

ZULASSUNGEN

Diese Produkte erfüllen die Sicherheitsanforderungen gemäß Anhang II der Europäischen Direktive 89/686/EG und sind entsprechend geprüft.

Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Schweden (Nummer der zertifizierten Prüfstelle 2279).



I prodotti includono:

3M™ Peltor™ Cuffie Auricolari Passive Serie X

Versione con archetto temporale

X1A, X2A, X3A, X4A, X5A

Versione con attacchi per elmetto

X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

DESTINAZIONE D'USO

Questi prodotti sono progettati per aiutare a ridurre l'esposizione a livelli di rumore pericolosi e suoni elevati.

Questo prodotto è disponibile nella versione con bardatura temporale o da elmetto.

Le versioni da elmetto sono testate e approvate con elmetti di sicurezza per il settore industriale specifico.

Fare riferimento alla Tabella 1 per ulteriori informazioni sulle combinazioni approvate

Caratteristiche del prodotto:

Bardatura temporale * isolata elettricamente

"Talvolta denominata "dielettrica".

I componenti metallici della bardatura temporale sono stati coperti con materiale non conduttivo per l'uso in ambienti in cui è presente un rischio elettrico a bassa tensione (inferiore a 440V c.a.).

In quanto non esistono standard applicabili per il collaudo delle proprietà di isolamento elettrico delle cuffie auricolari, il prodotto è stato valutato da un laboratorio esterno in base a una metodologia di prova che impiega lo standard EN397:1995 modificato.

Durante la prova, quando la superficie esterna del prodotto è entrata in contatto con una fonte di energia elettrica, la dispersione di corrente non ha superato i 1,2mA.

L'utilizzatore ha la responsabilità di verificare se nel complesso il prodotto è idoneo per l'applicazione prevista, considerando inoltre i rischi supplementari al rischio acustico per il quale il prodotto è stato testato e ha ricevuto l'approvazione CE.

Avvertenza

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione

- Indossato correttamente

- Indossato per tutto il periodo di esposizione

- Sostituito quando necessario.

• Alcune sostanze chimiche possono intaccare questo prodotto.

• Per maggiori informazioni contattare 3M.

• Abbandonare immediatamente l'area se l'otoprotettore dovesse danneggiarsi.

• L'utilizzo di coperture igieniche sopra il cuscinetto potrebbe diminuire le prestazioni di protezione della cuffia.

• Non modificare o riparare questo prodotto.

• Le cuffie, e in particolare i cuscinetti, si possono deteriorare con l'uso. Devono pertanto essere ispezionate di frequente per cercare eventuali rotture o screpolature.

• La tenuta può essere compromessa indossando contemporaneamente altri dispositivi, come occhiali, respiratori ecc. Questo può risultare in una diminuzione della attenuazione. In caso di dubbi, contattate il Vostro

responsabile per la sicurezza o la 3M.

• Quando indossati, gli otoprotettori riducono i suoni ambientali, condizione che potrebbe compromettere l'avvertimento di segnali di allarme o comunicazioni di carattere vitale.

Assicurarsi sempre che il prodotto selezionato sia quello adatto alle condizioni ambientali di lavoro in modo che risultino sempre udibili eventuali segnali di allarme e comunicazioni di carattere vitale.

• Le cuffie auricolari, in conformità agli standard EN352-1 ed EN352-3, sono disponibili in serie di formato 'medio', 'piccolo' o 'grande'.

• Le serie di cuffie auricolari con attacco per elmetto di formato 'medio' potranno essere indossate dalla maggior parte degli utilizzatori. Le serie di cuffie auricolari con attacco per elmetto di formato 'piccolo' o di formato 'grande' sono state progettate per essere indossate da utilizzatori per i quali le cuffie di formato 'medio' non sono adatte.

• Le cuffie auricolari con attacco per elmetto devono essere utilizzate esattamente come indicato nelle combinazioni di cuffia / elmetto elencate nella Tabella 1.

• Un'adeguata selezione, addestramento, utilizzo e una corretta manutenzione sono essenziali per garantire all'utilizzatore un'adeguata protezione dal rumore.

• **Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.**

• La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente.

Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

Prima di indossarlo, controllare che il prodotto non sia danneggiato.

Se si dovesse notare qualche danno, sostituire immediatamente il prodotto con un nuovo paio.

Prima di indossare le cuffie, liberare la parte intorno alle orecchie dai capelli e rimuovere eventuali gioielli per le orecchie che potrebbero compromettere la tenuta e l'attenuazione acustica.

Versione con archetto temporale

1. Separare le coppe e posizionare la cuffia sulle orecchie in modo che i cuscinetti aderiscano perfettamente (Figura 1).

2. Aggiustare l'altezza per un maggior comfort facendo scivolare le coppe su o giù lungo la guida avendo cura di mantenere la bardatura in posizione (Figura 2).

3. La cuffia indossata correttamente è mostrata nella (Figura 3).

Versione con attacchi per elmetto

Adattamento delle coppe (Figura 4)

Premere la lama dell'attacco fermamente nell'alloggiamento sul lato dell'elmetto fino a bloccarla in posizione.

Posizione di lavoro (Figura 5)

Con le coppe sopra le orecchie premere gli attacchi delle coppe verso l'interno sino a sentire un click da entrambi i lati (indicazione di una salda tenuta). Se necessario regolare le coppe facendole scorrere in su o in giù fino a formare una tenuta sigillata attorno alle

orecchie. Assicurarsi che le coppe e gli attacchi non si impiglino contro la bardatura o il lato dell'elmetto, situazione che può determinare una perdita di tenuta.

Posizione di attesa (Figura 6)

Spostare le coppe nella posizione fissa di attesa. In un ambiente rumoroso le cuffie auricolari devono essere indossate nella posizione di lavoro per tutto il tempo.

Posizione di riposo (Figura 7)

Sollevarle prima le coppe in posizione di riposo, poi ruotarle verso l'alto fino a portarle nella successiva posizione.

IMPORTANTE: non premere le cuffie sull'elmetto per evitare di bloccare la molla posta all'interno del braccio della cuffia e danneggiare di conseguenza gli alloggiamenti degli attacchi (che si trovano sul lato dell'elmetto) e i cuscinetti di tenuta.

Posizione di conservazione (Figura 8)

Quando l'elmetto non è in uso, abbassare le cuffie e premere verso l'interno. Mantenere le cuffie pulite ed asciutte e conservarle a normale temperatura ambiente.

VERIFICA DELLA TENUTA

Quando le cuffie sono indossate correttamente, la propria voce deve risultare ovattata e i suoni circostanti attenuati rispetto a prima.

Per un'attenuazione ottimale del rumore i cuscinetti devono aderire perfettamente alla testa senza eventuali interferenze nella tenuta a causa di altri oggetti es: elastici dei respiratori o stanghette degli occhiali. Le coppe devono coprire completamente le orecchie. Se non è possibile indossare queste cuffie auricolari correttamente e comodamente contattare il proprio responsabile della sicurezza o 3M per ulteriori informazioni.

Pulizia e manutenzione

1. Alla fine di ogni turno di lavoro i cuscinetti delle cuffie devono essere puliti con un prodotto adatto, per esempio le salviette umidificate 3M™ 105, in modo da riportare le cuffie pulite e igienizzate.

I cuscinetti possono anche essere puliti utilizzando un panno inumidito con acqua e detergente delicato.

2. Se le cuffie non possono essere pulite o sono danneggiate, smaltire il prodotto e sostituirlo con un nuovo paio.

3. Cuscinetti e inserti possono essere sostituiti utilizzando i Kit igienici indicati di seguito come mostrato.

Vedi la Fig. 9.

Rimuovere i cuscinetti e gli inserti come mostrato.

Una volta individuato il Kit igienico appropriato, sostituire i cuscinetti e gli inserti utilizzati o danneggiati con un nuovo paio.

Per garantire protezione e comfort adeguati si raccomanda di sostituire i kit di protezione igienica due volte all'anno.

Sostituire il prodotto dopo 5 anni dalla data di produzione o immediatamente in caso risulti danneggiato o non possa essere pulito.

MATERIALI

	Versione con archetto temporale	Versione con attacchi per elmetto
Fascia temporale e coprifascia/guaina	Cavo in acciaio inox, TPE, poliestere, polipropilene, acetale	Non applicabile
Braccetti attacco per elmetto	Non applicabile	Cavo in acciaio inossidabile, Acetale, Poliammide
Coppe	ABS, TPU	ABS, TPU
Inserto (guaina)	Schiuma in PU	Schiuma in PU
Cuscinetti e copricuscinetti	Schiuma poliuretana e PVC	Schiuma poliuretana e PVC

4. Smaltire il prodotto in conformità con le normative nazionali e locali.

Nota: oltre ai kit di protezione igienica elencati sotto, sono disponibili anche le cartine antisudore HY100 che possono essere applicate ai cuscinetti auricolari per assorbire il sudore e l'umidità e migliorare il confort e l'igiene.

KIT IGIENICI

Modello cuffia	Modello Kit igienico
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

Massa (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X5A: 351	
X1P3: 185	X2P3: 220	X3P3: 247
X4P3: 236	X5P3: 353	

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Seguire scrupolosamente le indicazioni del produttore per la corretta conservazione del prodotto.

Per il trasporto utilizzare l'imballo originale.

Consultare l'imballo per maggiori informazioni.

 Massima Umidità Relativa

 Intervallo di temperatura

 Data di produzione

 Nome e indirizzo del Produttore

Conservare sempre il prodotto nell'imballo originale, lontano da fonti di calore o di luce solare diretta.

Conservare assicurandosi che la bardatura non sia deformata (questo si applica alla sola versione con bardatura temporale) e che i cuscinetti non siano compressi per evitare eventuali danni al prodotto.

APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i Requisiti Base di Sicurezza previsti dall'Allegato II della Direttiva Europea 89/686/CEE, e sono stati esaminati in fase di progettazione da:

Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Svezia (Organismo Notificato Numero Z279).

ES

Estos productos incluyen:

3M™ Peltor™ Serie X Orejeras Pasivas

Versión Diadema

X1A, X2A, X3A, X4A, X5A

Versión Anclaje a Casco

X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

UTILIZACIÓN Y USO

Estos productos están diseñados para reducir la exposición a niveles nocivos de ruido y otros sonidos molestos.

Estos productos están disponibles en versión con diadema y anclaje a casco.

Las versiones de orejeras ancladas a casco están aprobadas con una serie de cascos de seguridad.

Por favor, consulte la Tabla 1 para más información sobre combinaciones certificadas

Características del producto:

Diadema con aislamiento eléctrico*

*A veces denominadas "dielectricas".

Los componentes metálicos de la diadema han sido revestidos con un material no conductor para utilizarse en entornos que impliquen peligro eléctrico de baja tensión (menos de 440V CA).

Como no existen normas aplicables a la homologación de las orejeras con respecto a sus propiedades de aislamiento eléctrico, el producto ha sido evaluado en un laboratorio externo de acuerdo con un método de prueba modificado que se basa en la norma EN397:1995.

Durante la evaluación, la corriente de fuga no superó 1,2mA cuando la superficie externa del producto tomó contacto con una fuente eléctrica.

El usuario debe establecer la adecuación en general de este producto para la aplicación para la que lo piensa utilizar, tomando en cuenta cualesquiera otros peligros aparte del ruido para el que este producto ha sido comprobado y certificado con marcaje CE.

⚠️ Avisos

Asegúrese siempre de que el producto:

-Es adecuado para el trabajo.

-Se ajusta correctamente.

-Se lleva puesto durante toda la exposición.

-Se cambia cuando es necesario.

• Este producto puede resultar dañado por algunas sustancias químicas.

• Para más información puede consultar 3M.

• Abandone el área inmediatamente si el protector auditivo resulta dañado.

• La utilización de protectores higiénicos puede afectar al nivel de protección auditiva de la orejera.

• No modifique o repare este producto.

• Las orejeras, y especialmente las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso por lo que deben ser examinadas frecuentemente, para detectar por ejemplo, roturas o fugas.

• El sellado acústico del equipo puede verse afectado si se utilizan otros equipos a la vez, como por ejemplo gafas,

mascanillas, etc. Esto podría reducir la atenuación proporcionada. En caso de duda, contacte con su supervisor o llame a 3M.

• Mientras se utilizan, los protectores auditivos reducen el sonido ambiental pudiendo afectar a la recepción de señales de alarma, advertencia y/o comunicación vital. Seleccione siempre el producto correcto para cada ambiente de trabajo, de forma que las señales imprescindibles de comunicación y emergencia se mantengan audibles.

• Las orejeras conformes a Normas Europeas EN352-1 y EN352-3 son "talla mediana" o "talla pequeña" o "talla grande".

• Las orejeras acopladas a casco "Talla mediana" ajustan a la mayoría de los usuarios. La "talla pequeña" o "talla grande" es están diseñadas para ajustarse a los trabajadores para los que la "talla mediana" no es adecuada.

• Las orejeras ancladas a casco de seguridad deben usarse solamente con un casco de seguridad certificado según aparece en la Tabla 1.

• Una adecuada selección, entrenamiento, utilización y mantenimiento de los equipos son necesarios para conseguir una protección eficaz del usuario frente al ruido.

• **Preste especial atención a las advertencias.**

• No seguir las instrucciones de uso de estos productos de protección personal y/o no llevar la protección durante todo el tiempo de exposición puede afectar a la salud del usuario y ocasionar una enfermedad grave o discapacidad permanente.

Guarde todas las instrucciones de uso como futura referencia.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Antes del ajuste, debe inspeccionar el producto para asegurarse que no está deteriorado o dañado.

Si están dañados o deteriorados deséchelos inmediatamente y reemplácelos por unos nuevos.

Retire el pelo hacia detrás de las orejas y cualquier joya que pueda afectar el sellado acústico antes de proceder al ajuste de la orejera.

Versión Diadema

1. Separe las carcassas de la orejera y póngaselas sobre las orejas de forma que las almohadillas sellen de forma suave y cómoda alrededor de las orejas. (Figura 1).

2. Ajuste la altura para maximizar la comodidad y el sellado deslizando las carcassas arriba y abajo de la guía mientras sujeta el arnés (Figura 2).

3. Muestra el producto correctamente ajustado (Figura 3).

Versión Anclaje a Casco

Ajuste la carcassa (Figura 4)

Inserte la lengüeta de la orejera en la ranura situada en el lateral del casco hasta que quede sujeto en la posición correcta (se escucha "clic").

Posición de trabajo (Figura 5)

Con la carcassa sobre el oído presione hacia dentro hasta que oiga un "clic" en ambos lados indicando un ajuste correcto. Si es necesario para un ajuste óptimo deslice la carcassa en el arnés hacia arriba o abajo hasta obtener un sellado cómodo. Debe asegurarse que la orejera no interacciona con el arnés de cabeza o el borde del casco evitando así que se produzcan fugas.

Posición de descanso (Figura 6)

Tire de las orejeras separándolas de las orejas hasta que se bloqueen. En ambientes ruidosos, las orejeras deben llevarse a la posición de trabajo durante todo el tiempo.

Posición de reserva (Figura 7)

En primer lugar, tire de las orejeras hasta la posición de descanso. A continuación, gírelas hacia arriba hasta que vuelvan a bloquearse.

IMPORTANTE: No presione las orejeras hacia adentro mientras están en posición de reserva. Esto bloqueará el resorte de la orejera y dañará la ranura para el anclaje del casco de seguridad.

Posición de almacenaje (Figura 8)

Cuando el casco no se utilice, baje las orejeras y presiónelas hacia el interior. Guarde el equipo una vez limpio y seco en un área limpia a temperatura normal ambiente.

COMPROBACIÓN DEL AJUSTE

Cuando el protector auditivo se ajusta correctamente su propia voz debe sonar "a hueco" y los sonidos de alrededor deben resultar amortiguados.

Para un ajuste óptimo las almohadillas deben sellar correctamente el oído sin interferencias en dicho sellado, por ejemplo con patillas de gafas, bandas de ajuste de mascarillas, etc. La carcasa debe cerrar completamente el oído. Si no consigue un ajuste correcto y cómodo contacte con su supervisor o con 3M.

Limpieza y mantenimiento

1. Al final de cada turno las almohadillas deben limpiarse con productos adecuados, como por ejemplo, 3M™ 105 Toallitas limpiadoras, a fin de conservarlas limpias e higiénicas. El equipo puede limpiarse también con una disolución de detergente suave y agua.

2. Si las orejeras no pueden limpiarse, están deterioradas o dañadas, reemplácelas por unas nuevas.

3. Las almohadillas y el absorbente interior pueden sustituirse usando el Kit de Higiene tal y como se muestra a continuación.

Véase la Fig. 9.

Retire las almohadillas y el absorbente como se muestra.

Reemplace las almohadillas deterioradas o dañadas insertando el nuevo par del Kit de Higiene.

Se recomienda cambiar los kits de higiene dos veces al año para mayor comodidad y protección.

Deseche el producto dentro de 5 años desde la fecha de fabricación o inmediatamente si están deteriorados, dañados o no pueden limpiarse.

MATERIALES UTILIZADOS

	Versión Diadema	Versión Anclaje a Casco
Diadema y cobertura de diadema/varillas	Amés de acero inoxidable, TPE, Poliéster, Polipropileno, Acetal	No aplicable
Conexión de anclaje a casco	No aplicable	Varillas de acero inoxidable, Acetal, Poliamida
Carcasa	ABS, TPU	ABS, TPU
Inserto (cubierta)	Espuma de PU (poliuretano)	Espuma de PU (poliuretano)
Almohadillas y cubierta almohadilla	Espuma PU y PVC	Espuma PU y PVC

4. Deseche el producto conforme con la legislación local.

Nota: Adicionalmente a los kits de higiene que aparecen a continuación, están disponibles almohadillas adhesivas HY100 para absorción de sudor y humedad para mayor comodidad e higiene.

KIT DE HIGIENE

Modelo de Orejera	Modelo de Kit de Higiene
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

Masa (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X5A: 351	
X1P3: 185	X2P3: 220	X3P3: 247
X4P3: 236	X5P3: 353	

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Siga las recomendaciones del fabricante para el almacenamiento.

Cuando se transporte utilice su embalaje original.

Consulte el embalaje para mayor información.

	Humedad relativa máxima
	Rango de temperatura
	Fecha de fabricación
	Nombre y dirección del fabricante

Almacene siempre el producto en su embalaje original y lejos de cualquier fuente de calor o luz solar.

Mientras el producto se encuentra almacenado asegurese de que la diadema (en caso de la versión de diadema) o las almohadillas no se encuentren forzadas de forma que se pueda dañar la orejera.

APROBACIONES

Estos productos cumplen con los exigencias esenciales de seguridad recogidas en el Anexo II de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España RD 1407/1992), y han sido examinados en su etapa de diseño por:

Comitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Suecia (Organismo Notificado número 2279).



Producten omvatten:
3M™ Peltor™ Serie Passieve Gehoorbeschermers
Hoofdband Versie
X1A, X2A, X3A, X4A, X5A
Helmbevestiging Versie
X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

TE GEBRUIKEN BIJ/VOOR

Deze producten reduceren de blootstelling aan schadelijke geluidsniveaus en hard geluid.

Deze producten zijn verkrijgbaar in een hoofdband en in een helmbevestiging versie.

De helmbevestiging versies zijn getest en goedgekeurd met opgegeven industriële veiligheidshelmen.

Raadpleeg tabel 1 voor meer informatie over goedgekeurde combinaties.

Eigenschappen van product:

Elektrisch geïsoleerde * hoofdband

*Wordt soms 'dielektrisch' genoemd.

De metalen onderdelen van de hoofdband zijn met een niet-geleidend materiaal bedekt voor toepassingen met laagspanningsgevaar (minder dan 440V wisselspanning).

Aangezien er geen normen zijn die betrekking hebben op het testen van de elektrische isolatie van gehoorbeschermers is het product in een extern laboratorium beoordeeld met behulp van een aangepaste testmethode op basis van EN397:1995.

Tijdens de beoordeling bleef de lekstroom onder 1,2 mA toen de buitenkant van het product in aanraking kwam met een elektrische bron.

De gebruiker moet de algemene geschiktheid van dit product voor de beoogde toepassing bepalen en moet daarbij rekening houden met andere gevaren dan van geluid waarvoor dit product is getest en de CE-goedkeuring draagt.

Waarschuwing

Zorg altijd dat het complete product:

- Geschikt is voor de toepassing;
- Goed aansluit;
- Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;
- Vervangen wordt, indien nodig.
- Deze producten kunnen negatief beïnvloed worden door bepaalde chemische stoffen.
- Nadere informatie moet worden ingewonnen bij 3M.
- Verlaat de omgeving wanneer de gehoorbeschermers beschadigd raakt.
- De montage van de hygiëneset op de kussens kan invloed hebben op de akoestische prestaties van het gehoorbeschermingsproduct.
- Wijzig of repareer dit product niet.
- Gehoorbeschermers, en in het bijzonder de kussens, kunnen verslechteren door gebruik en moeten dan ook regelmatig worden onderzocht op bijvoorbeeld scheuren en lekkage.
- De akoestische afdichting kan nadelig worden beïnvloed door het dragen van andere apparatuur, zoals een bril,

beademingsapparatuur, enz. Dit kan de demping verminderen. Neem bij twijfel contact op met uw 3M veiligheidsdeskundige.

- Tijdens het dragen verminderen gehoorbeschermingsproducten omgevingsgeluiden die van invloed kunnen zijn op waarschuwingssignalen en vitale communicatie. Zorg ervoor dat u het juiste product selecteert die bij de werkomgeving past, zodat vitale communicatie en noodzakelijke geluiden hoorbaar blijven.
- Gehoorbeschermers die voldoen aan EN352-1 en EN352-3 zijn van 'medium maat', 'kleine maat' of 'grote maat'.
- De meerderheid van dragers past 'medium maat' helmbevestigings gehoorbeschermers. 'Kleine maat' of 'grote maat' helmbevestigings gehoorbeschermers zijn ontworpen voor personen voor wie 'medium maat' helmbevestigings gehoorbeschermers niet geschikt zijn.
- Helm bevestigings gehoorbeschermers moeten alleen worden gebruikt in combinatie met de goedgekeurde helm vermeld in tabel 1.
- Een juiste selectie, training, gebruik en onderhoud zijn essentieel bij het helpen beschermen tegen gehoorschade.
- **Speciale aandacht moet worden besteed aan de waarschuwingen.**
- Het niet naleven van alle instructies voor het gebruik van dit persoonlijke beschermingsmiddel en/of het niet correct dragen van het volledige product gedurende de volledige blootstellingstijd kan een negatief effect hebben op de gezondheid van de drager en kan leiden tot ernstige levensbedreigende ziekte of permanente invaliditeit.

Lees alle instructies voor gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

OPZETINSTRUCTIES

Voorafgaand aan het dragen, kijk goed na of het product niet beschadigd is.

Indien beschadigd, direct vervangen door een nieuw product. Kam overtollige haren opzij en verwijder alle oorsieraden die van invloed kunnen zijn op akoestische afdichting voordat u de gehoorbescherming gaat dragen.

Hoofdband Versie

1. Trek de kappen uit elkaar en plaats de gehoorcap over de oren zodat de kussens zich rond de oren vormen en een juiste afdichting tot stand wordt gebracht (Afbeelding 1).

2. Stel de hoogte in voor een optimale pasvorm en comfort door de kappen omhoog of omlaag te schuiven, terwijl de hoofdband op zijn plaats wordt gehouden (Afbeelding 2).

3. Toont het product in correcte pasvorm (Afbeelding 3).

Helmbevestiging Versie

Het opzetten van de kap (Afbeelding 4)

Druk de bevestiging stevig in de sleuf aan de zijkant van de helm totdat deze vastklikt.

Werkhouding (Afbeelding 5)

Met de kappen boven de oren drukt u de draadbanden naar binnen totdat u een klik hoort aan beide kanten wat wijst op een stevige afdichting. Indien nodig herpositioneer de kappen en schuif ze omhoog of omlaag totdat zij zich rond de oren vormen en een juiste afdichting tot stand wordt gebracht. Zorg ervoor dat de kappen en

draadbanden niet schuren tegen het hoofdbandenstel of de rand van de helm, wat kan resulteren in akoestische lekkage.

Stand-by positie (Afbeelding 6)

Verzet de kappen tot aan de vaste stand-by positie. In een lawaaiige omgeving moet de gehoorkap altijd worden gedragen in de werkpositie.

Geparkeerde positie (Afbeelding 7)

Eerst verzet u de kappen naar de stand-by positie, vervolgens draait u ze tot de volgende vaste positie omhoog.

BELANGRIJK: Druk de kappen niet richting de helmschaal, aangezien de veer in de gehoorkap-arm hierdoor niet meer werkt en schade wordt toegebracht aan de bevestigingsleuf aan de zijkant van de helm en de beschermingskussens.

Bewaar positie (Afbeelding 8)

Als de helm niet in gebruik is, verlaag de kappen en duw ze naar binnen. Houd de kappen schoon en droog en bewaar deze op kamertemperatuur.

AFDICHTINGSTEST

Als gehoorbescherming correct wordt opgezet moet uw eigen stem hol klinken en geluiden om u heen niet zo hard klinken als wanneer u zonder gehoorbescherming werkt.

Voor een optimale geluidsvermindering moeten de gehoorkussens goed op het hoofd sluiten zonder hinder van de kap door bijvoorbeeld voorwerpen als bandjes van een masker of brilpootjes. De kappen moeten de oren volledig bedekken. Als het niet lukt om de gehoorkappen op juiste en comfortabele wijze op te zetten kunt u contact opnemen met een 3M deskundige.

Reiniging en onderhoud

1. Aan het einde van elke dienst dienen de kussens van de gehoorkap gereinigd te worden met een geschikt middel, bijvoorbeeld 3M™ 105 reinigingsdoekjes, zodat ze schoon en hygiënisch blijven. Dit product kan ook gereinigd worden met een doekje met mild reinigingsmiddel en water.

2. Als de gehoorkap niet kan worden gereinigd of beschadigd is, verwijder het product en schaf een nieuwe set aan.

3. Kussens en inserts kunnen worden vervangen met behulp van de volgende hygiëne-kits zoals hieronder weergegeven.

Zie afb. 9.

Verwijder de kussens en inserts, zoals afgebeeld.

Vervang de gebruikte of beschadigde kussens en inserts door een nieuw paar van de juiste hygiëne kit.

Aanbevolen wordt om de hygiëne kits tweemaal per jaar te vervangen voor comfort en bescherming.

Gooi het product binnen 5 jaar na de datum van fabricage of

onmiddellijk indien beschadigd of niet kan worden gereinigd weg.

4. Verwijder product in overeenstemming met nationale voorschriften.

Opmerking: In aanvulling op de hygiëne kits hieronder vermeld, zijn ook HY100 zweeftaps beschikbaar die kunnen worden toegepast op de oorkussens om zweef en vocht te helpen absorberen voor verbeterde comfort en hygiëne.

Hygiënekits

Gehoorkap Model	Hygiënekit Model
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

Gewicht (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X5A: 351	
X1P3: 185	X2P3: 220	X3P3: 247
X4P3: 236	X5P3: 353	

OPSLAG EN TRANSPORT

Volg de aanbeveling van de fabrikant voor opslag.

Maak bij vervoer gebruik van de originele verpakking.

Zie verpakking voor meer informatie.



Maximale relatieve luchtvochtigheid



Bewaartemperatuur



Productiedatum



Naam en adres fabrikant

Bewaar het product altijd in de originele verpakking en weg van alle bronnen van directe hitte of zonlicht.

Zorg ervoor dat bij opslag de hoofdband niet uitgerekt is (geldt voor de hoofdbandversie) en dat de kussens niet worden samengedrukt, omdat dit schade aan het product kan veroorzaken.

KEURINGEN

Deze producten voldoen aan de eisen zoals gesteld in bijlage II van de EG richtlijn 89/686/EEC, en zijn onderzocht in de ontwerpfase door:

Combletech AB, P.O.Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden
(Aangewezen Keuringsinstantie nummer 2279).

AANWEZIGE PRODUCTEN

	Hoofdband Versie	Helmbevestiging Versie
Hoofdband en hoofdbandhoes	Roestvrij staaldraad, TPE, Polyester, Polypropyleen, Acetaal	Niet van toepassing
Helmbevestigingsarm	Niet van toepassing	Roestvrij staaldraad, Acetal, Polyamide
Kappen	ABS, TPU	ABS, TPU
Invoegen (Liner)	PU Schuim	PU Schuim
Kussens en kussenhoezen	PU schuim en PVC	PU schuim en PVC



Produkten innehåller:
3M™ Peltor™ X seriens hörselkåpor
Hjässbygel
X1A, X2A, X3A, X4A, X5A
Hjälmonterad
X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

AVSEDD ANVÄNDNING

Dessa produkter är utvecklade för att reducera farliga bullernivåer och höga ljud.

Dessa produkter finns tillgängliga med hjässbygel och med hjälmfäste.

De hjälmonterade versionerna är testade och godkända med specifika industriella skyddshjälm.

Se tabell 1 för information om godkända kombinationer.

Produktbeskrivning:

Elisolerad* hjässbygel

*Kallas även "dielektrisk".

Metalldelarna i hjässbygeln är täckta med ett material som inte är strömförande för skydd mot elektriska faror med lågt voltantal (lägre än 440V växelström).

Eftersom det inte finns några etablerade standarder för testning av elektrisk isoleringsförmåga hos hörselkåpor har produkten utvärderats vid ett externt laboratorium med en anpassad försöksmetod som baseras på EN397:1995.

Under försökets gång överskred läckströmmen aldrig 1,2mA när produktens ytskikt kom i kontakt med en strömkälla.

Användaren måste själv avgöra att produkten är anpassad för den tänkta användningen och ta hänsyn till övriga faror utöver de höga ljud produkten har testats och erhållit CE-godkännande för.

⚠ Varning

Se till att produkten är:

- Anpassad för användningen;
- Korrekt tillpassad;
- Använd under hela exponeringstiden;
- Utbytt vid behov.
- Produkten kan påverka negativt av vissa kemiska ämnen.
- Mer information kan inhämtas från 3M.
- Lämna området genast om hörselskyddet blir skadat.
- Tillpassningen av hygieningarna kan påverka prestandan på hörselkåporna.
- Modifiera eller reparera inte denna produkt.
- Hörselkåpor, och speciellt tätningsringar, kan försämrats vid användning och ska undersökas frekvent för att till exempel upptäcka sprickor och läckage.
- Hörselskyddet kan påverkas vid användning av annan utrustning, såsom glasögon, andningsskydd osv. Detta kan minska skyddet. Kontakta säkerhetsansvarig eller 3M vid frågor.
- Vid användning av hörselskydd reduceras ljudet vilket kan påverka varningssignaler och viktig kommunikation. Se till att du valt rätt produkt för arbetsmiljön så att viktig kommunikation och varningssignaler kan uppfattas.

• Hörselskydd som uppfyller SS-EN352-1 och SS-EN352-3 har följande storlek: Small, Medium eller Large.

• Hjälmonterade hörselkåpor i storlek M kommer att passa majoriteten av användare. Hjälmonterade hörselkåpor i storlek S och L är utformade för att passa bärare för vilka hjälmonterade hörselkåpor i storlek M är inte passar.

• Hjälmonterade kåpor kan endast användas med den godkända hjälmkombination som finns listad i tabell 1.

• Rätt val, träning, användning och rätt underhåll är nödvändigt för att produkten ska skydda användaren från buller risker.

• **Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas noga.**

• Underfåtelse att följa alla instruktioner vid användning av dessa personskyddsprodukter och/eller underfåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarigt skada användarens hälsa och leda till allvarig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.

Läs igenom hela bruksanvisningen och spara för framtida behov.

TILLPASSNINGSinSTRUKTIONER

Innan du sätter på kåporna, inspektera dem så de inte är skadade.

Om den är skadad ska den kasseras och ersättas av ett nytt par.

För bort håret från öronen och ta bort örhängen som kan påverka tätningen innan du sätter på kåporna.

Hjässbygel

1. Drag isär kåporna och placera de över öronen så de blir en bra passform (figur 1).

2. Justera höjden för optimal komfort och passa in dem genom att föra bygeln upp eller ner medan huvudbandet hålls på plats (figur 2).

3. Här är produkten korrekt tillpassad (figur 3).

Hjälmonterad

Tillpassa kåporna (figur 4)

Tryck fast hjälmfästet i spalten på sidan av hjälmen tills den klickar i läge.

Arbetsposition (figur 5)

Med kåporna över öronen tryck bygeln inåt till du hör ett klick på båda sidorna som indikerar att skyddet är på plats. Om det är nödvändigt kan de justeras genom att bygeln förs upp eller ner för en bra passform. Se till så att inte kåporna eller bygeln skaver mot hjälmen som kan medföra att hörselskyddet släpper igenom för mycket ljud.

Stand-by läge (figur 6)

Lyft kåporna till det fasta stand-by läget. I en bullrig miljö ska hörselskyddet användas hela tiden.

Parkeringsläge (figur 7)

Lyft först kåporna till stand-by läge och vrid dem sedan till nästa fasta position.

VIKTIGT: Tryck inte kåporna mot hjälmen eftersom detta kan skada spalten på sidan av hjälmen och tätningsringen.

Förvaringsläge (figur 8)

När hjälmen inte används, ta ner hörselkåporna och tryck dem inåt. Håll kåporna rena och torra och förvara dem vid normal rumstemperatur.

LÄKAGETEST

När hörselskydd används korrekt ska din egen röst låta ihållig och ljudet runt omkring ska vara lägre än innan.

För optimal bullerreduktion ska kåporna ha en god passform mot huvudet utan störmör i tätningen av tex huvudband till andningsskydd eller glasögonskalar. Kåporna ska helt omsluta öronen. Om du inte får korrekt passform eller bra komfort kontakta den säkerhetsansvariga eller 3M.

Rengöring och underhåll

1. Vid slutet av varje användning ska hörselkåporna torkas av tex med 3M™ 105 rengöringsservett, så de håller sig rena och hygieniska. Produkten kan också rengöras med en mild tvålösning.

2. Kassera och ersätt produkten om den är skadad eller inte kan rengöras.

3. Tätningssringar och insatser kan ersättas med hygiensats enligt nedan.

Se figur 9.

Ta bort tätningssringarna och insatserna enligt bilderna.

Ersätt de slitna eller skadade tätningssringarna med en ny passande hygiensats.

Det rekommenderas att hygiensatsen byts ut två gånger per år för bibehållen skyddsnivå och komfort.

Kassera produkten 5 år från tillverkningsdatum eller direkt om den är skadad eller inte kan rengöras.

4. Kassera produkten i enlighet med nationella regler.

Obs: Förutom de hygiensatser som anges nedan, finns HY100

hygienringar också tillgängliga som kan appliceras på tätningssringarna för att absorbera svett och fukt för ökad komfort och hygien.

Hygiensats

Hörselkåpa	Hygiensats
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

MATERIAL

	Hjässbygel	Hjälmonterad
Hjässbygel med överdrag	Rostfritt stål, TPE, polyester, polypropylen, acetal	Ej tillämpligt
Hjälmfäste	Ej tillämpligt	Båge i rostfritt stål, acetal, polyamid
Kåpor	ABS, TPU	ABS, TPU
Insats	PU skum	PU skum
Tätningssringar med överdrag	PU skum, PVC	PU skum, PVC

Vikt (g)

X1A: 184

X2A: 220

X3A: 245

X4A: 234

X5A: 351

X1P3: 185

X2P3: 220

X3P3: 247

X4P3: 236

X5P3: 353

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Följ tillverkarens rekommendationer för lagring.

Använd originalförpackningen vid transport

Se förpackningen för mer information.



Maximala relativa fuktighet



Lagringstemperatur



Tillverkningsdatum



Tillverkarens namn och nummer

Lagra produkten i originalförpackningen, inte nära värmekällor eller i direkt solljus.

Vid förvaring se till att hjässbygeln inte är sträckt (gäller versionen med hjässbygel) och att tätningssringarna inte är komprimerade eftersom detta kan skada produkten.

GODKÄNNANDEN

Dessa produkter möter de grundläggande säkerhetskraven enligt Annex II i det europeiska direktivet 89/686/EEC och har godkänts på designstadiet av.

Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sverige (Anmält organ nummer 2279).



Produkter omfatter:

3M™ Peltor™ X Series passive ørekopper

Hovedbånd version

X1A, X2A, X3A, X4A, X5A

Hjelmmonteret version

X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

PÅTÆNKTE ANVENDELSE

Disse produkter hjælper med, at reducere udsættelse for farlig støj og høj lyd.

Disse produkter kan fås med issebøjle eller som hjelmmonteret.

De hjelmmonterede versioner er testet og godkendt med specificerede sikkerhedsøjelme til industribrug.

Se Tabel 1 for flere oplysninger om godkendte kombinationer Produkttegenskaber:

Elektrisk isoleret* issebøjle

*Også kaldet "dielektrisk".

Issebøjle's metallkomponenter er belagt med ikke-ledende materiale til brug i områder med elektrisk fare med lavspænding (under 440 vekselstrøm).

Da der ikke findes nogen relevante standarder for test af ørekoppers elektriske isolation, er produktet blevet evalueret på et eksternt laboratorium i henhold til en modificeret testmetode baseret på EN397:1995.

Under evalueringen oversteg afledningsstrømmen ikke 1,2mA, når produktets ydre overflade havde kontakt med en ekklide.

Brugeren skal vurdere, hvor egnet produktet overordnet set er til den påtænkte anvendelse, og tage højde for eventuelle farer ud over støj, som produktet er testet og CE-godkendt til.

⚠ Advarsel

Sørg altid for at produktet er:

- egnet til anvendelsen;
- monteret korrekt;
- Bæres under hele eksponeringstiden;
- Udskiftes om nødvendigt.
- Dette produkt kan blive negativt påvirket af visse kemiske stoffer.

• Yderligere informationer kan hentes fra 3M.

• Forlad området øjeblikkeligt hvis høreværmet beskadiges.

• Påsætte hygiejneservietter på tætningsringene kan indvirke på den akustiske ydeelse.

• Produktet må ikke modificeres eller repareres.

• Hørekomper og tætningsringene kan forringes i forbindelse med brug og bør kontrolleres med jævne mellemrum for skader og lækager.

• Den akustiske tætning kan blive forringet når man bærer andet udstyr, som f.eks. briller, åndedrætsværn etc. Dette kan formindske dæmpningen. Hvis du er i tvivl så kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M.

• Når de bæres reducerer høreværn de omgivende lyde som kan få indflydelse på advarselssignaler og vigtig kommunikation. Vær altid sikker på at du vælger det rigtige produkt i det givne arbejdsmiljø så vigtig kommunikation og

lyde fra nødsituationer forbliver hørbare.

- Ørekopper, der overholder EN352-1 og EN352-3, fås i størrelsesintervallerne lille, medium og stor.
- Hjelmmonterede ørekopper i størrelsen medium passer til de fleste brugere. Hjelmmonterede ørekopper i størrelsen lille og stor er designet til brugere, der ikke kan bruge hjelmmonterede ørekopper i størrelsen medium.
- Hjelmmonterede ørekopper må kun bruges med de godkendte hjelmkombinationer, der er angivet i Tabel 1.
- Korrekt valg, træning, brug og passende vedligeholdelse er nødvendig for at produktet hjælper med at beskytte brugeren imod farlig støj.
- **Man bør være særlig opmærksom på advarsler hvor angivet.**
- Hvis ikke alle instrukser følges og/eller produktet ikke bæres hele tiden under arbejdets udførelse kan det medføre alvorlig eller livstruende sygdom eller permanent uarbejdsdygtighed.

Se alle instruktioner før brug og gem til fremtidig reference.

VEJLEDNING I PÅTAGNING

Før påtagning kontrolleres for at sikre, at der ikke er noget der er beskadiget.

Hvis dette konstateres bør man tage et nyt par.

Børst evt. hår tilside og fjern smykker der kan indvirke på den akustiske tætning før høreværmet tages på.

Hovedbånd version

1. Træk kopperne fra hinanden og placer dem over ørerne så tætningsringene omslutter ørerne (Figur 1).

2. Juster højden for optimal komfort ved at skyde kopperne op og ned imens hovedbøjlen holdes på plads. (Figur 2).

3. Viser produktet monteret korrekt (Figur 3).

Hjelmmonteret version

Tilpas koppen (Figur 4)

Tryk fastgørelsesskytten blidt ind i slidens på siden af hjelmen indtil det klikker på plads.

Arbejds position (Figur 5)

Pres med ørekopperne over ørerne indtil du hører et klik på begge sider der indikerer en korrekt tæthed. Hvis nødvendigt juster kopperne ved at skyde dem op og ned indtil de former en korrekt tilslutning rundt om øret. Vær sikker på, at koppen og bøjlen ikke gnaver mod hovedbremse eller kanter af hjelmen, da det kan resultere i akustisk lækage.

Stand-by position (Figur 6)

Løft kopperne til den låste stand-by position. I et støjende miljø skal høreværmet bæres i arbejdsposition hele tiden.

Parkings position (Figur 7)

Først løft kopperne til stand-by position, så roter op til næste låste position.

Vigtigt: Pres ikke kopperne imod hjelmkassen da dette vil låse fjederen i høreværmsbøjlen og beskadige fastgørelsesslidsen på siden af hjelmen og tætningsringene.

Lagrings position (Figur 8)

Når hjelmen ikke er i brug sænkes ørekopperne og pres dem indad. Hold kopperne rene og tørre og opbevar ved normal rum temperatur.

LÆKAGETEST

Når høreværn bæres korrekt skal din egen stemme lyde hul og lyde omkring dig ikke være så høje som før.

For højeste støjreduktion skal kopperne forme en tæt pasform imod hovedet uden afbrud i tætningsringene af f.eks. maskestropper eller brillestel. Kopperne skal omslutte øret komplet. Hvis ikke du er istand til, at montere dine høreværn korrekt og komfortabelt, så kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M.

Rengøring og vedligeholdelse

1. Efter endt arbejde skal høreværnet tørres over med et brugbart materiale, f.eks. 3M™ 105 rengøringssservietter, så de forbliver rene og hygiejniske. Produktet kan også blive rengjort med opvaskemiddel og vand.

2. Hvis høreværnene ikke kan rengøres eller er beskadigede kasseres de og et nyt par anskaffes.

3. Kopper og indlæg kan udskiftes ved at bruge hygiejnesæt som vist nedenfor.

Se Fig. 9.

Fjern tætningsringe og indlæg som vist.

Udskift slidt eller beskadiget tætningsringe og indlæg med et nyt sæt fra hygiejnesættet.

Det anbefales at udskifte hygiejnesæt to gange årligt af hensyn til komfort og beskyttelse.

Kasser produktet inden 5 år fra fabrikationsdato eller straks hvis det ikke kan rengøres eller er beskadiget.

4. Bortskaf produktet i henhold til nationale bestemmelser.

Bemærk: Ud over hygiejnesættene, der er angivet nedenfor, fås også HY100-svedpuder, der kan sættes på ørekopspuder for at absorbere sved og væske og dermed øge komforten og forbedre hygiejnen.

Hygiejne sæt

Ørekop model	Hygiejnesæt model
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

MATERIALE LISTE

	Hovedbånd version	Hjelmmonteret version
Hovedbånd og betræk/omslag til hovedbånd	Kabel af rustfrit stål, TPE, polyester, polypropylen, acetal	Ikke relevant
Hjelm monterings arm	Ikke relevant	Rustfrit stål bøjle, Acetat, Polyamide
Kopper	ABS, TPU	ABS, TPU
Indlæg (beklædning)	PU skum	PU skum
Puder og pudebetræk	PU-skum og PVC	PU-skum og PVC

Mængde(g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X5A: 351	
X1P3: 185	X2P3: 220	X3P3: 247
X4P3: 236	X5P3: 353	

OPBEVARING OG TRANSPORT

Følg fabrikantens anbefalinger for opbevaring.

Brug original emballage under transport.

Se pakningen for yderligere information



Maksimal fugtighed ved opbevaring



Opbevaringstemperatur



Fabrikationsdato



Navn og adresse på fabrikanten

Opbevar altid produktet i original emballage og væk fra direkte varme kilder eller sollys.

Ved opbevaring kontrolleres at hovedbåndet ikke er strukket og at puderne ikke er presset sammen, da det kan beskadige produktet.

GODKENDELSE

Disse produkter lever op til de grundlæggende sikkerhedskrav i Annex II af EU direktivet 89/686/EEC, og er kontrolleret på konstruktionsstadiet af:

Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden (Bemyndiget organ nr. 2279).

LEKKASJETEST

Når hørselvernet er riktig plassert skal din egen stemme høres hul og omgivelselyder skal høres dempet i forhold til tidligere.

For optimal støyreduksjon må tetningsringene sitte tett rundt ørene uten at hår, ørepynt, andre verneprodukter eller objekter kommer mellom tetningsringene og hodet. Klokkene må dekke ørene fullstendig. Hvis du ikke kan tilpasse øreklokkene riktig og komfortabelt - kontakt vemeleder.

Rengjøring og vedlikehold

1. Ved slutten av arbeidsskiftet må tetningsringene rengjøres med 3M™ 105 rengjøringsservietter eller en fuktig klut med mildt vaskemiddel, slik at de holder seg rene og hygieniske.

2. Hvis øreklokkene ikke kan rengjøres eller er skadet, må de kastes og nye tas i bruk.

3. Tetningsringer og dempningsputer kan skiftes og nye hygiene sett (listet under) kan tas i bruk.
Se fig. 9.

Ta av tetningsringene og dempningsputene som vist.

Erstatt det brukte hygiene settet med et nytt sett.

Det anbefales av hygiene settene byttes to ganger i året for å opprettholde beskyttelse og komfort.

Kast produktet innen 5 år fra produksjonsdato eller umiddelbart ved skade eller når produktet ikke kan rengjøres lenger.

4. Produktet må håndteres som avfall i henhold til nasjonale bestemmelser.

Merk: I tillegg til hygiene settene som er listet under, kan HY100 komfortputer monteres på ringene til øreklokkene for å ta opp svette og fuktighet, og dermed gi forbedret hygiene og komfort.

Hygiene sett

Øreklokke	Hygiene sett
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

MATERIALER

	Hodebøyle	Hjelmontert versjon
Hodebånd med pute	Stenger i rustfritt stål, pute i polyester, polypropylen og acetal	Ikke aktuelt
Arm for hjelmontering	Ikke aktuelt	Bøyle i rustfritt stål, Acetal, Polyamid
Klokker	ABS, TPU	ABS, TPU
Dempningspute	PU skum	PU skum
Tetningsringer og dekke til tetningsringene	PU skum og PVC	PU skum og PVC

Vekt (g)

X1A: 184

X4A: 234

X1P3: 185

X4P3: 236

X2A: 220

X5A: 351

X2P3: 220

X5P3: 353

X3A: 245

X3P3: 247

OPPBEVARING OG TRANSPORT

Følg leverandørens anbefalinger for lagring av produktet.

Vi anbefaler å bruke originalforpakning under transport.

Se forpakning for mer informasjon.



Maksimal relativ luftfuktighet



Temperaturområde



Produksjonsdato



Produsentens navn og adresse

Lagre produktet i originalforpakning uten påvirkning av sollys eller andre varme kilder.

Når produktet lagres må ikke hodebøylen strekkes og putene presses sammen da dette kan ødelegge produktet.

GODKJENNINGER

Dette produktet møter de grunnleggende sikkerhetskravene i Tillegg II til det europeiske direktivet 89/686/EEC, og er undersøkt på utviklingsstadiet av:

Combitex AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden (Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 2279).

(FI)

Tuotteet sisältävät:

3M™ Peltor™ X-sarjan passiiviset kupusuojaimet

Päälakisangallinen versio

X1A, X2A, X3A, X4A, X5A

Kypäräkiinniteinen versio

X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

KÄYTTÖTARKOITUS

Nämä suojaimet on suunniteltu vähentämään altistumista haitallisille melutasoille ja koville äänille.

Näitä suojaimia on saatavana päälakisangalla ja kypäräkiinnityksellä varustettuina versioina.

Kypäräkiinnitteiset versiot on testattu ja hyväksytty eriteltyjen suojakypärien kanssa.

Katso taulukosta 1 lisätietoja hyväksytyistä yhdistelmistä.

Tuotteen ominaisuudet:

"Sähköeristetty" päälakisanka

"Joskus käytetään myös termiä "dielektrinen".

Päälakisangan metalliosat on päällystetty johtamattomalla materiaalla matalan jännitteen (alle 440V AC) sähköiskunvaarojen yhteydessä tapahtuvaa käyttöä varten.

Koska kuulosuojainten sähköeristävyysominaisuuksille ei ole sovellettavia testausstandardeja, tuote on arvioitu ulkopuolisessa laboratoriossa standardin EN397:1995 perustavalla mukautetulla menetelmällä.

Anvioinnin aikana vuotovirta oli alle 1,2mA tuotteen ulkopinnan koskettaessa virtalähdettä.

Käyttäjän on itse arvioitava tuotteen kokonaisvaltainen soveltuvuus käyttötarkoitukseen ja ottaa huomioon muusta kuin melusta aiheutuvat vaaratekijät. Tuote on testattu ja CE-hyväksytty meluhaittojen osalta.

⚠ Varoitus

Varmista aina, että tuote:

- Soveltuu kyseiseen työtehtävään;
- Asetetaan oikein;
- On käytössä koko työjakson ajan;
- Vaihdetaan tarvittaessa uuteen.
- Tietyt kemikaalit saattavat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen.
- Lisätietoja saat seuraavista lähteistä: 3M.
- Poistu melusta välittömästi, jos kuulosuojain vaurioituu.
- Hygieniasuojien asentaminen tiivisterenkaisiin voi vaikuttaa kupusuojaimen ominaisuuksiin.
- Älä tee muutoksia tai korjauksia tähän tuotteeseen.
- Kuvut ja erityisesti tiivisterenkaat saattavat heikentyä käytössä ja ne tulee tarkastaa usein esimerkiksi haakeamien ja vuotojen varalta.
- Akustinen tiivys saattaa heikentyä, kun suojaimia käytetään yhdessä esim. silmälasien ja hengityksensuojainten kanssa. Tämä voi heikentää vaimennusta. Epävarmossa tapauksissa ota yhteys työsuojeluasiantuntijaan tai 3M:ään.
- Käytettäessä kuulosuojaimet vaimentavat ympäristön ääniä, mikä voi vaikuttaa varoitussignaalin ja tärkeän viestinään

kuulemista. Varmista aina, että valitset sopivan suojaimen työympäristösi varten, jotta tärkeä viestintä ja hätä-äänimerkit kuuluvat riittävän hyvin.

- Standardien EN 352-1 ja EN 352-3 mukaiset kupusuojaimet ovat kooltaan "keskikokoisia", "pieniä" tai "suuria".
- "Keskikokoiset" kypäräkiinnitteiset kupusuojaimet sopivat useimmille käyttäjille. "Pienet" tai "suuret" kypäräkiinnitteiset kupusuojaimet on suunniteltu sopimaan käyttäjille, joille "keskikokoiset" kypäräkiinnitteiset kupusuojaimet eivät sovi.
- Kypäräkiinnitteisiä kupusuojaimia saa käyttää vain taulukon 1 mukaisena hyväksytyinä yhdistelmänä kypärän kanssa.
- Suojaimen oikea valinta, koulutus, käyttö ja huolto ovat olennaisia tekijöitä käyttäjän asianmukaisen suojauksen takaamiseksi meluriskejä vastaan.
- **Kiinnitä erityistä huomiota symboliolla merkittyihin varoituksiin.**
- Näiden henkilösuojaimien ohjeiden vastainen käyttö jaltai suojaimen käytön keskeyttämisen altistuksen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, johtaa pysyvään sairautumiseen tai ruumiinvammaan.

Säästä kaikki käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

KÄYTTÖOHJEET

Tarkasta ennen pukemista, että suojain on vahingoittumaton. Jos havaitset ongelmia, hävitä suojain välittömästi ja hanki uusi. Harjaa ylimääräiset hiukset sivulle ja poista korvakorut, jotka saattaisivat heikentää akustista tiivytystä, ennen kuulosuojaimen soittamista.

Päälakisangallinen versio

1. Vedä kupuja eroon toisistaan ja aseta kuvut korvien päälle siten, että tiivisterenkaat asettuvat tiivisti korvien ympärille (kuva 1).

2. Säädä korkeus mukavaksi ja istuvaksi siirtämällä kupuja ylös- tai alaspiäin johteissaan, pitäen samalla päälakisankaa paikallaan (kuva 2).

3. Suojain oikein sovitettuna (kuva 3).

Kypäräkiinniteinen versio

Kuvun kiinnitys (kuva 4)

Työnnä kiinnityslevyä tiukasti kypärän sivussa olevaan hahloon, kunnes se napsahtaa paikalleen.

Työasento (kuva 5)

Kun kuvut ovat korvien päällä, paina sankoja sisäänpäin, kunnes kuulet molemmilla puolilla napsahduksen tiivistymisen merkiksi. Säädä kupuja tarvittaessa ylös- tai alaspiäin, kunnes ne asettuvat tiivisti korvien ympärille. Varmista, että kuvut ja sanka eivät nojaa kypärän päänauhastoa tai reunaa vasten, jolloin voisi aiheutua akustista vuotoa.

Tuuletusasento (kuva 6)

Nosta kuvut tuuletusasentoon, johon ne lukittuvat. Meluisassa ympäristössä kuvut on pidettävä työasennossa kaiken aikaa.

Taukoasento (kuva 7)

Nosta kuvut ensin tuuletusasentoon, käännä ne sitten ylös seuraavaan lukitusasentoon.

TÄRKEÄÄ: Älä paina kupuja kypärän kuorta vasten, koska tällöin kuvun varren jousi lukittuu ja vaurioittaa kypärän sivussa olevaa kiinnityshahloa ja tiivisterengasta.

Säilytysasento (kuva 8)

Kun kypärä ei ole käytössä, laske konvakuvut alas ja paina niitä sisäänpäin. Pidä kuvut puhtaina ja kuivina ja säilytä normaalissa huoneenlämpötilassa.

SUOJAIMEN TIIVYDEN VARMISTAMINEN

Kun kuulonsuojaimet ovat oikein paikoillaan, oman äänisi pitäisi kuulostaa ontolta ja ympäristön äänen pitäisi kuulua vaimeampina kuin ennen.

Optimaalista suojasta varten tiivisterenkaiden tulisi istua tiiviisti päätä vasten, siten ettei mikään este häiritse tiivyttyä, esim. hengityksensuojaimen päänauhat tai silmälasien sangat. Kupujen tulee peittää korvat kokonaan. Jos et saa kupusuojaimia sovitettua oikein ja mukavasti, kysy lisätietoja työsuojeluasiantuntijalta tai 3M:ltä.

Puhdistus ja huolto

1. Jokaisen työvuoron jälkeen kupujen tiivisterenkaat tulisi pyyhkiä sopivalla materiaalilla, esimerkiksi 3M™ 105 -suojaipyyhkeellä, jotta ne pysyvät puhtaina ja hygieenisinä. Suojain voidaan puhdistaa myös miedolla pesuaineella ja vedellä.

2. Jos kupusuojaimia ei voi puhdistaa tai ne vaurioituvat, hävitä suojaimet ja hanki uudet.

3. Tiivisterenkaat ja vaimennustyyny voidaan vaihtaa hygieniasarjojen avulla seuraavasti.

Katso kuva 9.

Irota tiivisterenkaat ja vaimennustyyny kuvan mukaisesti.

Vaihda kuluneet tai vaurioituneet tiivisterenkaat ja vaimennustyyny uusiin sopivasta hygieniasarjasta.

On suositeltavaa vaihtaa hygieniasarjat kahdesti vuodessa mukavuuden ja suojauksen varmistamiseksi.

Hävitä suojain 5 vuoden kuluttua valmistuspäivästä tai välittömästi, jos se vaurioituu tai sitä ei voida enää puhdistaa.

4. Tuote on hävitettävä kansallisten säädösten mukaisesti.

Huomaa: Seuraavassa lueteltavien hygieniasarjojen lisäksi on saatavana myös HY100-hygieniasuojia, jotka voidaan kiinnittää kupujen tiivisterenkaiden päälle innoimaa hiekää ja kosteutta mukavuuden ja hygienian parantamiseksi.

Hygieniasarjat

Kupusuojaimen malli	Hygieniasarjan malli
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

MATERIAALIT

	Päälakisangallinen versio	Kypäräkiinnitteinen versio
Päälakisanka ja päälakisangan suojusvaippa	Ruostumaton teräslanka, TPE, polyesteri, polypropeeni, asetaali	Ei sovellettavissa
Kypäräkiinnitysvarsi	Ei sovellettavissa	Ruostumaton teräslanka, asetaali, polyamidi
Kuvut	ABS, TPU	ABS, TPU
Sisäke (vuori)	PU-vaahtomuovi	PU-vaahtomuovi
Kupujen tiivisteet ja niiden suojat	PU-vaahtomuovi ja PVC	PU-vaahtomuovi ja PVC

Massa (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X5A: 351	
X1P3: 185	X2P3: 220	X3P3: 247
X4P3: 236	X5P3: 353	

SÄILYTYS ja KULJETUS

Noudata valmistajan antamia varastointisuosituksia.

Käytä kuljetukseen alkuperäistä pakkausta.

Katso lisätietoja pakkauksesta.



Varastotilan suurin suhteellinen kosteus



Varastotilan lämpötila-alue



Valmistuspäivä



Valmistajan nimi ja osoite

Varastoi suojain aina alkuperäispakkauksessaan ja erossa suorista lämmönlähteistä tai auringonpaisteesta.

Varmista varastoinnin aikana, ettei päälakisanka veny eivätkä pehmusteet jää puristuksiin, muuten suojain voi vaurioitua.

HYVÄKSYNNÄT

Nämä suojaimet täyttävät Euroopan yhteisön direktiivin 89/686/ETY liitteessä II määritellyt perusturvallisuusvaatimukset, ja suojaimet on niiden suunnitteluvaiheessa tutkittu:

Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden (Notified Body number Z279).

PT

O produto inclui:

3M™ Peltor™ X Série de Protectores Auditivos

Versão Banda de Cabeça

X1A, X2A, X3A, X4A, X5A

Versão para montagem em capacete

X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

USO PREVISTO

Estes produtos foram desenvolvidos para ajudar a reduzir a exposição a níveis de ruído e de sons elevados.

Estes produtos estão disponíveis na versão de banda de cabeça e versão para montagem em capacete

A versão de aplicação em capacete são testadas e aprovadas com capacetes de segurança industrial.

Ver tabela 1 para mais informações em combinações aprovadas

Características do produto:

Banda de cabeça isolada * electricamente

"Por vezes designada por "dielétrico".

Os componentes de metal da banda de cabeça foram revestidos por material não condutor, para utilização com risco de baixa tensão eléctrica (inferior a 440V ca).

Como não existem normas aplicáveis para testar auscultadores no que respeita às propriedades de isolamento eléctrico, o produto foi avaliado num laboratório externo, através de um método de teste modificado baseado em EN397:1995.

Durante a avaliação, a corrente de fuga não excedeu 1,2mA quando a superfície externa do produto entrou em contacto com uma fonte eléctrica.

O utilizador deve determinar a utilidade geral deste produto para a aplicação pretendida, tendo em consideração quaisquer riscos para além do nível de ruído, para o qual este produto é testado e aprovado pela CE.

Aviso

Assegure-se sempre que o produto é:

- o indicado para o trabalho;
- se ajusta correctamente;
- utilizado durante todo o tempo de exposição;
- substituído sempre que necessário.

• Este produto pode ser adversamente afectado por algumas substâncias químicas.

• Informações adicionais deverão ser procuradas em 3M.

• Deixe a área de imediato, caso o protector auditivo se apresente danificado.

• O ajuste da cobertura de higiene nas almofadas pode afectar o desempenho acústico do protector auditivo.

• Não modificar ou reparar este produto.

• O protector auditivo e as almofadas em particular, podem deteriorar-se com o uso e deverão ser examinadas frequentemente de forma a detectar fissuras ou rasgos.

• A vedação acústica pode ser adversamente afectada pela utilização de outro equipamento, tais como óculos, máscaras, etc. Podendo a atenuação ser reduzida. Em caso de dúvida contacte o seu Gabinete de Segurança ou a 3M.

• Quando utilizados, os protectores auditivos reduzem os sons ambientes, o que pode afectar a percepção de sinais de aviso e comunicação vital. Assegure-se sempre que selecciona o produto mais adequado ao ambiente de trabalho em que está presente, de forma a que comunicação absolutamente essencial e sons de emergência se mantenham audíveis.

• Os protectores auditivos cumprem com a EN352-1 e EN352-3 são de "intervalo tamanho médio" ou "intervalo tamanho pequeno" ou "intervalo tamanho grande".

• Tamanho médio está desenhado para se ajustar à maioria dos utilizadores. Tamanho pequeno ou tamanho grande para aqueles utilizadores que a quem o tamanho médio não se ajusta.

• Os protectores de capacete devem ser usados de acordo com a combinação listada na tabela abaixo 1.

• A selecção, treino, uso e manutenção adequados, são essenciais para que o produto proteja efectivamente o utilizador de ruídos nocivos.

• **Preste especial atenção às advertências.**

• A falha em seguir todas as instruções de utilização destes produtos de protecção pessoal e/ou a incapacidade para usar correctamente o produto durante todos os períodos de exposição podem prejudicar a saúde do utilizador e levar a doenças graves, fatais ou a invalidez permanente.

Leia todas as instruções de utilização e guarde-as para referência futura.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

Antes do ajuste, inspecione o produto para se assegurar que este não se encontra danificado.

Caso verifique que o produto se encontra danificado, rejeite-o de imediato e obtenha um novo par.

Afaste o cabelo da zona das orelhas e retire quaisquer brincos que possam afectar a vedação.

Versão Banda de Cabeça

1. Puxe as conchas para fora e coloque os protectores auditivos sobre as orelhas de forma a que os anéis de vedação envolvam completamente as orelhas formando um selo à volta das mesmas (Figura 1).

2. Ajuste a altura do protector auditivo fazendo deslizar as conchas pelo arco para cima ou para baixo, até que este fique contra a cabeça perfeitamente ajustado e confortável (Figura 2).

3. Apresenta o produto correctamente ajustado (Figura 3).

Versão para montagem em capacete

Montagem do protector auditivo (Figura 4).

Empurre firmemente a peça de fixação pelas ranhuras laterais do capacete até que este se encaixe no seu lugar.

Posição de Trabalho (Figura 5).

Com as conchas por cima das orelhas, pressione os arcos de arame para dentro até ouvir um estalido de encaixe, que é indicador de se ter conseguido uma boa vedação. Se for necessário faça deslizar as conchas pelos arcos de arame até que estas circulem a orelha de forma perfeita. Assegure-se que as conchas não ficam presas no arcos ou extremidade do capacete, o que poderia resultar em redução da atenuação do equipamento.

Posição stand-by (Figura 6).

Levantar as conchas para a posição stand-by. Em ambientes ruidosos os protectores auditivos deverão ser utilizados em posição de trabalho durante todo o período de exposição.

Posição estacionária (Figura 7).

Primeiro levante as conchas para a posição stand-by, depois rode as conchas para a próxima posição fixa.

IMPORTANTE: Não pressione as conchas do protector auditivo contra o capacete, uma vez que este processo pode provocar danos na peça de encaixe e nas almofadas do protector.

Posição de armazenamento (Figura 8).

Quando o capacete não está em uso, rebaise os protectores auditivos e pressione-os para o interior do capacete. Mantenha as conchas limpas, secas e armazene à temperatura ambiente.

VERIFICAÇÃO DO AJUSTE

Quando os protectores auditivos são correctamente utilizados a própria voz do utilizador deve soar abafada e os sons em redor deverão soar menos intensamente do que sem protecção auditiva.

Para uma melhor redução de ruído, as almofadas deverão formar um selo contra a cabeça sem interferência de qualquer objecto (como bandas elásticas de máscaras ou hastes de óculos de protecção). As conchas deverão rodear completamente as orelhas. Caso não seja possível ajustar completamente o protector auditivo de forma correcta e confortável, contacte o seu gabinete de segurança ou a 3M.

Manutenção e Limpeza

1. No final de cada turno os anéis de vedação do protector auditivo deverão ser limpos com material adequado, como por exemplo os toalhetes de limpeza 3M™ 105, de forma a serem mantidos higienizados. As almofadas poderão ser igualmente higienizadas utilizando um detergente suave e água.

2. Caso os protectores auditivos não possam ser limpos ou se encontrem danificados, rejeite-os e obtenha um novo par.

3. O anel de vedação e respectivas almofadas poderão ser substituídos utilizando o Kit de Higiene, conforme apresentado. Consulte a Fig. 9.

Retire o anel de vedação e respectivas almofadas, conforme mostrado.

Substitua o anel de vedação e respectivas almofadas pelo novo par do kit de higiene apropriado.

É recomendável que os kits de higiene sejam substituídos duas vezes por ano para maior conforto e protecção.

Rejeite o produto no espaço de 5 anos desde a data de fabrico, ou em caso de se apresentarem danificados ou não poderem ser limpos.

MATERIAIS

	Versão Banda de Cabeça	Versão para montagem em capacete
Protector de banda	Aro de aço inoxidável, TPE, Poliéster, Polipropileno, Acetal	Não aplicável
Versão para montagem em capacete	Não aplicável	Arame em aço inoxidável, Acetal, Poliamida
Conchas	ABS, TPU	ABS, TPU
Inserir	Espuma de PU	Espuma de PU
Almofadas e protectores de almofada	Espuma PU e PVC	Espuma PU e PVC

4. Eliminar o produto de acordo com os regulamentos locais.

Nota: Em adição aos kits de higiene mencionados abaixo, o protector HY100 também estão disponíveis e podem ser aplicados na concha auditiva para ajudar a absorver o suor e melhorar o conforto e higiene.

Kits de Higiene

Modelo de Protector Auditivo	Modelo de Kit de Higiene
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

Peso (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X5A: 351	
X1P3: 185	X2P3: 220	X3P3: 247
X4P3: 236	X5P3: 353	

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Para armazenamento siga as instruções do fabricante.

Quando transportar utilize a embalagem original.

Verifique a embalagem para informação adicional.

	Humidade relativa máxima
	Limites de temperatura
	Data de Fabrico
	Nome e morada do fabricante

Armazenar sempre o produto na sua embalagem original afastado de qualquer fonte de calor ou luz solar.

Quando embalado certifique-se que a banda não está em tensão e as conchas não estão comprimidas pois pode danificar o produto.

APROVAÇÕES

Estes produtos cumprem os Requisitos de Segurança conforme de acordo com o Anexo II da Directiva da Comunidade Europeia 89/686/EEC e foram examinados na fase de concepção por:

Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden (Notified Body number 2279).



Τα Προϊόντα περιέχουν:

3M™ Peltor™ X Σειρά Καλύμματα Αυτιών

Έκδοση τζόρ στήριξης Κεφαλιού

X1A, X2A, X3A, X4A, X5A

Έκδοση Στήριξη σε Κράνος

X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Τα προϊόντα αυτά έχουν σχεδιαστεί για μείωση της έκθεσης σε επικίνδυνες εκπομπές θορύβου και δυνατούς ήχους.

Τα προϊόντα αυτά διατίθενται σε εκδόσεις τζόρ στήριξης στο κεφάλι και στήριξη σε κράνος.

Οι εκδόσεις Στήριξη σε Κράνος είναι δοκιμασμένες και εγκεκριμένες με συγκεκριμένα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας

Ανατρέξτε στο Πίνακα 1 για περισσότερες πληροφορίες για εγκεκριμένους συνδυασμούς

Χαρακτηριστικά προϊόντος:

Ηλεκτρικά μονωμένο τζόρ στήριξης κεφαλιού

*Συχνά αναφέρεται ως "διηλεκτρικό".

Τα μεταλλικά μέρη του τζόρ στήριξης κεφαλιού έχουν καλυφθεί με μη-αγωγιμο υλικό για χρήση σε περιπτώσεις κινδύνου ηλεκτροπληξίας (λιγότερο από 440V ac).

Καθώς δεν ισχύει κανένα πρότυπο για τον έλεγχο των ιδιοτήτων ηλεκτρικής μόνωσης των προσαρμοσμένων υλικών, τα προϊόντα έχει αξιολογηθεί από εξωτερικό εργαστήριο έναντι μιας τροποποιημένης μεθόδου ελέγχου που βασίζεται στο πρότυπο EN397:1995.

Κατά τη διάρκεια της αξιολόγησης, το ρεύμα διαρροής δεν υπερέβη τα 1,2mA, όταν η εξωτερική επιφάνεια του προϊόντος ήρθε σε επαφή με κάποια πηγή ηλεκτρικού ρεύματος.

Ο χρήστης πρέπει να προσδιορίζει τη συνολική καταλληλότητα αυτού του προϊόντος για την εφαρμογή για την οποία προορίζεται, λαμβάνοντας υπόψη όλους τους κινδύνους εκτός από το θόρυβο, για τους οποίους έχει ελεγχθεί και εγκριθεί κατά CE αυτό το προϊόν.

Προειδοποίηση

Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:

- Είναι κατάλληλο για την χρήση που το χρειάζεστε

- Εφαρμοσμένο σωστά

- Φοριέται καθόλη τη διάρκεια της έκθεσης

- Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.

- Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες.

- Περισσότερες πληροφορίες θα πρέπει να αναζητηθούν από το 3M.

- Φύγετε αμέσως από την περιοχή σε περίπτωση που η προστασία ακούς καταστραφεί.

- Η σωστή τοποθέτηση των καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια μπορεί να επηρεάσει την ακουστική απόδοση.

- Μην τροποποιείτε ή επιδιορθώσετε το προϊόν αυτό.

- Τα καλύμματα αυτιών, και συγκεκριμένα τα μαξιλαράκια, μπορούν να φθοράν με τη χρήση και πρέπει να ελέγχονται σε τακτά χρονικά διαστήματα για ραγίσματα και διαρροή, παραβλέποντας χάριν.

- Η εφαρμογή του ακουστικού στο αυτί μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά εάν κάποιος φοράει ταυτόχρονα γυαλιά, μάσκες κ.λπ. Αυτό μπορεί να μειώσει την ακουστική απόδοση. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ελάτε σε επαφή με τον αρμόδιο υπάλληλο προϊόντων ασφαλείας της 3M.

- Φορώντας προστατευτικά ακοής μειώνονται οι περιβαλλοντικοί ήχοι που επηρεάζουν τα σήματα προειδοποίησης και την επικοινωνία με το περιβάλλον. Σιγουρευτείτε ότι επιλέγετε το σωστό προϊόν για την ανάλογη εργασία στο ανάλογο περιβάλλον έτσι ώστε οι περιβαλλοντικοί ήχοι και οι ήχοι έκτακτης ανάγκης να παραμείνουν ευδιάκριτοι.

- Οι υποασπίδες που είναι σύμφωνες με τα EN352-1 και EN352-3 είναι οι "μετρίου μεγέθους" ή "μικρού μεγέθους" ή "μεγάλου μεγέθους"

- Οι υποασπίδες στήριξης στο Κράνος "Μετρίου μεγέθους" χωράνε στην πλειοψηφία των χρηστών. Οι υποασπίδες στήριξης στο Κράνος "Μικρού μεγέθους" ή "μεγάλου μεγέθους" έχουν σχεδιαστεί ώστε να χωράνε στους χρήστες για τους οποίους η "μετρίου μεγέθους" υποασπίδες στήριξης στο κράνος δεν είναι κατάλληλες.

- Οι υποασπίδες στήριξης σε κράνος θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με εγκεκριμένους συνδυασμούς κρανών που αναφέρονται στον Πίνακα 1 μόνο.

- Η κατάλληλη επιλογή, εκπαίδευση και χρήση καθώς επίσης και η κατάλληλη συντήρηση του προϊόντος είναι ουσιώστικές στη προστασία του χρήστη από τους κινδύνους θορύβου.

- **Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στα σήματα κινδύνου όπου αναφέρονται.**

- Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες για τη χρήση αυτών των προϊόντων προωθητικής προστασίας ή/και η αποτυχία να φορεθεί κατάλληλα το πλήρες προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων έκθεσης, μπορούν να έχουν επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη, ασθένεια ή και μόνιμη αναπηρότητα.

Δείτε όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Πριν από τη συναρμολόγηση, ελέγξτε το προϊόν για να σιγουρευτείτε ότι δεν είναι χαλασμένο.

Εάν είναι κατεστραμμένο, πετάξτε το αμέσως και λάβετε ένα νέο ζευγάρι

Πριν φορέσετε την προστασία ακοής, βουρτσίστε καλά τα μαλλιά και αφαιρέστε οποιοδήποτε κοσμήματα αυτιών που μπορεί να επηρεάσει το ακουστικό κάλυμμα.

Έκδοση τζόρ στήριξης Κεφαλιού

1.Τραβήξτε τα ακουστικά και τοποθετήστε τα μαξιλαράκια πάνω από τα αυτιά έτσι ώστε να εξασφαλιστεί μια άνετη και στεγνή εφαρμογή (Βλέπε εικόνα 1).

2. Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών για την καλύτερη άνεση και σύμφωνη τα πάνω ή κάτω στο τζόρ κρανών σας ταυτόχρονα το τζόρ στη θέση του (Βλέπε εικόνα 2).

3. Δείχνει το προϊόν ότι έχει τοποθετηθεί σωστά (Βλέπε εικόνα 3).

Έκδοση Στήριξη σε Κράνος

Εφαρμογή των ακουστικών (Βλέπε εικόνα 4)

Στρώστε μαλακά τη λεπίδα σύνδεσης στην αλκώκωση των δύο

πλευρών του κράνους μέχρι να κοιμώπεται στη θέση του.

Θέση λειτουργίας (Βλέπε εικόνα 5)

Με τα ακουστικά πάνω στα αυτιά, πιέστε το καλώδιο προς τα μέσα μέχρι να ακουστεί ένας ήχος και από τις δύο μεριές που δείχνει έτσι ότι έχει εφαρμοστεί σωστά. Εάν είναι απαραίτητο ρυθμίστε τα ακουστικά πάνω ή κάτω για πιο άνετη εφαρμογή. Σιγουρευτείτε ότι τα ακουστικά και το καλώδιο δεν βερνιάνουν το τόξο ή την άκρη του κράνους έτσι ώστε να υπάρχει ακουστική διαρροή.

Θέση αναμονής (Βλέπε εικόνα 6)

Βάλτε τα ακουστικά σε θέση αναμονής. Σε ένα θορυβώδες περιβάλλον τα ακουστικά πρέπει να είναι στη θέση λειτουργίας πάντα.

Θέση Κλειστή (Βλέπε εικόνα 7)

Πρώτα βάζετε τα ακουστικά στη θέση αναμονής και μετά στην επόμενη προεπιλεγμένη θέση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην πιέζετε τα ακουστικά επάνω στο κράνος γιατί με αυτό το τρόπο θα κλειδώσετε το βραχίονα των υποσποτίων και θα βλάψετε την υποδοχή από την πλευρά του κράνους και τα μαξιλαράκια.

Θέση Αποθήκευση (Βλέπε εικόνα 8)

Όταν το κράνος δεν χρησιμοποιείται, χαμηλώστε τα μαξιλαράκια αυτιών και πιέστε τα προς τα μέσα. Διαπρέπε τα ακουστικά καθαρά και ξηρά και αποθηκεύστε τα σε θερμοκρασία δωμάτιου.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Όταν η ακουστική προστασία χρησιμοποιείται σωστά τότε η φωνή σας και οι ψύχροι ήχοι δεν πρέπει να ακούγονται τόσο δυνατά όσο πριν.

Για τη βέλτιστη μείωση θορύβου τα μαξιλαράκια πρέπει να εφαρμόσουν τελείως πάνω στα αυτιά, χωρίς την παρεμβολή αντικείμενων όπως αντανευσιτικών συσκευών ή μπροσάκια γυαλιών. Τα μαξιλαράκια θα πρέπει να καλύπτουν τελείως τα αυτιά. Εάν δεν καταφέρετε να εγκαταστήσετε αυτά τα καλύμματα αυτιών σωστά και άνετα να έρθετε σε επαφή με τον ανώτερο υπάλληλο ασφαλείας σας ή τη 3M για τις περαιτέρω συμβουλές.

Καθαρισμός και Συντήρηση

1. Στο τέλος κάθε βάρδιας τα μαξιλαράκια των ακουστικών πρέπει να καθαρίζονται με κάποιο κατάλληλο υλικό, όπως για παράδειγμα το πανάκι καθαρισμού της 3M™ 105, έτσι ώστε να παρέμεινουν καθαρά χωρίς μικροβία. Το προϊόν μπορεί επίσης να καθαριστεί χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό και νερό.

2. Εάν τα μαξιλαράκια των ακουστικών δεν μπορούν να καθαριστούν ή είναι χαλασμένα, πετάξτε το προϊόν και αντικαταστήστε το με ένα νέο ζευγάρι.

3. Τα μαξιλαράκια και τα πρόσθετα κομμάτια μπορούν να αντικατασταθούν χρησιμοποιώντας τα ακόλουθα Πακέτα Υγιεινής όπως παρουσιάζονται παρακάτω.

Βλ. Εικ. 9.

Αφαιρέστε τα μαξιλαράκια και τα πρόσθετα όπως φαίνεται στην εικόνα.

Αντικαταστήστε τα χρησιμοποιημένα ή κατεστραμένα μαξιλαράκια με καινούριο ζευγάρι από τα κατάλληλα Πακέτα Υγιεινής.

Συνιστάται τα kit υγιεινής να αλλάζονται δυο φορές το χρόνο για περισσότερη άνεση και προστασία.

Πετάξτε το προϊόν μέσα σε 5 χρόνια από την ημερομηνία παρασκευής ή όταν καταστραφεί ή όταν δεν μπορεί να καθαριστεί.

4. Αποββάλεται το προϊόν σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους Σημείωση: Εκτός από τα kit υγιεινής που απαρηθώνονται παρακάτω, τα πανάκια για τον ιδρώτα HY100 είναι επίσης διαθέσιμα και μπορούν να εφαρμοστούν στο μαξιλαράκι του αυτιού για να αντισταθμίσουν τον ιδρώτα και την υγρασία για βελτιωμένη άνεση και υγιεινή.

Πακέτα Υγιεινής

Τύπος Ακουστικών	Τύπος Πακέτου Υγιεινής
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

Γραμμάριο (γρ)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X5A: 351	
X1P3: 185	X2P3: 220	X3P3: 247
X4P3: 236	X5P3: 353	

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την αποθήκευση. Κατά τη μεταφορά το χρησιμοποιήστε την αρχική συσκευασία. Ελέγξτε την συσκευασία για περισσότερες πληροφορίες.



Ανώνυμη Σχετική Υγρασία



Διαβάθμιση Θερμοκρασίας



Ημερομηνία Παρασκευής



Όνομα & Διεύθυνση Κατασκευαστή

Αποθηκεύετε το προϊόν πάντα στην αρχική του συσκευασία μακριά από υψηλές θερμοκρασίες και ήλιο.

Κατά την αποθήκευση βεβαιωθείτε ότι το τόξο στήριξης στο κεφάλι δεν είναι στραβωμένο και τα μαξιλαράκια δεν είναι πιεσμένα γιατί μπορεί να καταστραφεί το προϊόν

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά πληρούν τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας, όπως αναφέρεται στο παράρτημα II της Ευρωπαϊκής Κοινοτικής Οδηγίας 89/686/EEC, και έχουν εξεταστεί στο στάδιο του σχεδιασμού από:

Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden (Notified Body number 2279).

ΥΛΙΚΑ

	Έκδοση τόξο στήριξης Κεφαλιού	Έκδοση Στήριξη σε Κράνος
Τόξο στήριξης στο Κεφάλι και Κάλυμμα τόξου στήριξης στο κεφάλι	Σύρμα από ανοξείδωτο χάλυβα, TPE, Πολυεστέρας, Πολυπροπυλένιο, Ακετάλη	N/A
Βραχιόνια σύνδεσης Κράνους	N/A	Ανοξείδωτο σύρμα, Ακετάλη, Πολυαμίδιο
Ακουστικά	ABS, TPU	ABS, TPU
Insert (Liner)	Αφρώδες από PU	Αφρώδες από PU
Μαξιλαράκια και Καλύμματα Μαξιλαριών	PU Foam και PVC	PU Foam και PVC



Dotyczy produktów:

Pasywne ochronniki słuchu 3M™ Peltor™ serii X

Wersja nagłowna

X1A, X2A, X3A, X4A, X5A

Wersja nahełmowa

X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

WŁAŚCIWE UŻYCIE

Produkty te zostały zaprojektowane aby zmniejszyć ryzyko narażenia na działanie hałasu i głośniejszych dźwięków.

Produkty te dostępne są w wersji nagłownej i nahełmowej.

Wersje nahełmowe zostały przebadane i zatwierdzone w odniesieniu do ściśle określonych przemysłowych hełmów ochronnych.

W celu uzyskania dalszych informacji w zakresie zatwierdzonych kombinacji należy odnieść się do tabeli 1

Cechy produktu:

Opaska z izolacją elektryczną*

*Czasami określana jako „dielektryk”.

Metalowe elementy opaski zostały pokryte nieprzewodzącym materiałem chroniącym przed porażeniem prądem elektrycznym o niskim napięciu (poniżej 440VAC).

Ponieważ nie istnieją odpowiednie standardy dotyczące testowania ochronników słuchu pod względem właściwości izolacji elektrycznej, produkt poddano ocenie w zewnętrznym laboratorium, stosując zmodyfikowaną metodę testową opartą na normie EN397:1995.

Podczas oceny prąd upływowy nie przekroczył 1,2mA, gdy zewnętrzna powierzchnia produktu miała kontakt z źródłem prądu.

Użytkownik musi określić ogólną przydatność tego produktu dla planowanego zastosowania, biorąc pod uwagę wszelkie ryzyka z wyjątkiem hałasu, pod kątem którego produkt jest testowany i oznaczony znakiem CE.

Ostrzeżenie

Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:

- Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia,
- Właściwie dopasowany,
- Noszony przez cały czas narażenia na działanie czynnika szkodliwego,
- Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.
- Niektóre substancje chemiczne mogą niekorzystnie wpływać na ten produkt.
- W celu uzyskania dalszych informacji prosimy zwrócić się o poradę do 3M.
- Należy niezwłocznie opuścić stanowisko pracy, jeżeli ochronnik słuchu zostanie uszkodzony.
- Nakładki higieniczne założone na poduszki uszczelniające mogą wpłynąć na parametry tłumienia ochronników.
- Nie należy modyfikować oraz naprawiać tego produktu.
- Nauszniki, a w szczególności poduszki uszczelniające mogą tracić swoje właściwości wskutek użytkowania i powinny być często sprawdzane w celu uniknięcia np. pęknięcia lub przecieku hałasu.
- Stosowanie innych środków ochrony indywidualnych, jak

okulary czy półmaski może niekorzystnie wpłynąć na szczelność akustyczną, co może przyczynić się do zmniejszenia tłumienia ochronnika. W takim przypadku należy się skontaktować z inspektorem BHP lub 3M.

- Stosowanie ochronnika słuchu ogranicza możliwość słyszenia różnych dźwięków w tym sygnałów ostrzegawczych jak i komunikacji. Zawsze należy upewnić się, że produkt został prawidłowo dobrany do środowiska pracy, szczególnie tak, aby komunikacja jak i sygnały ostrzegawcze były słyszalne.
 - Nauszniki przeciwhałasowe spełniające normę EN352-1 oraz EN352-3 dostępne są w rozmiarze średnim, małym lub dużym.
 - Nauszniki nahełmowe w rozmiarze średnim są odpowiednie dla większości użytkowników. Nauszniki nahełmowe w rozmiarze małym lub dużym zostały zaprojektowane dla tych użytkowników, dla których rozmiar średni jest nieodpowiedni.
 - Nauszniki nahełmowe mogą być używane jedynie z zatwierdzoną listą hełmów określonych w tabeli 1.
 - Prawidłowy wybór, szkolenie, właściwe użycie i konserwacja są niezbędne dla zapewnienia odpowiedniej ochrony słuchu użytkownika przed szkodliwym hałasem.
 - **Należy zwrócić szczególną uwagę na OSTRZEŻENIA.**
 - Nie przestrzeganie wszystkich instrukcji użytkowania tych środków ochrony indywidualnej i / lub nieprawidłowe noszenie kompletnego produktu podczas całego okresu narażenia na działanie czynnika szkodliwego może negatywnie wpłynąć na zdrowie użytkownika, doprowadzić do chorób zagrażających zdrowiu lub życiu lub przyczynić się do trwałego kalectwa.
- Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami i zachowaj je do dalszego wykorzystania.

INSTRUKCJA DOPASOWANIA

Przed zamocowaniem należy upewnić się czy nauszniki nie są uszkodzone.

Jeżeli tak się stało, należy je wymienić na nową parę. Zanim założysz ochronnik słuchu odgarnij nadmiar włosów na bok i usuń wszelką biżuterię znajdującą się w uchu, która mogłaby wpłynąć niekorzystnie na szczelność akustyczną.

Wersja nagłowna

1. Rozchyl czaszę i załóż nausznik tak, aby poduszki uszczelniające całkowicie i dokładnie otaczały płatek ucha na jego odwrocie (Rys. 1).

2. Trzymając nausznik na głowie ustaw wysokość obu czasz tak, by uzyskać wygodne dopasowanie (Rys. 2).

3. Nausznik prawidłowo dopasowany (Rys. 3).

Wersja nahełmowa

Ustawianie czasz (Rys. 4)

Wprowadź końcówkę adaptera nausznika do gniazda znajdującego się z boku hełmu aż do zatrzaśnięcia.

Pozycja robocza (Rys. 5)

Mając czaszę nauszników nad uszami nacisnij przety pałką do wewnątrz aż usłyszysz zatrzaśnięcie po obu stronach, co wskaże szczelne przyleganie. Jeśli zajdzie potrzeba wyreguluj czaszę w górę lub w dół aby zapewnić szczelne przyleganie wokół płatków ucha. Upewnij się czy czaszę i drut pałki nie ocierają o więzibę lub krawędź hełmu, gdyż może to przyczynić się do przecieku akustycznego.

Pozycja spoczynkowa (Rys. 6)

Podnieś głowę do pozycji spoczynkowej. W środowisku zagrożonym hałasem nauszniki muszą być noszone przez cały czas w pozycji roboczej.

Pozycja parkingowa (Rys. 7)

Podnieś czaszę do pozycji spoczynkowej, następnie obróć je w górę.

WAŻNE: Nie dotykaj czaszę do skorupy helmu, ponieważ zablokuje to sprężynę dociskową w ramieniu nauszniaka, co może doprowadzić do uszkodzenia zarówno gniazda znajdującego się z boku helmu jak i poduszek uszczelniających.

Pozycja do przechowywania (Rys. 8)

Kiedy hełm nie jest użytkowany nauszniki należy obniżyć i wcisnąć do środka. Czasze powinny być wyczyszczone i wysuszone oraz powinny być przechowywane w temperaturze pokojowej.

KONTROLA DOPASOWANIA

Nauszniki są prawidłowo dopasowane, kiedy słabiej słyszysz swój własny głos a dźwięki dookoła ciebie stają się mniej słyszalne.

Dla optymalnej ochrony poduszki uszczelniające powinny idealnie przylegać do głowy. Czasze powinny całkowicie odczekać uszy. Jeżeli nie jesteś w stanie prawidłowo i wygodnie dopasować tych nauszników skontaktuj się z inspektorem BHP lub 3M.

Czyszczenie i konserwacja

1. Poduszki uszczelniające nauszników pod koniec każdej zmiany powinny być wytarte odpowiednim materiałem, np. ściereczką czyszczącą 3M™ 105 tak, aby pozostały one czyste i higieniczne. Produkt może być również wyczyszczony delikatnym rozkładem wody z mydłem.

2. Jeśli nauszników nie można wyczyścić lub są one uszkodzone, należy je wymienić na nowe.

3. Poduszki uszczelniające i wkładki tłumiące można wymienić wykorzystując poniższy zestaw higieniczny.

Zobacz Rys. 9.

Zdejmij poduszki uszczelniające i wkładki tłumiące jak pokazano na rysunku.

Wymierni zużyte lub uszkodzone poduszki uszczelniające i wkładki tłumiące na nowe.

W celu zapewnienia należytej ochrony oraz komfortu zaleca się wymianę zestawów higienicznych dwa razy w ciągu roku.

Wyrzucić produkt po upływie 5 lat od daty produkcji lub niezwłocznie jeśli został uszkodzony lub nie może być wyczyszczony.

4. Produkt należy zutylizować zgodnie z krajowymi przepisami.

LISTA MATERIAŁÓW

	Wersja nagłowna	Wersja nahełmowa
Pałak oraz osłona pałaka (rękaw)	Drut ze stali nierdzewnej, TPE (elastomer termoplastyczny), poliester, polipropylen, acetal	Nie dotyczy
Ramię mocowania nahełmowego	Nie dotyczy	Drut ze stali nierdzewnej, acetal, poliamid
Czasze	ABS, TPU	ABS, TPU
Wkładka	Pianka poliuretanowa	Pianka poliuretanowa
Poduszki uszczelniające oraz osłonki poduszek	Pianka poliuretanowa oraz PCV	Pianka poliuretanowa oraz PCV

Uwaga: Poza zestawami higienicznymi wymienionymi poniżej dostępne są również nakładki przeciwpotne HY100 do zastosowania na poduszki uszczelniające w celu absorpcji potu i wilgoci co sprzyja poprawie komfortu i higieny.

Zestawy higieniczne

Model nauszniaka	Model zestawu higienicznego
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

Waga (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X5A: 351	
X1P3: 185	X2P3: 220	X3P3: 247
X4P3: 236	X5P3: 353	

PRZECZYSZCZANIE I TRANSPORT

Zalecenia producenta dotyczące przechowywania.

Podczas transportu należy używać oryginalnych opakowań. Sprawdź opakowanie.



Maksymalna wilgotność względna



Zakres temperatur



Data produkcji



Nazwa oraz adres producenta

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu, z dala od jakichkolwiek źródeł ciepła i promieniowania słonecznego.

Podczas przechowywania upewnij się czy pałak nie jest rozłożony (dotyczy tylko wersji nagłownych) a poduszki uszczelniające nie są ściśnięte, ponieważ może to uszkodzić produkt.

ZATWIERDZENIA

Produkty te spełniają Podstawowe Wymagania Bezpieczeństwa określone w Aneksie II Dyrektywy Rady Wspólnoty 89/686/EEC i zostały przebadane w fazie projektu przez: Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Szwecja (jednostka notyfikowana nr 2279).

HU

Termékeink közé tartozik:
3M™ Peltor™ X sorozatba tartozó passzív fültokok
Fejpánttal
X1A, X2A, X3A, X4A, X5A
Sisakra csatlakoztatható típus
X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

ALKALMAZHATÓSÁG

Ezek a termékek segítenek csökkenteni a hangos, veszélyes zajexpozíció szintjét.

Ezek a termékek fejpánttal vagy sisakra erősíthető változatban kaphatók.

A sisakra erősíthető változatok meghatározott ipari védősisakkal kerültek tesztelésre és jóváhagyásra.

A jóváhagyott kombinációkkal kapcsolatos további információk az 1. táblázatban találhatók.

Termékjellemzők:

Elektromosan szigetelt* fejpánt
"elektromos" néven is ismert.

A fejpánt fémrészeit elektromosan szigetelő anyag borítja, így kiteszteltésű (440V váltakozó feszültség alatti) elektromos áramütés veszélye melletti használatra is alkalmas.

Mivel a fültokok szigetelési jellemzőinek vizsgálatára még nem készült szabvány, a termék vizsgálatát külső laboratóriumban történt módosított, EN397:1995szabványon alapuló vizsgálati eljárással.

A vizsgálat során a küszóáram értéke nem haladta meg a(z) 1,2mA-t, amikor a termék külső felülete áramforrással érintkezett.

A felhasználónak mérlegelnie kell a termék általános alkalmazhatóságát a kívánt feladatra, figyelembe véve a zajon kívül (amire a termék tesztelve lett és megkapta a CE minősítést) fellépő kockázatokat.

⚠ Figyelem!

Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:

- alkalmas a feladatra;
- megfelelően illeszkedik;
- a munka teljes ideje alatt viselik;
- amikor szükséges, kicseréljük.

- A termék bizonyos kémiai vegyszerek hatása miatt károsodhat.
- További információ: 3M
- Azonnal hajtja el a munkaterületet, ha a hallásvédő megsérült.
- Ha a felfekvő párnához higiéniai borítást illeszt, az befolyásolhatja a fültok akusztikus teljesítményét.
- Ne módosítsa vagy javítsa a terméket.
- A fültokok, különösen a felfekvő párnák a használat során megsérülhetnek, ezért rendszeresen ellenőrizni kell, hogy például nincs-e rajtuk repedés, stb.
- Más védőeszközzel, például szemüveggel, légzésvédővel, stb. való együttes viselés az akusztikus szigetelési áráson befolyásolhatja. Ez csökkentheti a zajviszítást. Amennyiben további információra van szüksége, kérjük, forduljon munkabiztonsági vezetőjéhez vagy a 3M helyi

képviselőéhez.

- A fültok viselésekor a környező zajok tompulnak, halkabbá válnak, ez befolyásolja a figyelemztető jelzések és a kommunikáció észlelését. Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a kiválasztott hallásvédő megfelel-e az adott alkalmazáshoz és a fontos kommunikációs- és vészjelzések hallhatóak maradnak-e!
- Az EN352-1 és EN352-3 szabványoknak megfelelő fültokok kis, közepes és nagy méretekben érhetők el.
- A közepes méretű, sisakra erősíthető fültok a legtöbb felhasználó számára megfelelő. A kis és közepes méretű fültokokat azok számára terveztük, akiknek a közepes méret nem ideális.
- A sisakra erősíthető fültokok csak az 1-es táblázatban felsorolt jóváhagyással rendelkező sisakokra erősítve használhatók.
- A megfelelő termék kiválasztás, oktatás, használat és karbantartás elengedhetetlen annak érdekében, hogy a termék megfelelő védelmet nyújtson a veszélyes zajok ellen.
- **A „Figyelem” jelzéssel ellátott részek nagyfokú odafigyelést követelnek.**
- A termékek használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy az egyéni védőeszköz viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképzetlenséget okozhat.

Az összes utasítást/leírást tegye el későbbi hivatkozás céljára!

ILLESZTÉS

Alkalmazás előtt vizsgálja meg a terméket és győződjön meg arról, hogy nem sérült.

Ha a hallásvédő megsérült, azonnal cserélje le és szerezzen be új hallásvédőt!

A megfelelő hallásvédelem érdekében a füle körül fűsálja a hajat és távolítsa el az ékszereket, melyek befolyásolhatják a fülpárnák pontos illeszkedését.

Fejpánttal

1. Húzza szét a kagylókat és igazítsa a fültokot a fülre úgy, hogy a fülpárnák befedjék a fülkagylókat és így kényelmes, jó szigetelést biztosítsanak. (Isd 1. ábrán).

2. A fejpántot tartva a fültok kagyló része a fejpánton fel vagy lefelé csúsztatható, ezáltal beállítható az optimális és kényelmes illeszkedés. (Isd. 2. ábrán).

3. Ezáltal a hallásvédő jól illeszkedik. (Isd. 3. ábrán).

Sisakra csatlakoztatható típus

A kagyló illesztése (Isd. 4. ábrán)

A csatlakozót patintsa a sisak oldalán levő csatlakozójárába.

Munkavégzés közben (Isd. 5. ábrán).

A fülére illesztett kagylókkal a huzalos pántot nyomja befelé, amíg mindkét oldalon nem hall egy kattantást, mely a biztos szigetelést jelzi. Ha szükséges igazítsa meg a fültok kagyló részeit felfelé vagy lefelé csúsztatva, amíg a fül körül pontos illesztést el nem éri. Győződjön meg arról, hogy a fültok kagyló része és a huzalos pánt nem dörzsölődik a sisak fejpántjával vagy a szélével, mert ez akusztikus áteresztést eredményezhet.

Készenléti állás (Stand-by pozíció, Isd. 6. ábrán)

Emelje a kagylókat a fix stand-by pozícióba. Zajos

munkakörnyezetben a fűtőkocikat mindig viselni kell, (lsd. munkavégzés közbeni fűtőkocikat pozíciót.)

Munkaszünetben (lsd. 7. ábrán)

Először emelje a kagylókat készületi állásba (stand-by pozícióba), majd forgassa el a következő fix pozícióba.

FONTOS: Ne nyomja a fűtők kagyló részét a sisak héjához, mert megsérül a fűtők és a sisak közötti csatlakozórész, továbbá a szigetelés.

Tárolási pozíció (lsd. 8. ábrán)

Amikor nem használja a sisakot, eressze le a fűtőkocikat és nyomja betelét. Tartsa szobahőmérsékleten tisztán és szárazon a fűtőkocikat.

ILLESZKEDÉS ELLENŐRZÉSE

Amennyiben a hallásvédő pontosan illeszkedik, a hangját öbölsebjének fogja hallani és a külső zajok halkabbá, tömptottabbá válnak, mint előzőleg voltak.

Az optimális zajszokkentes érdekében a fűtőpárnának jól a fejhez kell illeszkednie, fontos, hogy semmilyen tárgy, például légzésvédő pántja, a szemüveg szára, stb. ne akadályozza a megfelelő illeszkedést. A kagylóknak teljesen fedniük kell a füleket. Ha a fűtőkot nem tudja megfelelően és kényelmesen felrakni, segítségért kérjük, forduljon munkavédelmi vezetőjéhez vagy a 3M helyi képviselőjéhez.

Tisztítás és karbantartás

1. A műszak végén a fűtőpárnákat törölje át 3M™ 105 tisztítókendővel vagy ehhez hasonló anyaggal, hogy tiszta és higiénikus maradjon. A termék enyhén tisztítószerez (pl. szappan) és vízzel is tisztítható.

2. A fűtőkot akkor kell cserélni, ha megsérültek vagy a szennyeződés nem távolítható el.

3. A fűtőpárnák és betétek cserélhetők az alábbiakban részletezett higiéniai készletek alkalmazásával.

lsd. 9. ábra.

Távolítsa el a fűtőpárnákat és a betétet az ábra szerint.

Cserélje ki az elhasználtot vagy sérült fűtőpárnákat és betéteket a megfelelő higiéniai készletek alkalmazásával.

A higiéniai készletet a kényelem és biztonság érdekében ajánlott évente kétszer cserélni.

A gyártástól számított 5 év múlva cserélje le a fűtőgőköket!

Amennyiben a termék sérült vagy nem tisztítható, abban az esetben azonnal le kell cserélni!

4. A terméket a helyi szabályozásoknak megfelelően semmisítse meg.

ALAPANYAGOK FELSOROLÁSA

	Fejpánttal	Sisakra csatlakoztatható típus
Fejpánt és fejpánt borítás.	Rozsdamentes acél vezetékek, TPE, poliszter. polipropilén, acetál	Nem érvényes
Csatlakozó - sisakra csatlakozható típusnál	Nem érvényes	Acél huzalok, Acetál, Poliamid
Tokok	ABS, TPU	ABS, TPU
Bélés	PU hab	PU hab
Párna és párnavédő	PU hab és PVC	PU hab és PVC

Megjegyzés: Az alul felsorolt higiéniai készleteken felül HY100 higiéniai szivacs is elérhető, mely a kagylókba helyezve felszívja a nedvességet, elősegítve a kényelmet és a higiénit.

Higiéniai készletek

Fűtők típus	Higiéniai készlet típusa
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

Súly (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X5A: 351	
X1P3: 185	X2P3: 220	X3P3: 247
X4P3: 236	X5P3: 353	

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Kövesse a gyártó tárolásra vonatkozó ajánlásait!

Szállításkor használja az eredeti csomagolást!

Ellenőrizze a csomagoláson levő további információkat!

 Maximális relatív páratartalom

 Tárolási hőmérséklet

 Gyártás dátuma:

 A gyártó neve és címe

A fűtőkot mindig az eredeti csomagolásában, továbbá hőforrástól és napsugárzástól távol kell tárolni.

Tárolásnál győződjön meg arról, hogy a fejpánt nem feszül (fejpántos változatnál), a fűtőpárnák pedig nincsenek összenyomva, nehogy a terméket károsodás érje.

MINŐSÍTÉSEK

A termékek megfelelnek a 89/686/EEC EK Direktíva II.

Függvényében meghatározott Alap Biztonság Követelményeinek, továbbá a termék tervezési fázisban megvizsgálta:

Combitex AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Svédország
(azonosítószám: 2279)



Výrobky obsahují:

3M™ Peltor™ X Mušlové chrániče sluchu

Provedení s náhlavním páskem

X1A, X2A, X3A, X4A, X5A

Provedení pro uchycení k přilbě

X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

ÚČEL POUŽITÍ

Tyto výrobky jsou navrženy pro ochranu sluchu před nebezpečnou hladinou hluku a hlasitými zvuky.

Tyto výrobky jsou k dispozici v provedení s náhlavním páskem a pro uchycení k přilbě.

Kombinace chráničů s přilbami jsou testovány a schváleny s průmyslovými ochrannými přilbami.

V tabulce číslo 1 naleznete další informace o schválených kombinacích.

Funkce produktu:

Elektricky izolovaný* náhlavní pásek

*Někdy bývá označován jako „dielektrikum“.

Kovové součásti náhlavního pásku byly potaženy nevodivým materiálem, aby bylo možné použití i v prostředí s rizikem vyplývajícím z nízkého napětí (méně než 440V stř. proud).

Vzhledem k tomu, že neexistují předpisy pro testování mušlových chráničů sluchu na elektrické izolační vlastnosti, byl tento produkt hodnocen externí laboratorní pomocí upravené testovací metody založené na EN397:1995.

Během testování nepřekročil při kontaktu vnějšího povrchu produktu s elektrickým zdrojem svodový proud hodnotu 1,2mA.

Celkovou vhodnost tohoto produktu pro zamýšlené použití musí určit uživatel, a to i s ohledem na jiná rizika než hluk, pro který je tento produkt testován a ve shodě s požadavky CE.

⚠ Varování

Vždy se ujistěte, že kompletní výrobek je:

- vhodný pro danou aplikaci;

- správně nasazen;

- nošen po celou dobu expozice;

- vyměněn, když je potřeba.

• Určité chemikálie mohou na tento výrobek působit škodlivě.

• Další informace si vyžádejte od zástupců společnosti 3M.

• Pokud dojde k poškození chrániče sluchu, okamžitě opusťte prostor.

• Hygienická vložka může ovlivnit zvukové vlastnosti mušlového chrániče sluchu.

• Neupravujte ani neopravujte tento produkt.

• Mušlové chrániče sluchu, a především těsnící kroužky, se časem opotřebí, a proto doporučujeme pravidelně kontrolovat, zda se na nich neobjevily např. praskliny nebo škrábance.

• Používání jiných ochranných pomůcek, například brýlí nebo masek, může mít negativní vliv na utěsnění chráničů, což může mít za následek nižší stupeň ochrany sluchu. Pokud jste na pochůbkách, kontaktujte pracovníka, který je ve vaší firmě odpovědný za bezpečnost práce, nebo společnost 3M.

- Během nošení tlumi chrániče sluchu okolní zvuky, což může mít dopad na vnímání varovných signálů nebo důležitých sdělení. Je velice důležité zvolit vhodný ochranný výrobek, který odpovídá vašemu pracovnímu prostředí tak, aby důležitá sdělení a nouzové signály zůstaly vždy slyšitelné.
- Mušlové chrániče sluchu vyhovují normám EN352-1 a EN352-3 ve všech velikostech, tj. malé, střední i velké.
- Mušlové chrániče střední velikosti s možností uchycení k přilbě jsou vhodné pro většinu uživatelů. Malá a velká velikost je navržena pro uživatele, kterým střední velikost nevyhovuje.
- Mušlové chrániče s možností uchycení k přilbě mohou být používány pouze ve schválených kombinacích s přilbami, viz. tabulka 1
- Aby tento výrobek patřičně chránil uživatele před škodlivým hlukem, je důležitý správný výběr, školení, správné používání a vhodná údržba výrobku.
- **Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.**
- Nedodržování návodů k použití těchto osobních ochranných pomůcek jako celku, příp. nesprávné používání výrobku jako celku vždy po dobu expozice může mít nepříznivý vliv na zdraví uživatele, vést k vážnému onemocnění či ohrožení života či trvalé pracovní neschopnosti.

Přečtěte si všechny návody k použití a uložte je pro případ budoucí potřeby.

POKYNY PRO NASAZENÍ

Před nasazením si výrobek dobře prohlédněte a ujistěte se, že není poškozený.

Pokud zjistíte, že je výrobek poškozený, okamžitě jej odstraňte a použijte nový.

Před nasazením chrániče sluchu odhňte vlasy na stranu a odstraňte z uší náušnice nebo jiné ozdoby, které by mohly mít negativní vliv na utěsnění.

Provedení s náhlavním páskem

1. Roztáhněte mušle od sebe a přikryjte uši mušlemi tak, aby zcela přikrývaly celé ucho a dobře těsnily (obrázek 1).

2. Nastavte výšku tak, aby chrániče příjemně seděly, a nasadte mušle na uši, zatímco držíte náhlavní pásek na místě (obrázek 2).

3. Takto vypadá správné nasazení chráničů sluchu (obrázek 3).

Provedení pro uchycení k přilbě

Nasazení mušlového chrániče (obrázek 4)

Zasuňte spounu pevně do připravené drážky na straně přilby, dokud nezaklapne.

Pracovní pozice (obrázek 5)

S mušlovými chrániči na uších zatlačte na pásek směrem dovnitř, dokud na obou stranách neuslyšíte klapnutí značící, že chrániče nyní správně těsní. Pokud je to potřeba, posuňte mušlové chrániče nahoru nebo dolů tak, aby dobře seděly na uších. Ujistěte se, že se mušlové chrániče ani pásek netlou o upínací systém nebo okraje přilby, což by mohlo mít za následek nedokonalé těsnění.

Pohotovostní pozice (obrázek 6)

Zdvihněte mušlové chrániče do fixní pohotovostní pozice. V hluchém prostředí je nutné nosit chrániče v pracovní pozici neustále.

Parkovací pozice (obrázek 7)

Nejprve zdvihněte mušle do pohotovostní pozice a poté je posuňte

do další fixní pozice.

DŮLEŽITÉ: Netlačte muslové chrániče na příbhu, protože by to způsobilo zamknutí pružiny v muslovém chrániči a poškodilo připínací drážku na straně příbhy a těsnicí kroužek.

Skladovací pozice (Obrázek 8)

Pokud příbhu právě nepoužíváte, posuňte muslové chrániče dolů a zatlačte je k sobě. Udržujte muslové chrániče čisté a suché a skladujte je při běžné pokojové teplotě.

KONTROLA TĚSNOSTI NASAZENÍ

Pokud máte chrániče sluchu správně nasazeny, váš hlas by měl znít dutě a okolní zvuky by měly být tlumené.

Pro optimální ochranu před hlukem by se měly těsnicí kroužky chrániče dotýkat přímo hlavy a neměly by jim bránit ve fungování žádné jiné předměty, např. náhlavní pásek ochranné masky nebo nožičky brýlí. Musle by měly zcela zakrývat uši. Pokud se vám nedaří muslové chrániče nasadit správně a pohodlně, kontaktujte pracovníka, který má ve vaší firmě na starosti bezpečnost práce, nebo společnost 3M.

Čištění a údržba

1. Na konci každé pracovní směny je vhodné těsnicí kroužky ořídit vhodným materiálem, např. čistícími utěrkami 3M™ 105, aby chrániče zůstaly čisté a hygienické. Výrobek lze čistit pomocí jemných čistících prostředků a vody.

2. Pokud muslové chrániče nelze vyčistit nebo pokud dojde k jejich poškození, zlikvidujte je a pořiďte si nové.

3. Těsnicí kroužky a vnitřní vložky lze nahradit pomocí následujících hygienických sad vyobrazených níže.

Viz obr. 9.

Vyměňte těsnicí kroužky a vnitřní vložky tak, jak to ukazuje obrázek. Opatřované nebo poškozené těsnicí kroužky a vnitřní vložky nahraďte novým párem z hygienické sady.

Pro zajištění pohodlí a optimální ochrany doporučujeme vyměňovat hygienickou sadu dvakrát ročně.

Výrobek zlikvidujte do 5let od data výroby nebo okamžitě po poškození nebo v případě, že jej nelze vyčistit.

4. Zlikvidujte výrobek dle platných národních předpisů.

Poznámka: Jako doplněk hygienické sady uvedené níže, je možné používat podložky proti pocení HY100, které se upevňují na těsnicí kroužky a pomáhají pohlcovat pot a vlhkost pro zvýšení pohodlí a čistoty při nošení.

POUŽITÉ MATERIÁLY

	Provedení s náhlavním páskem	Provedení pro uchycení k přílbě
Náhlavní pásek a kryt náhlavního pásku	Drát z nerezové oceli, TPE, Polyester, Polypropylene, Acetal	Nelze použít
Ramínko pro přichycení k přílbě	Nelze použít	Drát z nerezové oceli, Acetal, Polyamid
Musle	ABS, TPU	ABS, TPU
Vnitřní vložka (výstelka)	PU pěna	PU pěna
Těsnicí kroužky a kryt těsnících kroužků	PU pěna a PVC	PU pěna a PVC

Hygienické sady

Model muslového chrániče Model hygienické sady		
X1A / X1P3	HYX1	
X2A / X2P3	HYX2	
X3A / X3P3	HYX3	
X4A / X4P3	HYX4	
X5A / X5P3	HYX5	

Hmotnost (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X5A: 351	
X1P3: 185	X2P3: 220	X3P3: 247
X4P3: 236	X5P3: 353	

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Při skladování se řiďte pokyny výrobce.

Při přepravě používejte originální obal.

Podrobnější informace naleznete v balení.

 Maximální relativní vlhkost
Teplota

 Datum výroby

 Název a adresa výrobce

Výrobek uchovávejte v původním balení, ve stínu a mimo zdroje tepla.

Pokud jsou chrániče uloženy, náhlavní pásek by neměl být natažen a musle by neměly být ničím stlačovány - to by mohlo poškodit výrobek.

SCHVÁLENÍ

Tyto výrobky splňují Základní bezpečnostní požadavky vymezené v příloze II evropské směrnice 89/686/EEC, a byly testovány v konstrukční fázi těmito institucemi:

Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden (Autorizovaný zkušební orgán 2279).



Výrobok obsahuje:

3M™ Peltor™ Pasívne chrániče sluchu série X

Verzia s hlavovým pásmom

X1A, X2A, X3A, X4A, X5A

Verzia s pripínavením na príbhu

X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

PLÁNOVANÉ POUŽITIE

Tieto výrobky sú navrhnuté tak, aby znižovali vystavenie užívateľa nebezpečnej úrovni hluku.

Tieto výrobky sú k dispozícii vo verzii s hlavovým pásmom a vo verzii s pripínavením na príbhu.

Verzie s pripínavením na príbhu sú testované a schválené len pre špecifikované priemyselné bezpečnostné príslužky.

Pre viac informácií o schválených kombináciách viď Tabuľku 1

Prvky produktu:

Elektricky izolovaný* hlavový pás

*Niekedy označovaný ako „nevodivý“.

Kovové komponenty hlavového pásu sú pokryté nevodivým materiálom na použitie pri nízkonapäťovom elektrickom nebezpečenstve (menej než 440V pri striedavom napätí).

Keďže neexistujú žiadne platné normy na testovanie elektroizolačných vlastností chráničov sluchu, produkt sa hodnotí v exteriore laboratória podľa upravenej skúšobnej metódy na základe normy EN397:1995.

Keď sa počas testovania vonkajší povrch produktu dostal do kontaktu so zdrojom elektrického prúdu, zvodový prúd neprekročil 1,2mA.

O celkovej vhodnosti tohto produktu na plánované použitie musí rozhodnúť používateľ, pričom okrem hluku, z hľadiska ktorého sa tento produkt testoval a má schválenie CE, musí brať do úvahy všetky riziká.

Varovanie

Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok:

- vhodný pre zamýšľané použitie;
- správne nasadený;
- používaný počas celých dob, kedy ste vystavený nebezpečnému prostrediu;
- nahradený novým, ak je to potrebné.
- Tento produkt môžu nepriaznivo ovplyvniť určité chemické látky.
- Pre ďalšie informácie kontaktujte 3M.
- Ak je chránič sluchu poškodený, ihneď opusťte priestor.
- Výplň alebo hygienické krytie vankúšikov môžu ovplyvniť akustický výkon sluchadlových chráničov sluchu.
- Neupravujte a neopravujte tento výrobok.
- Sluchadlové chrániče sluchu a najmä vankúšky sa používaním znehodnocujú, a preto je potrebné ich pravidelne kontrolovať, či nie sú napríklad prasknuté alebo natrhnuté.
- Používanie iných ochranných pomôcok, napríklad ochranných pracovných okuliarov alebo respirátorov, môže mať negatívny vplyv na akustické utiesnenie chráničov, čo môže znížiť ich stupeň účinnosti. Pokiaľ máte pochybnosti, kontaktujte vášho

bezpečnostného technika alebo spoločnosť 3M.

- Počas nosenia redukujú chrániče sluchu okolité zvuky, čím môžu ovplyvniť zachytenie varovných signálov a dôležitej komunikácie. Vždy sa uistite, že ste si vybrali správny produkt, ktorý vyhovuje vášmu pracovnému prostrediu, teda že dôležitá komunikácia a núdzové zvuky ostávajú počuteľné.
- Chrániče sluchu, ktoré spĺňajú normy EN352-1 a EN352-3 sú dostupné v strednej, malej alebo veľkej veľkosti.
- Chrániče sluchu s možnosťou montáže na helmu strednej veľkosti budú vyhovovať väčšine nositeľov. Chrániče malej a veľkej veľkosti sú navrhnuté tak, aby vyhovovali nositeľom, ktorým nesedia chrániče strednej veľkosti.
- Chrániče sluchu namontované na helme sa musia používať len v kombinácii so schválenou helmou uvedenou v Tabuľke 1.
- Správny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu užívateľa voči nebezpečnému hluku.
- **Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol.**
- Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní osobných ochranných pracovných prostriedkov, respektíve ich nesprávna aplikácia v čase, keď je užívateľ vystavený škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite.

Celý návod na použitie si prečítajte a uchovajte pre prípad ďalšej potreby.

POKYNY NA NASADENIE

Pred nasadením skontrolujte produkt, aby ste sa uistili, či nie je poškodený.

Ak je, ihneď produkt zlikvidujte a zaobstarajte si nový.

Pred nasadením chráničov sluchu si učeňte zavádzajúce vlny nabok a zložte si šperky z uší, ktoré by mohli ovplyvniť akustické tesnenie.

Verzia s hlavovým pásmom

1. Rozliahnite sluchadlá a umiestnite sluchadlové chrániče sluchu na uši tak, aby vankúšky vytvorili pohodlné tesnenie okolo uší (Obrázok 1).

2. Prispôbte si výšku pre optimálne pohodlie a upevnenie, a to posúvaním mušlí sluchadiel smerom nahor alebo nadol, pričom pridržiate hlavový pás na mieste (Obrázok 2).

3. Správne nasadený produkt (Obrázok 3).

Verzia s pripínavením na príbhu

Nasadenie sluchadiel (Obrázok 4).

Pevne zatlačte nástavec do otvoru na boku prílby, až kým nebudete počuť, že začal na miesto.

Poloha pri používaní (Obrázok 5).

Keď máte sluchadlá na ušiach, zatlačte drôtený remienok smerom dovnútra, až kým nebudete počuť kliknutie na oboch stranách, ktoré je znakom pevného utiesnenia. Ak je to potrebné, prispôbte si sluchadlá posúvaním smerom nahor a nadol, až kým sa nevytvorí pohodlné tesnenie okolo uší. Uistite sa, že sluchadlá ani drôtený remienok sa netrú o hlavové popruhy alebo o okraj prílby, čo by mohlo zapríčiniť akustické prepušťanie.

Poloha v pohotovostnom režime (Obrázok 6).

Zodvihnite slúchadlá do vyznačenej polohy pohotovostného režimu. V hlučnom prostredí sa musia slúchadlové chrániče sluchu nosiť po celý čas v polohe pre používanie.

Poloha pri nepoužívaní (Obrázok 7).

Na prv zodvihnite slúchadlá do polohy pohotovostného režimu a potom ich vytočte dohora do najbližšej vyznačenej pozície.

Dôležité: Nikdy sa nepokúšajte zatlačiť slúchadlá do vnútra prilby, nakoľko by sa mohla zaseknúť pružina na držiaku slúchadla a poškodíť doplnkový otvor na boku prilby vrátane tesniaceho vankúšika.

Poloha pri skladovaní (Obrázok 8).

Ak prilbu nepoužívate, sklopte slúchadlá a zatlačte ich k sebe. Udržajte slúchadlá na suchom a čistom mieste pri bežnej izbovej teplote.

SKÚŠKA TESNOSTI

Pokiaľ sú chrániče sluchu správne nasadené, váš hlas by mal znieť tmešie a okolité zvuky by nemali byť také hlučné ako predtým.

Pre optimálne zníženie hluku by mali tesniace vankúšky tesne priliehať k hlave bez narušenia tesnenia inými prvkami, ako napr. gumíčkami respirátora alebo rámanmi okuliarov. Slúchadlá by mali kompletne zakryvať uši. Ak sa vám nedarí nasadiť slúchadlové chrániče sluchu správne a pohodlne, kontaktujte vášho bezpečnostného technika, prípadne spoločnosť 3M.

Čistenie a údržba

1. Na konci zmeny vyčistite tesniace vankúšky slúchadiel vhodným materiálom, ako napr. 3M™ 105 Čistiacou utierkou, aby zostali čisté a hygienické. Výrobok môžete vyčistiť aj pomocou jemného čistiaceho prostriedku a vody.

2. V prípade, že slúchadlové chrániče sluchu nemôžete vyčistiť alebo sú poškodené, výrobok vyhodte a obstarajte si nový.

3. Tesniace vankúšky a vložky môžete vymeniť pomocou hygienickej súpravy, ako je uvedené nižšie.

Pozri obr. 9.

Vyberte tesniace vankúšky a vložky, ako vidíte na obrázku.

Vymeňte opotrebované alebo poškodené tesniace vankúšky a vložky za nový pár z príslušnej hygienickej súpravy.

Odporuča sa, aby boli hygienické súpravy vymenené dvakrát ročne pre komfort a ochranu.

Produkt vyhodte po 5 rokoch od dátumu výroby alebo okamžite, pokiaľ je zničený, alebo ho nie je možné vyčistiť.

4. Zlikvidujte výrobok v súlade s národnými predpismi.

ZOZNAM POUŽITÝCH MATERIÁLOV

	Verzia s hlavovým pásmom	Verzia s pripevnením na prilbu
Hlavový pás a kryt/púzdro hlavového pásu	Drôtik z nehrzdavej ocele, TPE, Polyester, Polypropylen, Acetál	Nepoužiteľné
Pripevnenie na prilbu	Nepoužiteľné	Drôtik z nehrzdavej ocele, Acetál, Polyamid
Slúchadlá	ABS, TPU	ABS, TPU
Vložka (Púzdro)	PU pena	PU pena
Vankúšky a kryty vankúšikov	PU pena a PVC	PU pena a PVC

Poznámka: Okrem hygienických súprav, ktoré sú uvedené nižšie, sú k dispozícii tiež potné vankúšky HY100, ktoré možno aplikovať do vložky usých chráničov a pomáhajú absorbovať pot a vlhkosť pre lepšie pohodlie a hygienu.

Hygienické súpravy

Model slúchadiel	Model hygienickej súpravy
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

Hmotnosť (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X5A: 351	
X1P3: 185	X2P3: 220	X3P3: 247
X4P3: 236	X5P3: 353	

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Pri skladovaní sa riadte pokynmi od výrobcu.

Pri preprave použite pôvodné balenie.

Bližšie informácie nájdete na obale produktu.

	Maximálna relatívna vlhkosť
	Teplotné rozpätie
	Dátum výroby
	Názov a adresa výrobcu

Produkt uchovávajte vždy v originálnom balení a mimo dosahu zdrojov tepla alebo priameho slnečného žiarenia.

Pri skladovaní sa ubezpečte, že hlavový pás nie je natiahnutý (vzťahuje sa na prevedenie s hlavovým pásmom) a tesniace vankúšky nie sú stlačené, čo by mohlo viesť k poškodeniu výrobku.

SCHVÁLENIA

Tieto produkty spĺňajú základné bezpečnostné požiadavky podľa dodatku II nariadenia Európskeho spoločenstva 89/686/EEC.

Skúšku v štádiu návrhu vykonal:

CombiTech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Švédsko (autorizovaná skúšobňa č. 2279).

SI

Izdelki vključujejo:

3M™ Peltor™ pasivni glušniki serije X

Verzija z glavnim obročem

X1A, X2A, X3A, X4A, X5A

Verzija za namestitve na čelado

X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

NAMEN UPORABE

Ti izdelki so namenjeni pomoči pri zmanjšanju izpostavljenosti nevarnim nivojem hrupa in glasnim zvokom.

Na voljo v glavnih verzijah in verzijah za namestitev na čelado.

Verzija za uporabo s čelado je testirana in odobrena s specifičnimi industrijskimi varnostnimi čeladami.

Glejte tabelo 1 za več informacij o odobrenih kombinacijah.

Lastnosti izdelka:

Električno izoliran * glavni obroč

"Včasih imenovan "dielektričen".

Kovinski deli glavnega obroča so prekriti z neprevodnim materialom za uporabo v primerih, ko obstaja električna nevarnost nizke napetosti (manj kot 440V AC).

Ker ne obstajajo standardi za testiranje električno izolacijskih lastnosti glušnikov, je izdelek ocenil zunanji laboratorij v skladu s prilagojenim testiranjem na podlagi EN397:1995.

Med ocenjevanjem uhajavi tok ni presegal 1,2mA pri sliki zunanje površine izdelka z električnim virom.

Uporabnik mora določiti splošno ustreznost izdelka za predviden namen in pri tem razen hrupa upoštevati tudi druga morebitna tveganja, za katera je ta izdelek testiran in ima oznako CE.

⚠ Opozorilo

Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek:

- primeren za uporabo;
 - pravilno nameščen;
 - nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
 - zamenjan, ko je to potrebno.
- Ta izdelek je lahko pomotoma izpostavljen določenim kemičnim snovem.
 - Za več informacij se obrnite na 3M.
 - Če se vaš glušnik poškoduje, takoj zapustite območje.
 - Uporaba skupaj s higienskimi prepletkami lahko vpliva na akustično delovanje glušnika.
 - Ne spreminjajte ali popravljajte tega izdelka.
 - Glušniki, še posebej blazine, se lahko s časom obrabijo, zato jih morate redno pregledovati, da ne pride do razpok ali drugih poškodb.
 - Sočasno nošenje druge opreme, kot npr. očala ali respirator, lahko vpliva na akustično delovanje glušnika in lahko zmanjša sposobnost dušenja zvoka. Če ste v dvomu, se posvetujte z varnostnim inženirjem ali pokličite 3M.
 - Glušniki zmanjšajo tudi zvoke v okolici, kot so opozorilni signali ali pomembna komunikacija. Vedno se prepričajte, da ste izbrali pravi izdelek za vaše delovno okolje, tako da opozorilni signali in pomembna komunikacija ostanejo razločni.

- Glušniki, ki so v skladu z EN352-1 in EN352-3, so "srednje velikosti" ali "majhne velikosti" ali "velike velikosti".
- Srednja velikost glušnikov, ki so namenjeni uporabi s čelado, bo ustrezala večini uporabnikov. V primeru, da srednja velikost za uporabnika ni primerna, sta na voljo tudi manjša in večja velikost.
- Glušniki, namenjeni uporabi s čelado, se lahko uporabljajo le z odobrenimi kombinacijami, navedenimi v tabeli 1.
- Pravilna izbira, izobraževanje in primerno vzdrževanje so bistvenega pomena, da izdelek lahko pomaga ščititi uporabnika pred hrupom.
- Posebno pozornost je treba nameniti opozorilom, kjer je to nakazano.
- V primeru, da ne upoštevate vseh navodil za uporabo te osebne varovalne opreme in/ali ne nosite zaščite skozi celoten čas izpostavljenosti nevarnosti, lahko pride do resnih učinkov na vaše zdravje, kar lahko vodi do hudih ali življenjsko nevarnih obolenj ali do trajne nezmožnosti.

Poglejte vsa navodila za uporabo in jih shranite za bodoče reference.

NAVODILA ZA PRILEGANJE

Pred uporabo izdelek pregledajte in se prepričajte, da ni poškodovan. Če odkrijete poškodbo, izdelek zavrzite in vzemite nov par.

Pred uporabo glušnika z ušes odstranite lase in nakit, ki bi lahko vplival na akustično delovanje glušnika.

Verzija z glavnim obročem

1. Časi nežno potegnite na ušesa in ju namestite čez ušesa, tako da se blazine udobno prilagodijo okoli ušesa. (slika 1).

2. S premikanjem časa nastavite višino tako, kot vam najbolj ustreza in je za vas najbolj udobno, pri tem pa obroč držite na mestu. (slika 2).

3. Prikaz pravilno nameščenega izdelka (slika 3).

Verzija za namestitev na čelado

Nomeščanje čase (slike 4)

Potisnite nastavek v temu namenjeno rezo ob strani čelade, dokler ne skoči na svoje mesto.

Delovni položaj (slika 5)

S časami na ušesih pritisnite žičnat obroč navznoter, dokler ne slišite klika na obeh straneh, kar naznaja dober pečat. Če je treba, prilagodite časi s premikanjem, dokler ne dosežete udobnega položaja. Prepričajte se, da se čase in obroč ne drgnijo ob čeladino glavnini obroč ali rob, saj bi to vplivalo na dušenje zvoka.

Pomožni položaj (slika 6)

Dvignite časi v fiksni pomožni položaj. V hrupnem okolju moraja glušniki biti v delovnem položaju.

Položaj počivanja (slika 7)

Najprej časi dvignite v pomožni položaj, nato ju zavrtite v naslednji fiksni položaj.

POMEMBNO: ne pritisnite časa ob čelado, saj se pri tem lahko zlomi nastavek, ki poškoduje kateri od drugih delov opreme.

Položaj za shranjevanje (položaj 8)

Ko čelade ne uporabljate, spustite glušnike in jih pritisnite navznoter. Čase naj bodo čiste in suhe, shranjujte jih pri normalni sobni temperaturi.

TEST PRILEGANJA

Če zaščito sluha uporabljate pravilo, bi moral vaš lastni glas zveneti volto in zvoki okoli vas ne bi smeli biti tako glasni, kot prej.

Za optimalno slabljenje hrupa se morajo blazinice tesno prilagati glavi, pri tem jih drugi predmeti ne smejo motiti (npr. respirator ali očala). Čaše morajo popolnoma zapreti ušesa. Če vam ne uspe doseči pravilnega in udobnega prilaganja, se posvetujte z varnostnim inženirjem ali kontaktirajte 3M.

Čiščenje in vzdrževanje

1. Na koncu vsake izmene morate blazinice glušnikov obrisati s primernim sredstvom, npr. 3M™ 105 čistilne krpice, tako da ostanejo čiste in higienične. Očistite jih lahko tudi z blagim detergentom in vočjo.

2. Če glušnikov ne morete očistiti ali pa so poškodovani, jih zavrzite in uporabite nov par.

3. Blazinice in vložki se lahko zamenjajo s pomočjo higienskega paketa, kot je prikazano spodaj.

Glejte sliko 9.

Odstranite blazinice in vložke, kot je prikazano.

Zamenjajte obrabljene ali poškodovane blazinice in namestite nov par iz primernega higienskega paketa.

Prporočamo menjavo higienskih kompletov dvakrat letno, da se ohranita udobje in zaščita.

Izdelek zavrzite 5 let od datuma proizvodnje ali ko se poškoduje ali ko ga ne morete več očistiti.

4. Izdelke zavrzite v skladu z veljavnimi predpisi.

Opomba: poleg navedenih higienskih kompletov so na voljo tudi vložki za pot HY100, ki jih lahko uporabite pri blazinicah glušnikov, kar pomaga pri absorpciji potu in vlage ter tako izboljšuje udobje in higieno.

Higienski paketi

Model glušnika	Model s higienskim paketom
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

SEZNAM MATERIALOV

	Verzija z naglavnim obročem	Verzija za namestitev na čelado
Obroč in prevleka za obroč	Žica iz nerjavečega jekla, TPE, poliester, polipropilen, acetal	Ne velja
Nastavek za čelado	Ne velja	Žica iz nerjavečega jekla, acetal, poliamid
Čaše	ABS, TPU	ABS, TPU
Vložek (podloga)	PU pena	PU pena
Blazinice in prevleke za blazinice	PU pena in PVC	PU pena in PVC

Masa (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X5A: 351	
X1P3: 185	X2P3: 220	X3P3: 247
X4P3: 236	X5P3: 353	

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Pri shranjevanju upoštevajte priporočila proizvajalca.

Pri transportu uporabite originalno embalažo.

Za več informacij glejte embalažo.



Maksimalna relativna vlaga



Temperaturni razpon



Datum proizvodnje



Ime in naslov proizvajalca

Vedno shranjujte izdelek v originalni embalaži in stran od virov neposredne vročine ali sončne svetlobe.

Ob shranjevanju se prepričajte, da naglavni trak ni napet (to se nanaša na naglavno verzijo) in da blazinice niso stisnjene, saj bi to lahko poškodovalo izdelek.

ODOBRITVE

Ti izdelki so v skladu z Osnovnimi varnostnimi zahtevami, kot je navedeno v Aneksu II Direktive Evropske skupnosti 89/686/EEC, in so bili preverjeni na stopnji razvoja s strani:

Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Švedska (številka priglasenega organa 22719).

המוצרים כללים:

Pellor 3M™ אחיות פסיביות מסדרה אקס

גירסת קשת הראש

X1A, X2A, X3A, X4A, X5A

חיבור לקסדה

X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

מטרות השימוש

מוצרים אלו מתוכננים להפחית חשיפה לרעש מזיק ולרמות צלילים גבוהות.

מוצרים אלו קיימים בגרסת קשת ראש וחיבור לקסדה בלבד. גרסאות הקסדה המתוקנות נבדקות ומאושרות עם סקדות בטיחות המצויות כתעשייתיות.

יש לעיין בטבלה 1 לקבלת מידע נוסף על שילוב מאושר תמונת המוצר:

קשת ראש "מבודדת חשמלית

לפעמים נקראת גם "מבודד דיאלקטרי"

רכיב המותכן של קשת הראש צופו בחומר שאינו מוליך לשימוש במתח חשמלי בסיסי נמוך (פחות מ-440 וולט חילופין).

כיות ואין תנאים החלים על בדיקת תכונות בידוד חשמלי של אחיות, המוצר נבדק במעבדה חיצונית בשיטה המבוססת על EN397:1995

במהלך הבדיקה, זרם הזליגה לא חרג מ-1.2 מ"אמפר, כאשר פני השטח החיצוני של המוצר היה במגע עם מקור זרם חשמלי.

על המשתמש לקבוע את התאמתו המדללת של המוצר עבור היישום המיועד בהתאם לכל הסיכונים, למעט רעש, אשר עבור מוצר זה נבדק ואושר על ידי CE.

⚠️ אזהרה

יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הנו:

- מתאים לשימוש המיועד;

- מורכב כראוי;

- נלגש לכל אורך החשיפה;

- מוחלף בעת הצורך.

• מוצר זה יכול להיפגע כתוצאה ממגע עם חומרים כימיים שונים.

• למידע נוסף אפשר לעיין ב-3M.

• עקוב את האזור מיידי במידה ואחיות נפגמות.

• השימוש בסיסים הגייגיים החד פעמיים עלולים לפגום ברמת ההנחתה של האחיות.

• אין לבצע שינויים או תיקונים במוצר זה.

• אחיות בכלל, והספוגים שלהם בפרט, עלולים להתבלות עם הזמן. יש לבדוק תקופתית את מצבם ולוודא שאין סדקים או קרעים לדגמא.

• רמת ההנחתה עלולה להיפגע במידה ומשתמשים בצידו הגנה אחר כמו משקפיים או נשמית, למשל. במקרה וקיים ספק, פנה ללמנובה הבטיחות או ל-3M.

• במהלך השימוש, האחיות מנחיתות גם את רעשי הסביבה ובכללם צלילי אזהרה, כריזות ותקשורת אחרת. יש לוודא תמיד שמשתמשים במוצר המתאים לסביבת העבודה ושעדיין ניתן לשמוע את הצלילים האלו.

• האחיות העומדות בתקן EN352-3 ו-EN352-2 הן בעלות "טווח גודל קטן" או "טווח גודל קטן" או "טווח גודל גדול".

• אחיות "טווח גודל בינוני" המתוקנות על קסדה יתאימו

בגודל לרוב חובשי הקסדה. אחיות "טווח גודל קטן" או "טווח גודל גדול" המתוקנות על קסדה, טועדו לחובשי קסדה עבורם אחיות "טווח גודל בינוני" המתוקנות על קסדה, לא מתאימות.

• יש להשתמש באחיות המתוקנות על קסדה רק בשילוב

קסדה מאושר, כפי שמופיע בטבלה 1 בלבד.

• הדרכה, בחירה ושימוש נכונים במוצר זה הינם חיוניים לשימוש מרעשים מדויקים.

• יש להקדיש תשומת לב מיוחדת להצהרות האזהרה

השונות היכן שמצויין.

• אי מילוי הוראות אלו או אי לבישה נכונה של המוצר במשך זמן העבודה, יכולים לפגוע בבריאות העובד, לגרום מחלות קשות או נכות תמידית.

עין בכל ההוראות לשימוש ושומרו אותן להתייחסות בהמשך.

הוראות התאמה

לפני השימוש, יש לוודא כי המוצר אינו פגום.

במידה ומתגלה פגם כלשהו, יש להשתמש במוצר חדש.

יש להסיר את השער מאחורי האוזן ולהסיר עגילים, אם קיימים על מנת להשיג הנחתה אופטימלית.

גירסת קשת הראש

1. הפרד את האחיות זו מזו ומקם אותם סביב האוזניים כך שיצרו אטימה מושלמת. (ראה איור 1).

2. כוון את הגובה האופטימלי מבחינת הנחתה על ידי משיכה קלה של האחיות כלפי מטה (ראה איור 2).

3. אחיות הממוקמות כהלכה (איור 3).

חיבור לקסדה

התאמת הקניצור (איור 4)

דחף את לשונות האחיות לתוך החריץ העידי שבקסדה עד לשמיעת צליל נקשה.

מצב עבודה (איור 5)

כאשר האחיות מונחתות במקומן, יש לאחוז בחלק המתכתי ולהכניס לחריץ עד לשמיעת צליל נקשה. וודא כי האחיות מונחתות כראוי ומתקיימת אטימה טובה. וודא כי אין חיכוך בין האחיות ובין הקסדה או הראש, מה שיכול לגרום לפגיעה בהנחתה.

מצב המתנה (איור 6)

הרם את האחיות לתצב המתנה. בסביבה רועשת יש להשתמש באחיות לכל משך השימוש.

מצב חיייה (איור 7)

הרם את האחיות למצב המתנה, סובב כלפי מעלה למצב הקבוע הנספ.

חשוב: אין ללחוץ את האחיות לכוון פנים הקסדה, היות והדבר עלול לפגוע בחורש של האחיות ובחיבור לקסדה.

מצב אחסנה (איור 8)

כשהקסדה אינה בשימוש, הסר את האחיות ולחץ אותם אחת נגד השניה. שמור אותם במקום נקי ויבש בטמפרטורת החדר.

בדיקת התאמה

כאשר מגיף שמיעה נלבישים נכון, הקול נשמע מעט חלול ורעשי הסביבה מופחתים.

להנחתה אופטימלית, יש להצמיד את האחיות בצורה נוחה על האוזניים, ללא הפרעה חיצונית פיזית, כמו למשל: רצועות נשמית, משקפי מגן וכו'.

האחיות צריכות לכסות את האוזניים באופן מלא. אם לא ניתן להתייחס את האחיות בהתאם, יש לפרש קשר עם ממונה הבטיחות או עם 3M למידע נוסף.

משקל (גרם)

X3A: 245	X2A: 220	X1A: 184
	X5A: 351	X4A: 234
X3P3: 247	X2P3: 220	X1P3: 185
	X5P3: 353	X4P3: 236

אחסון והובלה

מלא אחר הוראות האחסנה המצויינות בהמלצות היצרן.
בשינוע יש להשתמש באריזה המקורית.

בדוק את האריזה למידע נוסף.

לחות יחסית מרבית

טווח טמפרטורות

תאריך הייצור

שם וכתובת היצרן

יש לשמור את המוצר באריזתו המקורית ורחוק ממוקד חום או שמש ישירה.

בעת אחסנה, יש לוודא שרצועות הראש אינה מתוחה (בגרסת רצועת ראש) והספוגים אינם לחוצים, היות והדבר עלול לפגום באוזניות.

אישורים

מוצרים אלו עומדים בדרישות של Annex II of the European Community Directive 89/686/EEC ובכתנו בהתאם ל: Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden (תקן אירופי מספר 2279)

רשימת חומרים

גירסת קשת הראש	חיבור לקסדה
קשת הראש וכיסוי/שרוול קשת הראש	לא ישים
תיל פלדת אל חלד, TPE, פוליאסטר, פוליפרופילן, אצטל	
זרוע החיבור לקסדה	לא ישים
Stainless Steel wire, Acetal, Polyamide	
קונויות	ABS, TPU
הכנס (פס)	PU מוקצף
כריות וכיסוי כריות	קצף PU ופי.וי.סי

ניקוי ותחזוקה

1. בסוף כל משמרת, יש לנקות את הספוגים של האוזניות עם חומר מתאים, לדוגמה - מטליות לחות מסדרת 3M™ 105. ניתן לנקות גם עם מים וסבון עדין.
2. אם לא ניתן לנקות את האוזניות או במידה ונפגמו, יש להשליך את האוזניות ולהשתמש בחדשות.
3. הספוגים החיצוניים והפנימיים ניתנים להחלפה ע"י הערכות המפורטות מטה.

ראה אור 9.

הסר את הספוגים כפי שמתואר.

החלף במידה והספוג פגום או בלוי.

מומלץ להחליף את ערכות ההיגיינה פעמיים בשנה, למען נוחות והגנה.

אין להשתמש במוצר לאחר 5 שנים מתאריך הייצור המצויין, או במידה והמוצר פגום או מזוהם.

4. השלך לאשפה מוצר זה בהתאם לתקנות הלאומיות.

הערה: בנוסף לערכת ההיגיינה המפורטות להלן, ניתן להשתמש ברפידות זיעה HY-100 אותן ניתן להצמיד לכריות האוזניים, כדי לעזור בספיגת הזיעה והלחות, לשיפור הנחות וההיגיינה.

ערכות החלפה

דגם האוזניות	דגם ערכת ההחלפה
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5



Tooted sisaldavad:

3M™ Peltor™ X seeria passiivsed kõrvaklapid

Peavõruuga mudel

X1A, X2A, X3A, X4A, X5A

Kiivikinnitusega mudel

X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

SIHTOTSTARVE

Need tooted on mõeldud kaitsmaks kandjat ohtliku müra taseme ja valjude helide eest.

Need tooted on saadaval peavõruuga ja kiivikinnitusega mudelitena.

Kiivikinnitusega versioone on testitud ja heaks kiidetud koos teatud tööstuslike kaitsekiivritega.

Lisa informatsiooni saamiseks heakskiidetud kombinatsioonide kohta vaadake tabelit 1.

Toote tunnused:

Elektriliselt isoleeritud peavõru

"Mõnikord öeldakse ka „dielektriliselt“.

Peavõru metallosad on kaetud elektrit mittejuhtiva materjaliga, et peavõru võiks kasutada madalpingeseadmetega töötades (alla 440V vahelduvvool).

Kuna kõrvaklappide elektrijuhtivuse testimiseks ei ole kohalduvaid standardeid, hinnati toodet välises laboris ja EN397:1995 põhineva modifitseeritud testimeteadiga.

Hindamise ajal ei ületanud lekkevool 1,2 mA, kui toote välispidi elektrialikaga kokku puutus.

Kasutaja peab määratlema toote üldise sobivuse vastavaks ostarbeks, võttes arvesse ka muid ohte lisaks mürale, mille suhtes käesolevat toodet on kontrollitud ja mis on vastava CE-märgise saanud.

⚠️ Hoiaatus!

Veenduge alati, et toode oleks:

- Kasutuskohtlik;

- Korralikult paigale asetatud;

- Kantud kogu ohtusoonis viibimise ajal

- Vajadusel välja vahetatud.

• Seda toodet võivad ebasoodsalt mõjutada teatud keemilised ained.

• Lisainformatsiooni tuleks otsida 3M.

• Lahkuge koheselt ohtlikust piirkonnast kui kuimiskaitsevahend saab kahjustada.

• Hügüeeniliste katete paigaldamine peavõru ja kiivikinnituspadjadele võib mõjutada kõrvaklappide akustilisi omadusi.

• Ärge muutke ega parandage seda toodet.

• Kõrvaklapid ja eriti pehmenduspadjad võivad aja jooksul kuluda ja seepärast tuleb neid tihti kontrollida, et ei esineks näiteks mürasid või müralekke allikaid.

• Akustilist tihedust võib ebasoodsalt mõjutada muu varustuse kandmine. Näiteks prillid, respiraatorid jne. See võib summutust vähendada. Kahtluse korral kontakteeruge isikukaitsevahendite spetsialistiga 3M Eesti OU-s.

• Kandes kõrvaklappe, vältendavad need ümbritsevat helisid, mis võib häirida hoiatussignaale ja eluliselt olulist suhtlemist.

Veenduge alati, et valite õige toote, mis sobib vastavasse tööksekkonda, et oluline suhtlemine ja hädasignaali andmisel ei kostaksid.

• Kõrvaklapid, mis vastavad EN352-1 ja EN352-3 nõuetele on saadaval keskmises, väikeses või suures suuruse vahemikus.

• Keskmise suurusega kiivikinnitusega kõrvaklapid sobivad enamusele kandjale. Väikese või suure suurusega kiivikinnitusega kõrvaklapid on mõeldud kandjatele, kellele keskmise suurusega kiivikinnitusega kõrvaklapid ei sobi.

• Kiivikinnitusega kõrvaklappe tuleb kasutada ainult koos tabelis 1 toodud heakskiidetud kiivikombinatsioonidega.

• Korralik valimik, väljaõpe, kasutus ja sobiv säilitamine on hädavajalikud selleks, et toode aitaks kaitsa kandjat ohtliku müra eest.

• **Eriolust tähelepanu tuleb osutada ettenäidatud hoiatus teadetele.**

• Kui ei järgita kõiki nende isikukaitsevahendite kohta käivate juhendite ja/või kui ei kanta kogu toodet kogu ohtlikus alas viibimise jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, vial töise või eluohutiku haiguseni või jääva vigastuseni.

Tutvu kõigi juhistega püsivaks kasutamiseks ja säilitamiseks.

KASUTUSJUHE

Enne kasutamist veenduge, et toode ei oleks kahjustatud.

Kui midagi sellist märkate, visake toode kohe ära ning hankige paar uusi.

Kammige ettejäädav juuksed kõrvale ja eemaldage enne kuimiskaitsevahendit pähe panemist kõik kõrvas olevad ehted, mis võivad mõjutada akustilist tihedust.

Peavõruuga mudel

1. Tõmmake kõrvaklapid ükslehest eemale ning asetage klapiid kõrvadele nii, et pehmenduspadjad on mugavalt ja tihedalt kõrvade ümber. (Joonis 1).

2. Reguleerige, peavõru vastu pead hoides, mõlema kõrvaklapi kõrgust nii, et need istuksid mugavalt ja tihedalt. (Joonis 2).

3. Näidatud on korrektselt pähe pandud kõrvaklapid (Joonis 3).

Kiivikinnitusega mudel

Kõrvaklapi sobitamine (Joonis 4)

Suruge kiivikinnitus kiivri küljel olevasse avasse kuni see lukustub kohale.

Tõasend (Joonis 5)

Kui kõrvaklapid on kõrvade kohal, suruge peavõru traate sissepoole kuni kuulete mõlemal pool kõpsatsit, mis näitab, et need on kindlalt paigal. Vajadusel reguleerige kõrvaklappide asetust neid üles-alla liigutades kuni need on mugavalt ja tihedalt kõrvade ümber.

Veenduge, et kõrvaklapid ja peavõru traat ei hõõrduks vastu peavõru või kiivri nurka, kuna see võib põhjustada akustilist leket.

Puhkeasend (Joonis 6)

Tõstke kõrvaklapid fikseeritud puhkeasendisse. Mürarikas keskkonnas peavad kõrvaklapid olema kogu aja töösendis.

Parkeasend (Joonis 7)

Esmalt tõstke kõrvaklapid puhkeasendisse, seejärel pöörake neid üles järgmisesse fikseeritud asendisse.

OLULINE: Ärge suruge kõrvaklappe vastu kiivri kesta, kuna sellega lukustub kõrvaklapi kinnituseks olev vedru ja kahjustab nii kiivri küljel

olevat kinnitusava ja tihenduspatja.

Hoiustamise asend (Joonis 8)

Kui kiiver ei ole kasutuses, laske kõrvaklapid alla ja suruge neid sissepoole kiivri vastu. Hoidke kõrvaklapid puhtad ja kuivad ning hoiustage normaalsel toatemperatuuril.

TIHEDUSE KONTROLL

Kui kuulmiskaitsevahendeid kantakse korrektselt, peaks Teie enda hääl kõlama kumemat ja helid Teie ümber ei tohiks kosta nii valjult kui enne.

Optimaalseks müra vähendamiseks peaks pehmenduspadjad olema mugavalt ja tihedalt pea vastas, ilma et tihedad asetust segaks muud esemed, näiteks respiraatori päelad või prillide sangad. Kõrvaklapid peaksid kõrvad täielikult katma. Kui Te ei suuda neid kõrvaklappe korrektselt ja mugavalt kõrvadele asetada, kontakteeruge lisainformatsiooni saamiseks 3M Eesti isikukaitsevahendite spetsialistiga.

Puhastamine ja hooldus

1. Iga vahetuse lõpus tuleb kõrvaklappe pehmenduspadjad sobiva kangaga puhtaks pühkida, näiteks sobib 3M™ 105 puhastuslapid, nii pusivad kõrvaklapid puhtana ja hügieenilisena. Toodet võib puhastada ka kasutades mõdukas koguses puhastusvahendit ja vett.

2. Kui kõrvaklappe ei ole võimalik puhastada või kui need on kahjustunud, visake toode ära ning hankige paar uusi.

3. Pehmenduspatju ja täitematerjali saab välja vahetada kasutades järgmisi hügieenikomplekte, nagu on allpool näidatud.

Vt joon. 9.

Eemaldage pehmenduspadjad ja täitematerjal nii nagu näidatud.

Asendage kulunud või kahjustunud pehmenduspadjad ja täitematerjalid uue paariga sobivast hügieenikomplektist.

Soovitlik on vahetada hügieenikomplekte kaks korda aastas mugavuse ja kaitse eesmärgil.

Visake toode ära 5 aasta möödumisel tootmiskuupäevast või kohe, kui see saab kahjustada või kui toodet pole võimalik puhastada.

4. Visake toode ära vastavalt riiklikele määrustele.

NB! Lisaks allpool nimetatud hügieenikomplektidele on saadaval ka HY100, mille saab panna kõrvaklapi patjadele, et need aitaks imada higi ja niiskust saavutamaks suuremat mugavust ja hügieeni.

MATERJALI LOETELU

	Peavõruuga mudel	Kiivrikinnitusega mudel
Peavõru ja peavõru kate	Roostevaba terasest traat, TPE, polüester, polüpropüleen, atsetaal	Pole saadaval
Kiivrikinnitus	Pole saadaval	Roostevabast terasest traat, Atsetaal, Polüamiid
Kõrvaklapid	ABS, TPU	ABS, TPU
Täitematerjal	PU (polüuretaan) vaht	PU (polüuretaan) vaht
Pehmenduspadjad ja nende katted	PU vaht ja PVC	PU vaht ja PVC

Hügieenikomplektid

Kõrvaklapi mudel	Hügieenikomplekti mudel
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

Kaal (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X5A: 351	
X1P3: 185	X2P3: 220	X3P3: 247
X4P3: 236	X5P3: 353	

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Hoiustamisel järgige tootja soovitusi.

Transportimisel kasutage originaalpakendit.

Täpsema informatsiooni leiate pakendilt.

 Maksimaalne Suhteline Niiskus

 Temperatuurivahemik

 Tootmiskuupäev

 Tootja nimi ja aadress

Hoiustage toodet alati originaalpakendis ja eemal igasugusest otsese kuumuse või päikesevalguse allikast.

Hoiustamisel veenduge, et peavõru ei venitataks (kehtib peavõruuga mudeli puhul) ja kõrvapadjad poleks kokku surutud, kuna see võib toodet kahjustada.

TUNNUSTUSED

Need tooted vastavad põhilistele ohutusnõuetele, mis on kehtestatud Annex II-s Euroopa Ühenduse Direktiivis 89/686/EEC, ja neid on väljatöötamisaastasis kontrollitud: Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Rootsi (Teatav rühma number 2279).



Iepakojums satur:
3M™ Peltor™ X sērijas austiņas
Galvas saites versija
X1A, X2A, X3A, X4A, X5A
Pie ķiveres stiprināmā versija
X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

IZMANTOŠANAS MĒRKIS

Šie produkti ir izstrādāti, lai samazinātu bīstamu trokšņu līmeņus un skaņu skaņu iedarību.

Šie produkti ir pieejami ar galvas saiti un pie ķiveres stiprināmi modeļi.

Pie ķiveres stiprināmie modeļi ir testēti un apstiprināti kopā ar industriālajām aizsargķiverēm.

Sk. 1 tabulu, lai iegūtu detalizētāku informāciju par apstiprinātajām kombinācijām.

Izstrādājuma funkcijas:

Elektriski norobežota¹ galvas lente

¹"Dažreiz tiek saukta par „elektrisku”.

Galvas lentes metāla komponenti ir nosegti ar nevadošu materiālu lietošanai zema sprieguma elektriskā riska apstākļos (maiņstrāva zemāka par 440V).

Tā kā nav piemērojami standartu austiņu elektriskās norobežošanas īpašību testēšanai, izstrādājums tika novērtēts ārējā laboratorijā, izmantojot modificētu testa metodi, kas balstīta uz EN397:1995.

Novērtējuma laikā nepilnstošā strāva nepārsniedza 1,2mA, izstrādājuma ārējai virsmai saskaroties ar elektrisku avotu.

Lietotājam jānosaka šī izstrādājuma vispārējā piemērotība paredzētajai lietošanai, ņemot vērā ne tikai troksni, bet arī citus riskus, pret kuriem izstrādājums nav testēts un CE apstiprināts.

⚠ Brīdinājums

Vienmēr pārliecinieties, vai nokomplektētais produkts ir:

- Piemērots darbam;
- Pareizi uzvilkti;
- Lietots visu laiku atrodoties bīstamajā vidē;
- Nomainīts pret jaunu, ja radušies bojājumi.
- Daži ķīmiski savienojumi var negatīvi ietekmēt izstrādājumu.
- Detalizētāku informāciju meklēt 3M.
- Nekavējoties atstāties bīstamo vietu, ja dzirdes aizsargi ir bojāti.
- Higiēnas apvalku pielagošana uz polsterējumiem var ietekmēt akustisko austiņu veiktspēju.
- Nelabojiet un nemodificējiet šo produktu.
- Austiņas un īpaši polsterējumi lietojami var būtāties un tāpēc izstrādājums ir regulārā jāpārbauda vai nav iekļaujami citādi bojāti.
- Akustisko blīvējumu var ietekmēt valkājot citus izstrādājumus, piemēram, brilles, respiratorus u.c.. Tās var izraisīt aizsardzības pazemināšanos. Ja rodas šaubas, kontaktējieties ar darba drošības speciālistu vai 3M.
- Lietojot dzirdes aizsargus, samazinās apkārtējie trokšņi, kas var ietekmēt brīdinājuma signālus un nozīmīgu komunikāciju.

Vienmēr pārliecinieties, ka jūs esat izvēlējušies pareizo produktu, kas atbilst darba videi tā, lai būtu dzirdama nozīmīga komunikācija un avārijas signāli.

- Atbilstoši EN352-1 un EN352-3 ir pieejamas mazā, vidējā un lielā izmēra.
- Vidējā izmēra pie ķiveres stiprināmās austiņas atbilst lielākā lietotāja skaita vajadzībām. Mazā un lielā izmēra austiņas izveidotas tiem, kam vidēja izmēra austiņas neder un kuriem tās ir par lielu vai mazu.
- Pie ķiveres stiprināmās austiņas var tikt lietotas kopā tikai ar 1 tabulā uzskaitītajām ķiverēm.
- Ir būtiski izvēlēties piemērotu produktu, veikt apmācību, pareizi lietot un veikt atbilstošu tehnisko apkopi, lai palīdzētu pasargāt lietotāju no trokšņu riska.
- **Ipaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumam, kur tas uzrādīts.**
- Šajā instrukcijā doto norādījumu neievērošana un/vai aizsargierīces neļaušana visā darba laikā var neļautīgti ietekmēt lietotāja veselību, izraisīt ievainojumu vai pilnīgu darba nespēju.

Lūdzam izlasīt visas lietošanas instrukcijas un saglabāties tās turpmākai uzziņai.

UZVILKŠANAS INSTRUKCIJAS

Pirms pielagošanas, pārbaudiet vai izstrādājums nav bojāts.

Ja ir atklāts bojājums, nekavējoties to izmetiet un iegādājieties jaunu.

Pirms uzvelciet ausu aizsargus, sakārtējiet matus, lai netraucē, noņemiet rotas lietas, kas varētu ietekmēt akustisko noslēgumu.

Galvas saites versija

1. Pavelciet austiņas uz sāniem un novietojiet virs ausīm tā, lai polsterējums cieši piegul ap ausīm (1. attēls).

2. Optimālam komfortam pielāgojiet augstumu, pavelkot austiņas augšup vai lejup, pieturot galvas saiti vietā (2. attēls).

3. Norāda pareizi pielāgotu produktu (3. attēls).

Pie ķiveres stiprināmā versija

Austiņu piestiprināšana (4. attēls).

Cieši iespiediet stiprinājumus gropē ķiveres sānos līdz tas ieklikšķiniet vietā.

Darba pozīcija (5. attēls).

Ar ausiņām uz ausīm iespiediet stipu uz iekšpusi līdz ir dzirdams klikšķis abās pusēs, tādējādi norādot ciešu noslēgumu. Ja ir nepieciešams, pielāgojiet austiņas pavirzot tās augšup vai lejup līdz tiek nodrošināts ciešs noslēgums ap ausīm. Pārliecinieties vai austiņas un stīpa neberzējas pret galvas saiti vai aizsargķiveres malu, kas var nenodrošināt akustisko noslēgumu.

Dīkstāves pozīcija (6. attēls).

Paceliet austiņas līdz fiksētai dīkstāves pozīcijai. Trokšņainā vidē austiņas ir visu laiku jāvalkā darba pozīcijā.

Stāvpozīcija (7. attēls).

Vispirms paceliet austiņas līdz dīkstāves pozīcijai, tad roļējiet tās augšup līdz nākamai fiksētai pozīcijai.

SVARĪGI: neiespiediet austiņas uz aizsargķiveres, jo tās var var noblokēt asperi austiņu stiprinājumā un sabojāt stiprinājuma gropi aizsargķiveres sānos un noslēgt polsterējumu.

Uzglabāšanas pozīcija (8. attēls).

Adat aizsargķivere netiek lietota, nolaidiet austiņas un iespiediet tās

uz iekšu. Uzturiet ausiņas tīras un sausas, un uzglabāiet istabas temperatūrā.

PIEKĻAUŠANĀS PĀRBAUDE

Pareizi valkājot aizsargus, savai balsij jāskan doji un apkārtējām skaņām jābūt kļūskām nekā pirms tam.

Optimālam trokšņu samazinājumam, polsterējumiem ir jāveido ciešs noslēgums ar galvu bez blīvējuma saskarsmes ar citiem objektiem, piemēram, respiratora galvas saitēm vai speciāliem stiprinājumiem. Ausiņām ir pilnībā jānoslēdz ausis. Ja jūs nevarat pareizi un ērti pieļaut ausiņas, lūdzam kontaktēties ar darba drošības speciālistu vai 3M.

Tīršana un apkope

1. Katras maiņas beigās ausiņu polsterējumus ir jānoslauka ar atbilstošu materiālu, piemēram, 3M™ 105 tīršanas drāniņu, tādējādi saglabājot ausiņas tīras un higiēniskas. Produktu var tīrīt ar maigu mazgāšanas līdzekli un ūdeni.

2. Ja ausiņas nevar notīrīt vai ir bojātas, izmetiet un iegādājieties jaunus.

3. Polsterus un ieliktņus var nomainīt lietojot sekojošus higiēnas komplektus, kā tas ir norādīts zemāk.

Skat. 9 att.

Noņemiet polsterus un ieliktņus kā tas ir parādīts.

Nomainiet novalkātos vai bojātos polsterus un ieliktņus ar jauniem

pāņem no atbilstoša higiēnas komplekta.

Komfortam un drošībai ieteicams veikt higiēnas komplektu maiņu

2 reizes gadā.

Izmetiet produktu pēc 5 gadiem no ražošanas datuma vai

nekavējoties, ja produkts ir bojāts vai to nevar notīrīt.

4. Utilizējiet produktu atbilstoši norādījumiem vietējā likumdošanā.

PIEZĪME: Kā papildinājums uzskaitītajiem higiēnas komplektiem, pieejami arī HV100 sviests sevis uzsūcoši spilventiņi, ko ievietot ausiņās, tādējādi paaugstinot komforta un higiēnas līmeni.

Higiēnas komplekti

Ausiņu modeļi	Higiēnas komplekta modeļi
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

MATERIĀĻU SARAKSTS

	Galvas saites versija	Pie ķiveres stiprināmā versija
Galvas sikсна un stiprinājumi	Neērūšējošā tērauda stieple, TPE, poliesters, polipropilēns, acetāts	Nav piemērots
Stiprinājums pie aizsargķiveres	Nav piemērots	Neērūšējošā tērauda stieple, PVC, acetāts, poliamīds
Ausiņas	ABS, TPU	ABS, TPU
Ieliktņi	PU putas	PU putas
Polsterējumi un aizsargi	PU putas un PVC	PU putas un PVC

Svars (gr)

X1A: 184

X4A: 234

X1P3: 185

X4P3: 236

X2A: 220

X5A: 351

X2P3: 220

X5P3: 353

X3A: 245

X3P3: 247

Uzglabāšana un transportēšana

Ievērojiet ražotāja uzglabāšanas ieteikumus.

Transportējot, lietojiet oriģinālo iepakojumu.

Sīkāku informāciju skat. uz iepakojuma.



Maksimālais relatīvā mitruma daudzums



Temperatūra



Ražošanas datums



Ražotāja nosaukums un adrese

Vienmēr uzglabāiet produktu oriģinālā iepakojumā un prom no tiešiem karstuma avotiem vai saules.

Glabāšanas laikā pārīcinieties, ka stiprinājuma siksnas nav nostieptas un polsterējumi nav saspiesti, jo tas var sabojāt produktu.

Apstiprinājumi

Šie produkti ir izstrādāti saskaņā ar Pamata Drošības Prasībām, kā tas ir noteikts Eiropas Savienības 89/686/EEC direktīvas II.

pielikumā, un tos pārbaudīja izstrādes stadijā.

Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden (autorizētās institūcijas kods 2279).

LT

Produktą sudaro:

3M™ Peltor™ X Serijos apsauginės ausinės

Ausinės su galvos lankeliu

X1A, X2A, X3A, X4A, X5A

Ausinės, tvirtinamos prie šarmo

X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

PASKIRTIS

Šie produktai yra skirti sumažinti pavojingo triukšmo ir kitų garsų poveikį.

Šie produktai gali būti su galvos lankeliu arba su tvirtinimu prie šarmo.

Prie šarmo tvirtinamų ausinių modelis yra išbandytas ir patvirtintas naudoti su nurodytais pramoniniais apsauginiais šalmais.

1 lentelėje yra nurodyta informacija apie patvirtintas kombinacijas.

Produkto ypatybės:

Elektriškai izoliuotas galvos lankelis

"Kartais vadinamas „dielektriniu“.

Metaliniai galvos lankelio komponentai buvo uždeginti nelaidžia medžiaga, skirta naudoti esant žemos įtampos elektros pavojaus sąlygomis (mažiau kaip 440V kint. sr.).

Kadangi nėra galiojančių ausinių išbandymo dėl elektros izoliacinių sąvybių standartų, produktas buvo įvertintas nepriklausomoje laboratorijoje, taikant pakeiktą bandomąjį metodą, pagrįstą EN397:1995.

Įvertinimo metu srovės nuotėkis neviršijo 1,2mA išoriniam produkto paviršiui liečiantis su elektros šaltiniu.

Naudotojas turi įvertinti bendrą šio produkto tinkamumą numatyti paskirčiai atsižvelgdamas į visus pavojus, išskyrus triukšmą, dėl kuro šis produktas yra išbandytas ir patvirtintas CE ženklu.

⚠ Įspėjimas

Visuomet įsitikinkite, kad gaminy yra:

- Tinkamas Jūsų atliekamam darbui;

- Taisyklingai uždėtas;

- Dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;

- Laiku pakeičiamas nauju.

- Šis produktas gali būti neigiamai paveiktas tam tikrų cheminių medžiagų.

- Daugiau informacijos turėtų būti prašoma iš 3M.

- Nedelsiant palikite triukšmo zoną, jeigu ausinės yra sugadinamos.

- Pagalvėlių higieninių apsaugos priemonių naudojimas gali turėti įtakos ausinių akustinėms sąvybėms.

- Nemodifikuokite ir netaisykite šio produkto.

- Ausinės, ypač pagalvėlės, naudojimo metu dėvėti, todėl reguliariai turėtų būti tikrinama, ar nėra įtrūkimų, nesandarumų ir pan.

- Akustinis sandarumas gali būti neigiamai paveiktas dėvint kitas priemones, pavyzdžiui, apsauginius akinius, respiratorių ir pan. Tai gali sumažinti triukšmo slopinimo funkciją. Jeigu abejojate, kreipkitės į saugos specialistą ar 3M atstovą.

- Klausos apsaugos priemonių dėvimas susilpnina aplinkinius garsus, tokius kaip įspėjamieji signalai ir gyvybiškai svarbi

komunikacija. Visada įsitikinkite, kad pasirenkate tinkamą produktą, kuris atitinka darbo aplinką taip, kad gyvybiškai svarbi komunikacija ir avariai garsai išliktų girdimi.

- Apsauginės ausinės atitinka EN352-1 ir EN352-3 standartus ir yra "vidutinio dydžio", "mažo dydžio" arba "didelio dydžio".

- "Vidutinio dydžio" prie šarmo tvirtinamos ausinės tinka daugumai vartotojų. "Mažo dydžio" arba "didelio dydžio" prie šarmo tvirtinamos ausinės yra skirtos tiems vartotojams, kuriems "vidutinio dydžio" prie šarmo tvirtinamos ausinės yra netinkamos.

- Prie šarmo tvirtinamos ausinės turi būti naudojamos tik su patvirtintomis ir 1 lentelėje išvardintomis šalmų kombinacijomis.

- Tinkamas pasirinkimas, mokymai, naudojimas ir tinkama priežiūra yra būtini, siekiant, kad produktas padėtų apsaugoti naudotoją nuo pavojingo triukšmo.

- **Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus, pažymėtus ženklui.**

- Jeigu nesilaikoma visų šių asmeninių apsauginių priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba tinkamai nedėvint gaminio visą laiką, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalą.

Žr. visas naudojimo instrukcijas, kurias patartina išsaugoti.

UŽSIDĖJIMO INSTRUKCIJOS

Prieš pradėdami tvirtinti, patikrinkite, ar produktas nesugadintas.

Jeigu yra įplyšimų ar pažeidimų, nedelsdami išmeskite ir paimkite naują porą.

Prieš užsidėdant apsaugines ausines, paslinkite plaukus nuo ausų ir nusimkite auskarus, kurie gali turėti įtakos akustiniam sandarumui.

Ausinės su galvos lankeliu

1. Išskirkite ausėlius ir pridėkite ausines prie ausų taip, kad pagalvėlės sandariai priglustų aplink ausis (1 pav.).

2. Slinkdami ausėlius aukštyn arba žemyn ir nejudindami galvos lankelio, nustatykite Jums optimaliai patogų ausėlių aukštį (2 pav.).

3. Teisingai uždėtas produktas (3 pav.).

Ausinės, tvirtinamos prie šarmo

Kaušelio tvirtinimas (4 pav.)

Tvirtai stumkite tvirtinimo elementą į šarmo šoninėje dalyje esančią angą, kol išgirsite spragtelėjimą.

Darbinė ausinių padėtis (5 pav.)

Kaušeliams esant prie ausų, spauskite metalinius lankelius į vidų, kol iš abiejų pusių išgirsite spragtelėjimą, nurodantį tvirtą prisipaudimą. Jeigu reikia, pareguliuokite kaušelius slinkdami aukštyn arba žemyn, kol pagalvėlės sandariai priglus aplink ausis. Įsitikinkite, kad kaušeliai ir metaliniai lankeliai nesitina į dirželius ar šarmo kraštus, nes tai gali pažeisti akustinį sandarumą.

Ausinių parengties padėtis (6 pav.)

Pakelkite ausėlius ir nustatyta parengties padėtį. Triukšmingoje aplinkoje ausinės turi būti dėvimos darbinėje padėtyje visą laiką.

Pakelta ausinių padėtis (7 pav.)

Pirmiausia pakelkite ausėlius ir nustatyta parengties padėtį, tada pasukti juos į viršų, į kitą nustatytą padėtį.

SVARBU: nespauskite ausėlių prie šarmo, kadangi ausinių kojėlėse esanti spyruoklė gali užstrigti ir sugadinti šarmo šoninėje dalyje esančią tvirtinimo angą bei sandarūs pagalvėlės.

Ausinių padėtis laikymui (8 pav.)

Kai šalmas yra nenaudojamas, nuleiskite ausines ir paspauskite jas į vidų. Laikykite ausines švariai, sausai, normalioje kambario temperatūroje.

UŽSIDĖJIMO PATIKRINIMAS

Teisingai dėvint apsaugines ausines, Jūsų balsas turėtų skambėti dusiai, o aplink Jūs esantys garsai turėtų būti gerokai silpnesni. Siekiant optimalaus triukšmo slopinimo, pagalvėlės turėtų būti gerai priguliusios prie galvos. Sandariam priguldimui neturėtų trukdyti jokie daiktai, pvz., respiratoriaus dirželiai ar apsauginių akinii kojelės. Kaušeliai turėtų visiškai uždengti ausis. Jeigu jūs negalite teisingai ir patogiai užsidėti šių ausinių, susisiekti su saugos specialistu arba 3M atstovu.

Valymas ir priežiūra

1. Kad būtų švarios ir higieniškos, kiekvienos pamainos pabaigoje ausinių pagalvėlės turėtų būti nuvalomos tinkama medžiaga, pvz., 3M™ 105 šluoste. Produktas taip pat gali būti valomas naudojant švelnias valymo priemones ir vandenį.

2. Jeigu ausinės nebegalai būti išvalytos arba yra sugadintos, išmeskite jas ir pakeiskite nauja pora.

3. Pagalvėlės ir įdėklai gali būti pakeisti naudojant žemiau nurodytus higienos rinkinius.

Žr. 9 pav.

Išimkite pagalvėles ir įdėklus, kaip parodyta.

Pakeiskite susidėvėjusias ar sugadintas pagalvėles ir įdėklus nauja pora iš atitinkamo higienos rinkinio.

Rekomenduojama higienos rinkinius keisti du kartus per metus.

Išmeskite produktą po 5 metų nuo pagaminimo datos arba nedelsiant, jei yra pažeistas arba negali būti išvalytas.

4. Išmeskite produktą pagal nacionalinius teisės aktus.

Pastaba: Be toliau nurodytų higienos rinkinių, komfortui užtikrinti ir higienai pagerinti galite naudoti HY100 prakaitą sugėriantįs priemones, kurios padeda sugerti prakaitą ir drėgmę: uždėkite ant apsauginių ausinių kaušelių pagalvėlių.

Higienos rinkiniai

Ausinių modelis	Higienos rinkinio modelis
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

MEDŽIAGOS

	Ausinės su galvos lankeliu	Ausinės, tvirtinamos prie šalmo
Galvos lankelis ir galvos lankelio dangalas	Nerūdijančio plieno viela, TPE, poliesteris, polipropilenas, acetalis	Netaikoma
Tvirtinimas prie šalmo	Netaikoma	Nerūdijančio plieno lankelis, acetalis, poliamidas
Kaušeliai	ABS, TPU	ABS, TPU
Užpildas	PU puta	PU puta
Pagalvėlės ir pagalvėlių apvalkalai	PU puta ir PVC	PU puta ir PVC

Svoris (g)

X1A: 184

X2A: 220

X3A: 245

X4A: 234

X5A: 351

X1P3: 185

X2P3: 220

X3P3: 247

X4P3: 236

X5P3: 353

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Sandėliuokite vadovaudamiesi gamintojo rekomendacijomis.

Originali pakuotė tinkama produkto transportavimui.

Ant pakuotės rasite papildomos informacijos.



Maksimali santykinė drėgmė



Temperatūrinė skalė



Pagaminimo data



Gamintojo pavadinimas ir adresas

Visada laikykite produktą originalioje pakuotėje toliau nuo tiesioginio karščio šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių.

Išitinkinkite, kad sandėliuojamų ausinių galvos lankelis (taikoma ausinėms su galvos lankeliu) nėra ištemptas ir pagalvėlės nėra suspaustos, nes tai gali pakenkti produktui.

PATVIRTINIMAI

Šie produktai atitinka Europos Bendrijos direktyvos 89/686/EEB (Asmeninių apsauginių priemonių direktyva) II Priede išdėstytus pagrindinius saugos reikalavimus ir projektavimo etape buvo patvirtinti.

Combletech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Švedija (Notifikuotosios įstaigos Nr. 2279).



Produsele reprezintă:

3M™ Peltor™ Antifoane externe seria X

Versiune cu banda de fixare pe cap

X1A, X2A, X3A, X4A, X5A

Versiune montată pe casca

X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

DOMENIU DE UTILIZARE

Aceste produse sunt proiectate sa reduca expunerea la nivele periculoase de zgomot si la sunete puternice.

Aceste produse sunt disponibile in versiuni cu fixare pe cap si pe casca.

Versiunile care se fixeaza pe casca au fost testate si aprobate in vederea utilizarii in combinatie cu castile de siguranta industriala indicate.

Consultati Tabelul 1 pentru mai multe informatii asupra combinatiilor aprobate

Caracteristicile produsului:

Banda pentru cap* izolată electric

*Denumită uneori „dielectric”.

Componentele metalice ale benzii pentru cap au fost acoperite cu material izolator care poate fi utilizat în caz de pericol electric la tensiune scăzută (mai puțin de 440V c.a.).

Deoarece nu există standarde aplicabile pentru testarea proprietăților de izolare electrică ale căștilor pentru urechi, produsul a fost evaluat la un laborator extern printr-o metodă de testare modificată, bazată pe EN397:1995.

În timpul evaluării, pierderea de curent nu a depășit 1,2mA atunci când suprafața exterioră a produsului a intrat în contact cu o sursă de curent electric.

Utilizatorul trebuie să stabilească adecvarea generală a acestui produs pentru aplicația dorită, luând în considerare orice pericole în afara zgomotului pentru care acest produs este testat și aprobat CE.

Avertizare

Asigurați-vă întotdeauna că echipamentul complet este:

- Corespunzător pentru aplicație;
- Fixat corect;
- Utilizat pe toată perioada expunerii;
- Înlocuit atunci când este necesar.

- Acest produs poate fi afectat grav de anumite substanțe chimice.
- Puteți obține mai multe informații de la 3M.
- Parasiti imediat zona cu zgomot peste limita daca antifoanele sunt distruse
- Acoperirea igienica pentru perutele poate afecta performantele acustice ale antifoanelor externe.
- Nu încercați sa modificați sau sa reparați acest produs.
- Antifoanele externe, si in particular perutele, se pot deteriora in utilizare si trebuie examinate la diverse intervale pentru crăpături si scurgeri, de exemplu.
- Gamitura de etansare poate fi distrusa datorita purtării altor echipamente,cum sunt ochelari, masile de protectie respiratorie, etc. Aceasta poate reduce nivelul de atenuare.

Daca aveti nelamuriri, contactati ofiterul de Protectia Munci sau 3M.

- Atunci cand purtati antifoane, acestea reduc sunetele ambientale ce pot afecta semnalele de avertizare si comunicatiile vitale.Intotdeauna asigurati-va ca produsul este ales corect stfel incat comunicatiile vitale si sunetele de urgenta sa se poata auzi.
- Antifoanele externe care respecta standardele EN352-1 si EN352-3 sunt disponibile in gama de marimi medii, de marimi mici si de marimi mari.
- Antifoanele externe care se fixeaza pe casca din gama de marimi medii se potrivește majoritatii utilizatorilor. Gama de marimi mici si cea de marimi mari sunt destinate celor pentru care nu corespunde gama de antifoane externe de marimi medii.
- Antifoanele externe care se fixeaza pe casca trebuie utilizate numai in combinatiile aprobate impreuna cu castile enumerate in tabelul 1.
- Selectia corecta a produsului, instruirea in vederea utilizarii si intretinerea corespunzatoare sunt necesare pentru ca produsul sa protejeze utilizatorul de pericolele create de un nivel de zgomot depasit.
- O atentie deosebita trebuie acordată însemnelor de avertizare aflate in zona de lucru.
- Nerespectarea instructiunilor în utilizarea acestor echipamente individuale de protecție și/sau utilizarea neadecvată a echipamentului complet, pe tot parcursul duratei de expunere, poate genera efecte adverse asupra sănătății, conducând la boli severe sau amenințatoare pentru viață, sau la invaliditate permanentă.

Citiți toate instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

INSTRUCȚIUNI PENTRU FIXARE

Înainte de fixare,verificați produsul pentru a va asigura daca nu este distrus.

Daca produsul este defect, înlocuiti imediat cu o noua pereche. Strângeți-va parul si înlăturati cerceii sau accesoriile purtate pe urechi care pot afecta etansarea acustică înainte de a fixa antifoanele de protecție

Versiune cu banda de fixare pe cap

1. Depărtati cupele si plasați antifoanele externe peste urechi astfel încat perutele sa formeze o etansare perfecta în jurul urechii (Figure 1).

2. Ajustati înaltimea pentru un confort optim si fixati prin glisarea cupelor în sus sau în jos tinând pe loc banda de fixare pe cap (Figure 2).

3. Arata produsul fixat corect (Figure 3).

Versiune montată pe casca

Fixati cupa (Figure 4)

Împingeti sistemul de fixare al antifoanelor în locul de prindere de pe casca pana cand se aude un clic.

Pozitia de lucru (Figure 5)

Având cupele peste urechi, presati banda de sarma înspre interior pana cand auziti un clic în ambele parti, fapt ce indica o etansare ferma. Daca este necesar, ajustati cupele glisand în sus si în jos pana cand acestea se etanseaza în jurul urechilor. Asigurați-va ca

alat cupele cat si banda de samna nu se ating de casca deoarece acest fapt poate cauza infiltrarea acusticii ambientale in interior.

Pozitia de repaus (Figure 6)

Ridicati cupele in pozitia de repaus, intr-un mediu de zgomot antifoanelor externe trebuie purtate in pozitia de lucru tot timpul.

Pozitia de repaus (Figure 7)

Prima data ridicati cupele in pozitia de repaus, apoi rotiti pana la urmatoarea pozitie fixa

IMPORTANT: Nu presati cupele pe casca, deoarece va bloca ariul antifoanelor externe in pozitia de lucru si va distruge dispozitivul de fixare de pe laterala castii, la fel si garnitura de etansare.

Pozitia de depozitare (Figura 8)

Atunci cand casca nu este utilizata, eliberati antifoanelor externe si presati-le catre interior. Pastrati cupele curate si uscate si depozitati-le la temperatura camerei.

VERIFICAREA ETANSARI

Atunci cand antifoanelor sunt purtate corect, propria voce trebuie sa se auda slab, nivelul sunetului exterior fiind mai mic decat fara antifoane.

Pentru o reducere optima a zgomotului, permutele de etansare trebuie sa fie etansate pe cap fara interferenta oricaror obiecte precum ochelarii de protectie, benzile de protectie ce apartin masilor respiratorii. Cupele trebuie sa acopere total urechile. In cazul in care nu reusiti sa fixati corect antifoanelor externe, contactati persoana responsabila cu protectia muncii sau 3M pentru informatii detaliate.

Curatare si intretinere

1. La sfarsitul fiecarui schimb permutele antifoanelor externe trebuie curatate cu un material potrivit, de exemplu servetele de curatat 3M™ 105, astfel incat sa ramana curate si igienice. De asemenea produsul poate fi curatat utilizand apa calduta si detergent.

2. Daca antifoanelor nu pot fi curatate sau sunt distruse, inlocuitile cu o alta pereche.

3. Permutele si insertiile pot fi inlocuite utilizand kiturile igienice asa cum se arata mai jos.

Consultati fig. 9.

Indepartati permutele si insertiile asa cum este aratat.

Inlocuiti permutele si insertiile uzate sau distruse cu o noua pereche din kitul igienic potrivit.

Se recomanda ca kiturile de curatare sa fie inlocuite de doua ori pe an, pentru a asigura confortul dar si protectia utilizatorului.

Inlocuiti produsul nu mai tarziu de 5 ani de la data fabricatiei sau imediat daca se distrug sau nu pot fi curatate.

4. Debarasarea acestui produs trebuie sa respecte reglementarile nationale in vigoare.

COMPONENTE

	Versiune cu banda de fixare pe cap	Versiune montata pe casca
Banda de fixare pe cap si acoperitoarea/invelitoarea acesteia	Cablu din otel inoxidabil, elastomer termoplastic, poliester, polipropilena, dietoxietan (acetat)	Nu este cazul
Brat de atasare la casca	Nu este cazul	Fir din otel inox, acetal, poliamida
Cupe	ABS, TPU	ABS, TPU
Insertie (liner)	Spuma PU	Spuma PU
Permite si acoperitoarele permitelor	Spuma poliuretanică si PVC	Spuma poliuretanică si PVC

Nota: Pe langa kiturile de curatare enumerate mai sus, sunt disponibile si permutele igienice antiperspirante HY100, care se aplica peste permutele antifoanelor, absorbind transpiratia si umezeala si mentinand confortul si igiena.

Kituri igienice

Model antifoane externe	Model kit igienic
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

Greutatea (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X5A: 351	
X1P3: 185	X2P3: 220	X3P3: 247
X4P3: 236	X5P3: 353	

DEPOZITARE SI TRANSPORT

Urmati recomandari producatorului pentru depozitare.

Cand transportati utilizati ambalajul original.

Verificati ambalarea pentru informatii suplimentare

	Umiditatea Relativa Maxima
	Intervalul de Temperatura
	Data de fabricatie
	Numele si adresa producatorului

Intotdeauna depozitati produsul in ambalajul original, departe de orice sursa de caldura si de actiunea directa a soarelui.

Atunci cand depozitati produsul, verificati ca banda de fixare pe cap sa nu fie intinsa (pentru modelul prevazut cu banda de fixare pe cap) si ca permutele sa nu fie presate una de cealalta, putand deteriora produsul.

CERTIFICĂRI

Aceste produse indeplinesc Cerintele de Baza privind Siguranta, conform Anexei II a Directivei Comunitatii Europene nr. 89/686/EEC si au fost examinate in etapa de design de catre:

Combitect AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Suedia (Organism certificat numar 2279).



Данная упаковка содержит:
 Противошумные наушники 3М™ Peltor™ серии X
 Стандартное оголовье
 X1A, X2A, X3A, X4A, X5A
 Модель с креплением к каске
 X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Эти изделия предназначены для защиты от опасных уровней производственного шума и громких звуков.

Эти изделия выпускаются в версии со стандартным оголовьем и с креплением на каску.

Версия наушников для крепления к защитной каске протестирована и одобрена к использованию с определенными моделями касок.

Ознакомьтесь с Таблицей 1 для получения подробной информации об одобренных комбинациях.

Особенности изделия:

Электрически изолированное* оголовье

*Иногда называется «диэлектрическим».

Металлические компоненты оголовья покрыты непроводящим материалом для защиты от поражения электрическим током в цепях низкого напряжения (менее 440В перем. тока).

Из-за отсутствия применимых стандартов для испытания электроизоляционных свойств наушников изделие было оценено во внешней лаборатории с использованием модифицированного метода испытаний по стандарту EN397:1995.

Во время оценки ток утечки не превышал 1,2мА при контакте внешней поверхности изделия с источником электрического напряжения.

Пользователь должен определить общую пригодность этого изделия для предполагаемого применения с учетом любых опасностей кроме шума, для защиты от которого оно испытано и имеет маркировку CE.

Предупреждение

Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:

- Подходит для данного вида работ;
- Правильно надето;
- Используется в течение всего времени;
- Должно быть заменено в случае необходимости.

• Определенные химические вещества могут негативно повлиять на свойства изделия.

• Дополнительную информацию можно получить от 3М.

• Немедленно покиньте шумную зону в случае повреждения средства защиты слуха.

• Применение гигиенических накладок на уплотняющие валики может изменить акустическую эффективность наушников.

• Не модифицируйте и не чините данное изделие.

• Наушники и, в особенности, уплотнительные валики могут повреждаться в процессе эксплуатации, поэтому их нужно регулярно тщательно проверять на отсутствие

разрывов, трещин и других повреждений.

• Акустическая эффективность может ухудшиться в случае одновременного применения других СИЗ, таких как защитные очки, респираторы и т.д., так как они могут влиять на плотность прилегания. В случае сомнений, обращайтесь за советом к инженеру по охране труда или в 3М.

• При применении средств защиты слуха окружающие звуки приглушаются, это может повлиять на слышимость предупреждающих сигналов и речи. Всегда будьте уверены в том, что Вы выбрали правильный продукт, соответствующий условиям труда, оставляющий жизненно важное общение и аварийные звуки слышимыми.

• Данные наушники соответствуют требованиям стандартов EN352-1 и EN352-3 и представлены в среднем, малом и большом размерах.

• Модели среднего размера с креплением к каске подойдут большинству пользователей. Модели малого и большого размеров с креплением к каске разработаны для пользователей, которым не подходят модели среднего размера.

• Модели наушников с креплением к каске должны использоваться только в комбинациях, перечисленных в Таблице 1.

• Правильный выбор продукта, обучение и соответствующее обслуживание очень важны в обеспечении защиты пользователя от опасного шума.

• Информации, отмеченной данным знаком, следует уделить особое внимание.

• Несоблюдение всех требований инструкций по эксплуатации этого средства индивидуальной защиты и/или неправильная эксплуатация изделия в течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к инвалидности.

Перед применением прочитайте все инструкции и сохраните их для справочной информации.

ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДЕВАНИЮ

Прежде чем надеть наушники убедитесь, что они не повреждены.

Если повреждение обнаружено, утилизируйте изделие и приобретите новую пару

Прежде чем начинать подгонять средство защиты слуха, уберите волосы от ушей и снимите ушные украшения, которые могут повлиять на акустическую эффективность.

Стандартное оголовье

1. Раздвиньте чашки наушников в стороны и наденьте их поверх ушей таким образом, чтобы обтюратор плотно прилегал к голове вокруг всего уха. (Рис. 1).

2. Для оптимального комфорта подгоните наушники по высоте, двигая чашки вверх или вниз по оголовью, удерживая само оголовье на месте. (Рис. 2).

3. Показано правильно надетое изделие (Рис. 3).

Модель с креплением к каске

Подгонка чашек (Рис. 4).

Вставьте пластину крепления в паз на боку защитной каски до щелчка.

Рабочее положение (Рис. 5)

Расположите чашки наушников напротив ушей и нажимайте на широкую часть проволоочного оголовья до тех пор, пока не услышите щелчки с обеих сторон, указывающих на плотное прилегание. В случае необходимости, сдвигайте чашки вверх или вниз, пока они не будут удобно облегать уши. Убедитесь в том, что чашки или проволоочное оголовье не касаются оголовья или края каски, так как это может ухудшить акустическую эффективность.

Положение готовности (Рис. 6)

Отожмите чашки до фиксации в положение готовности. В условиях повышенного шума наушники должны постоянно носиться в рабочем положении.

Положение парковки (Рис. 7)

Предварительно отожмите чашки в положение готовности, затем поверните их вверх до фиксации над каской.

ВАЖНО: Не прижимайте чашки к каске в таком положении, так как это приведет к фиксации защелки наушников и дальнейшему повреждению уплотняющих валиков и гнезда крепления на каске.

Положение хранения (Рис. 8)

Когда защитная каска не используется, опустите наушники и сожмите их внутрь. Храните чашки сухими и чистыми при нормальной комнатной температуре.

ПРОВЕРКА ПЛОТНОСТИ ПРИЛЕГАНИЯ

Если средство защиты надето правильно, ваш собственный голос должен звучать глухо, а окружающие звуки не должны быть такими громкими, как раньше.

Для оптимального шумоподавления уплотняющие валики чашек должны плотно прилегать к голове по всей поверхности, без нарушения плотности прилегания любыми объектами, в том числе дужками очков или резинками респиратора. Ухо должно быть полностью спрятано внутри чашки. Если не получается надежно и комфортно подогнать данные наушники, обращайтесь за консультацией к инженеру по охране труда или в 3М.

Обслуживание и очистка

1. Для поддержания чистоты и гигиены, в конце каждой смены необходимо протирать чашки наушников любым подходящим материалом, например очищающими салфетками 3М™ 105. Допускается очистка наушников водой и мягким моющим средством.

2. Если наушники больше нельзя очистить или они повреждены, утилизируйте их и получите новые.

3. Уплотняющие валики и вставки могут быть заменены, используя гигиенический набор, как это описано ниже.

См. рис. 9.

Снимите валики и достаньте вставку, как показано на рисунке.

Замените изношенные или поврежденные валики и вставку новыми из подходящего гигиенического набора.

Для обеспечения удобства использования и надлежащей

защиты рекомендуется заменять гигиенический набор два раза в год.

Утилизируйте изделие через 5 лет (года) с даты изготовления или немедленно, если есть повреждения или его больше невозможно очистить.

4. Утилизируйте продукт в соответствии с локальным законодательством.

Примечание: В дополнение к гигиеническому наборам перечисленным ниже, также доступны потовпитывающие накладки HY100, которые надеваются на амортизатор наушника и помогают впитывать пот и влагу для обеспечения повышенного удобства и гигиены при эксплуатации.

Гигиенические наборы

Модель противозвонных наушников	Модель гигиенического набора
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

Вес (г)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X5A: 351	
X1P3: 185	X2P3: 220	X3P3: 247
X4P3: 236	X5P3: 353	

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Следуйте рекомендациям производителя по хранению изделия.

При транспортировке используйте оригинальную упаковку.

Дополнительная информация указана на упаковке.

 Максимальная относительная влажность

 Диапазон температур хранения

 Дата изготовления

 Наименование и адрес производителя

Всегда храните изделие в оригинальной упаковке вдали от источников тепла, избегайте попадания прямого солнечного света.

При хранении убедитесь, что оголовье не растянuto (для моделей с оголовьем) и уплотняющие валики не сжаты, так как это может привести к повреждению продукта.

СЕРТИФИКАТЫ

Данное изделие соответствует базовым требованиям безопасности, изложенным в Приложении II Директивы Европейского Сообщества 89/686/ЕЕС и был испытан на стадии проектирования в:

Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden (Notified Body number 2279). Данное средство защиты органа слуха от

механических воздействий (опасных уровней шума) соответствует требованиям национального стандарта ГОСТ Р 12.4.255-2011 СИЗ органа слуха. Общие технические требования. Механические методы испытаний. Продукты, маркированные единым знаком обращения продукции на рынке Таможенного союза соответствуют требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности СИЗ".

ЕАС - единый знак обращения продукции на рынке Таможенного союза
Юридический адрес изготовителя:
3М Швеция АВ, Мальмистенс 19, Варнамо, SE-331 02
Швеция

СПИСОК ИСПОЛЗУЕМЫХ МАТЕРИАЛОВ

	Стандартное оголовье	Модель с креплением к каске
Оголовье и покрытие оголовья (оплетка)	Проволока из нержавеющей стали, ТПЭ, полиэстер, полипропилен, ацеталь	Неприменимо
Элементы крепления наушников на каску	Неприменимо	Проволока из нержавеющей стали, ацеталь, полиамид
Чашки	ABS, TPU	ABS, TPU
Вкладыш	Вспененный полиуретан	Вспененный полиуретан
Амортизатор наушника и его покрытие	Вспененный полиуретан и ПВХ	Вспененный полиуретан и ПВХ

Уровни защиты

Модель	Цвет вставки на чашке (цветовой код)	Одиночный параметр поглощения шума SNR (дБ)	
		Стандартное оголовье	Модель с креплением к каске
X1A, X1P3	Зеленый	27	26
X2A, X2P3	Желтый	31	30
X3A, X3P3	Красный	33	32
X4A, X4P3	Светло-зеленый	33	32
X5A, X5P3	Черный	37	36



Продукти включають у себе:
3М™ Peltor™ X Серії навушники пасивного типу
На голові
X1A, X2A, X3A, X4A, X5A
Для захисного шолому
X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

ПРИЗНАЧЕННЯ

Ці продукти призначені для зникнення впливу небезпечних рівнів шуму і гучних звуків.

Ці продукти двох видів - з вертикального дужкою та для призначення до захисного шолому.

Шоломи встановлені версію протестовані і схвалені за відповідними стандартами промислової безпеки.

Зверніться до таблиці 1 за інформацією щодо дозволених комбінацій

Властивості виробу:

* Наголівник з електроізоляцією *

*Іноді іменуються "ділектрик".

Металеві компоненти наголівника покрито невідповідним матеріалом для використання у місцях, де можливе ураження електричним струмом низької напруги (менше 440В змінного струму).

Оскільки застосованих стандартів для перевірки електроізоляційних властивостей навушників немає, виріб було перевірено за використанням лабораторією з урахуванням модифікованого способу перевірки, що базується на EN397:1995.

Під час перевірки струм витіку не перевищував 1,2мА, коли зовнішня поверхня виробу контактувала з електричним джерелом.

Користувач має визначити загальну придатність виробу для певного застосування, беручи до уваги будь-які інші ризики, окрім шуму, для якого цей виріб пройшов перевірку і отримав схвалення CE.

⚠ Попередження

Необхідно впевнитися, що цей виріб:

- Придатний для даного виду робіт, для якого Ви плануєте його використовувати;
- Використовується згідно наведених інструкцій;
- Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні;
- Своєчасно замінюється у випадку необхідності.
- На цей продукт можуть негативно впливати певні хімічні речовини.
- Подальшу інформацію можна знайти на 3М.
- Якщо пошкоджений засіб захисту слуху, відразу залиште небезпечну територію.
- Установки гігієнічних подушок може вплинути на акустичну роботу навушників.
- Не змінюйте та не ремонтуйте вироб.
- Протитумові навушники, і зокрема подушки, можуть з часом пошкодитися, тому необхідно періодично

перевіряти їх стан.

- Захист може бути зменшений, якщо протитумові навушники використовуються з іншими засобами безпеки, такими як захисні окуляри, респиратори тощо. Це може зменшити рівень захисту. Якщо є сумніви, зверніться до фахівця з охорони праці або до 3М.
- Коли використовуються протитумові навушники, вони знижують чутність тривожних сигналів або сигналів життєвої комунікації. Переконайтеся, що ви правильно вибрали продукт у відповідності з робочим середовищем, що життєво важливі комунікації та надзвичайних звуку чути.
- Навушники відповідно до EN352-1 і EN352-3 "середній розмір" або "малий розмір" або "великий розмір".
- "Середній розмір" навушників, що кріпляться на каску підходять більшості власникам. "Малий розмір" або "великий розмір" навушників що встановлюються на каску розроблені, щоб більш підходити майбутнім власникам, для яких навушники "середнього розміру" не підходять.
- Навушники що встановлюються на шолом повинні використовуватись у відповідності до затвердженого списку комбінацій перерахованих у таблиці 1.
- Правильний підбір, навчання, використання і відповідне технічне обслуговування встанов необхідні для того, щоб вони допомогли захистити користувача від небезпечних шумів.
- Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками оклику.
- Недотримання правил використання засобу індивідуального захисту та / або певне чи часткове не застосування виробу під час знаходження у ризикованих умовах може негативно вплинути на здоров'я користувача, призвести до загрози його життя або постійної непридатності.

Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та збережіть її задля можливості подальшого використання.

ІНСТРУКЦІЯ З ОДЯГАННЯ

До установки, перевірте продукт на пошкодження.

Якщо виявлено пошкодження, візьміть нову пару.

Приберіть волосся та зніміть прикраси, вони можуть впливати на щільність прилягання протитумових навушників та на рівень захисту.

На голові

1. Розведіть чашки протитумових навушників та встановіть їх таким чином, щоб вони повністю кривали вуха (Малюнок 1).
2. Регулюйте висоту обох чашок для оптимальної зручності у той час, коли наголівник на місці (Малюнок 2).
3. Правильно встановлений продукт (Малюнок 3).

Для захисного шолому

Встановлення чашок навушників (Малюнок 4)

Встановіть кріплення навушників у відповідні зазори з боків захисного шолому та натисніть до кляцання.

Робоче положення (Малюнок 5)

Одягніть протитумові навушники на натисніть на дужки доки не почнете кляцання з обох сторін. Якщо необхідно, рухайте чашки навушників до їх щільного прилягання. Впевніться, що чашки

навушників та дужка не заважають та пропусають шуми.

Положення очікування (Малюнок 6)

Зафіксуйте чашки у відповідній позиції. При шумному середовищі, протишумові навушники мають бути у робочому положенні весь час.

Положення паркування (Малюнок 7)

Спочатку чашки навушників переведіть в позицію очікування, а потім поверніть їх до наступної фіксованої позиції.

ВАЖЛИВО: Не тисніть на чашки навушників, коли вони приєднані до захисного шолому, тому що навушники можуть від'єднатися, можуть пошкодитися кріплення на шоломі та герметизуючі подушки.

Позиція для зберігання (Малюнок 8)

Коли шолом не використовується, заховайте навушники в середину. Зберігайте у чистому та сухому місці при кімнатній температурі.

ПЕРЕВІРКА ЩІЛЬНОСТІ ПРИЛЯГАННЯ

Коли протишумові навушники встановлені правильно, ваш голос стає приглушеним та оточуючі звуки не такі гучні як раніше.

Для оптимального зниження рівня шуму подушки навушників мають щільно прилягати до голови, не заважаючи іншим засобам безпеки, наприклад, мотузкам респиратора або дужкам захисних окулярів. Чашки навушників повинні повністю оточувати вуха. Якщо ви не можете одягнути протишумові навушники правильно та комфортно зверніться до фахівця з охорони праці або до ЗМ для подальших консультацій.

Очищення та технічне обслуговування

1. В кінці кожної зміни подушки навушників слід очистити відповідним матеріалом, наприклад, ЗМ™ 105 Чистячі серветки, щоб вони залишалися чистими та гігієнічними. Продукт може також бути очищений за допомогою м'якого миючого засобу і води.

2. Якщо протишумові навушники не можна очистити або вони пошкоджені, візьміть нові навушники.

3. Подушки та вставки можуть бути замінені за допомогою наступних гігієнічних наборів, як показано нижче.

Дивіться мал. 9.

Зніміть подушки та вставки як показано на малюнку.

Замініть зношені або пошкоджені подушки та вставте нову пару з відповідного комплекту гігієни.

Рекомендується гігієнічні набори замінювати два рази на рік для комфорту і захисту.

Не використовуйте продукт після 5 років від дати виробництва або коли продукт пошкоджений або його не можна очистити.

МАТЕРІАЛИ

	На голові	Для захисного шолому
Наголов'я і кришка наголов'я / рукав	З нержавіючого сталевго дроту, ТРЕ, поліестер, поліпропілен, ацеталь	Не підтримується
Кріплення на шоломі	Не підтримується	Нержавіючий сталевий дріт, Ацеталь, Поліамід
Чашки	ABS, TPU	ABS, TPU
Вставте (вкладш)	PU Foam	PU Foam
Амортизатори та покриття амортизаторів	PU Піна та ПВХ	PU Піна та ПВХ

4. Утилізуйте продукт відповідно до національних правил. Примітка: У додатку до гігієнічних наборів, перерахованих нижче, HY100 підкладки також доступні, та які можуть поміститися до вушної муфти, щоб допомогти вибрати гігієну для підвищення комфорту та гігієни.

Гігієнічні комплекти

Протишумові навушники Гігієнічний комплект

X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

Вата (г)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X5A: 351	
X1P3: 185	X2P3: 220	X3P3: 247
X4P3: 236	X5P3: 353	

ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Для зберігання продукту слідуйте рекомендаціям виробника. При транспортуванні використовувати оригінальне пакування. Перевірте упаковку для подальшої інформації.

	Максимальна вологість повітря
	Температурний режим зберігання
	Дата виробництва
	Назва та адреса виробника

Зберігайте продукт в оригінальній упаковці, далеко від будь-яких джерел тепла і прямого сонячного світла. При зберіганні пристрою переконайтеся, що головні ремні не розтягнені (для моделі із пов'язками) та подушки не стискаються так як це може пошкодити пристрій.

СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці продукти відповідають Базовим Вимогам з Безпеки, які викладено в Додатку II Директиви 89/686/EEC, та були випробувані на стадії проектування у: Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Швеція (Номер сертифікаційного органу 2279).



Proizvod uključuje:

3M™ Peltor™ X Seriju dodatnih jastučića za uši

Verzija trake za kosu

X1A, X2A, X3A, X4A, X5A

Verzija montirane kacige

X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

NAMJENA UPORABE

Ovi su proizvodi namijenjeni kako bi pomogli zaštititi od opasne buke i glasnih zvukova.

Ovi proizvodi su dostupni u verzijama trake za kosu i montirane kacige.

Montirane verzije kacige su testirane i odobrene sa specijaliziranim tvorničkim zaštitnim kacigama.

Pogledajte u Tablicu 1 za daljnje informacije o odobrenim kombinacijama.

Značajke proizvoda:

Električno izolirana* traka za kosu

*Ponekad se navodi kao "dielektrična".

Metalni dijelovi trake za kosu prekriveni su nevodljivim materijalom za upotrebu u slučaju izloženosti od niskog napona (manje od 440V ac).

Budući da ne postoje važeći standardi za ispitivanje štitnika za uši u pogledu svojstava električne izolacije, proizvod je ocijenjen u vanjskom laboratoriju prema modificiranom načinu ispitivanja na temelju EN397:1995.

Tijekom procjene struja rasipanja nije premašila 1,2mA kada je vanjska površina proizvoda došla u kontakt s električnim izvorom.

Korisnik mora utvrditi ukupnu prikladnost ovog proizvoda za predviđenu primjenu uzimajući u obzir sve opasnosti osim buke za koju je ovaj proizvod ispitani i za koju ima CE odobrenje.

⚠ Upozorenje

Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod

- odgovarajući za primjenu

- isprano namješten

- nošen tijekom cijelog perioda izloženosti

- zamjenjen kada je potrebno

• Ovaj proizvod može biti izložen djelovanju štetnih kemijskih supstanci.

• Daljnje informacije trebale bi se pokupiti od 3M.

• Smjestite napustite prostor ako zaštitna za sluh se ošteti.

• Dio opreme higijenskih presvlaka uložaka može utjecati na akustični učinak ušnih petlji.

• Ne mjenjajte ili popravljajte proizvod.

• Ušne petlje i posebno ulošci, mogu se pokvariti pri korištenju i trebali bi biti ispitani u čestim intervalima zbog pucanja i propuštanja, na primjer.

• Na akustičnu plombu se može negativno djelovati nošenje drugu opremu, poput naočala, respiratora itd. Ovo može umanjiti priгуšenje. Ako ste sumnjičavi, kontaktirajte vašeg sigurnosnog službenika ili 3M.

• Kada ih nosite, slušni štitnici umanjuju okolne zvukove koji mogu utjecati na upozoravajuće signale i životnu

komunikaciju. Uvijek osigurajte da izaberete pravilan proizvod koji odgovara radnoj sredini da bi životna komunikacija i zvukovi upozorenja ostali čujnima.

- Jastučići za uši su u skladu s EN352-1 i EN352-3 i u rasponu su "srednje veličine" ili "male veličine" ili "velike veličine".
- Montirana kaciga raspona "srednje veličine" pristajati će veličini korisnika. Montirana kaciga raspona "mala veličina" ili "velika veličina" dizajnirani su da pristaju korisnicima kojima "srednja veličina" ne pristaje.
- Jastučići za uši na montiranoj kacigi smiju se koristiti samo u kombinaciji s kacigama koje su navedene u Tablici 1.
- Pravilan odabir, uvježbavanje, korištenje i primjereno održavanje su neophodni kako bi proizvod štito korisnika od opasne buke.
- **Posebnu pažnju treba obratiti na upozoravajuća stanja koja su označena znakom.**
- Nepoštivanje svih uputa o korištenju tih proizvoda za zaštitu i/ili neprimjereno nošenje kompletne zaštitne opreme za vrijeme izloženosti može ozbiljno ugroziti korisničko zdravlje, što može dovesti do smrtnih bolesti ili trajne invalidnosti.

Pročitajte uputstva za upotrebu i sačuvajte ih za buduću potrebu.

UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE

Prije isprobavanja, pregledajte proizvod da ste sigurni da nije oštećen.

Ako otkrijete oštećenja odmah bacite proizvod i uzмите novi par.

Začesajte višak kose na stranu i maknite bilo kakav nakit za uši koji bi mogao utjecati na akustičnu plombu prije isprobavanja štitnika za uši.

Verzija trake za kosu

1. Razdvojite slušalice i stavite ušne petlje preko ušiju tako da ulošci dobro prekriju uši. (Slika 1).

2. Prilagodite visinu na optimalnu udobnost i isprobajte pomičući slušalice gore ili dolje dok držite traku za kosu na mjestu (Slika 2).

3. Pokazuje kako se proizvod ispravno isprobava (Slika 3).

Verzija montirane kacige

Isprobavanje slušalica (Slika 4)

Gurajte dodatnu polugu čvrsto u otvor sa strane kacige dok ne ulegne u otvor.

Radna pozicija (Slika 5)

Držeći slušalice preko ušiju pritisnite trake žice iznutra dok ne čujete sklopanje na obje strane pokazujući da je plomba čvrsta. Ako je potrebno prilagodite slušalice pomičući ih gore ili dolje dok ne formiraju udobnu plombu oko ušiju. Osigurajte da se slušalice i traka žice ne trijaju o remenje za glavu ili rub kacige što bi moglo rezultirati akustičnim propuštanjem.

Pozicija stanja pripravnosti (Slika 6)

Podignite slušalice do fiksirane pozicije stanja pripravnosti. U bučnoj okolini ušne petlje moraju biti nošene u radnoj poziciji cijelo vrijeme.

Parkirno mjesto (Slika 7)

Prvo podignite slušalice do pozicije stanja pripravnosti, zatim im rotirajte put gore do sljedeće fiksirane pozicije.

VAŽNO: Nemojte pritisnati slušalice o površinu kacige jer bi to moglo kočiti feder u ušnoj petlji i uništiti dodatni otvor sa strane kacige i uloška.

Pozicija čuvanja (Slika 8)

Kada kaciga nije u korištenju, opustite slušne petlje i pritisnite ih prema unutra. Održavajte slušalice čistima i suhima i držite ih na normalnoj sobnoj temperaturi.

PROVJERA PRIJANJANJA

Kada se slušni štitnici ispravno nose vaš glas bi trebao zvučati šuplje i zvukovi oko vas se ne bi trebali čuti glasnima kao prije.

Za optimalno smanjenje buke ulošci bi se trebali ugodno formirati o glavu bez interferencije plombe o bilo koji objekt, npr. respirator trake za kosu ili drške naočala. Slušalice bi trebale u potpunosti prekriti uši. Ako vam ne uspijeva namijestiti ušne petlje ispravno, slobodno kontaktirajte vašeg sigurnosnog službenika ili 3M za daljnje savjete.

Čišćenje i održavanje

1. Pri kraju svakog mijenjanja uložaka ušne petlje, trebalo bi ih obrisati prikladnim materijalom, na primjer 3M™ 105 maramicama za čišćenje, da bi ih održali čistima i higijenskim. Proizvod se može također čistiti koristeći blagi deterdžent i vodu.

2. Ako ušne petlje se ne mogu čistiti ili su oštećene, zamijenite proizvod i nabavite novi.

3. Ulošci i umetci se mogu zamijeniti koristeći sljedeće higijenske opreme kako je pokazano niže.

Pogledajte sl. 9.

Pomaknite uloške i umetke kao što je prikazano.

Zamijenite potrošene ili oštećene uloške i stavite novi par iz prikladne higijenske opreme.

Preporuča se da se higijenski pribor mijenja dvaput godišnje radi udobnosti i zaštite.

Bacite proizvod unutar 5 godina od datuma proizvodnje ili odmah ako je proizvod oštećen ili se ne može oprati.

4. Bacite proizvod u skladu s državnim propisima.

Napomena: Osim niže navedenog higijenskog pribora, HY100 znojnici su dostupni i mogu se primijeniti na jastučiće za uši kako bi apsorbirali znoj i vlagu radi bolje udobnosti i higijene.

Higijenska oprema

Model ušne petlje	Model higijenske opreme
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

LISTA MATERIJALA

	Verzija trake za kosu	Verzija montirane kacige
Traka za glavu i pokrivalo/rukav za traku za glavu	Žica od nehrđajućeg čelika, TPE, poliester, polipropilen, acetal	Nije primjenjivo
Dodatne drške za kacigu	Nije primjenjivo	Žica nehrđajućeg čelika, Acetal, Poliamid
Slušalice	ABS, TPU	ABS, TPU
Umetanje (Liner)	PU pjena	PU pjena
Jastučići i futrola za jastučiće	PU pjena i PVC	PU pjena i PVC

Masa (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X5A: 351	
X1P3: 185	X2P3: 220	X3P3: 247
X4P3: 236	X5P3: 353	

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Pratite preporuke proizvođača za skladištenje.

Priklom transporta koristite originalne ambalaže.

Za dodatne informacije provjerite pakiranje

 Maksimalna relativna vlažnost

 Raspon temperatura

 Datum proizvodnje

 Ime i adresa proizvođača

Uvijek držite proizvod u originalnom pakovanju i podalje od bilo kakvih izvora direktnog zagrijavanja ili sunčeve svjetlosti.

Dok je pohranjen, pazite da traka za glavu nije raširena i da jastučići nisu pritisnuti, jer to može oštetiti proizvod.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju osnovni sigurnosni zahtjevi kako je navedeno u Dodatku II Direktive Europske zajednice 89/686/EEZ, i ispitana su u fazi projektiranja :

Combletech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden (Nadležno tijelo broj 2279).



Продуктът включва:
 3М™ Pellicor™ X серия антифони
 Версия лента за глава
 X1A, X2A, X3A, X4A, X5A
 Версия за монтаж към каска
 X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тези продукти са предназначени да намаляват опасността от излагане на високи нива на шум и силни звуци.

Предлагат се във версия с лента за глава и за прикрепяне към каска.

Каската в монтираната версия е тествана и одобрена с определени промишлени каски за безопасност.

Обърнете се към Таблица 1 за бъдеща информация относно одобрени комбинации

Характеристики на продукта:

Електрически изолирана* лента за глава

*Понякога се нарича "двелектрик".

Металните компоненти на лентата за глава са покрити с изолиращ материал за използване при електрическа опасност от ниско напрежение (по-ниско от 440V ac).

Тъй като няма приложимите стандарти за изпитване на антифони за електрически изолационни свойства, продуктът е оценена във външна лаборатория по модифициран метод на изпитване, въз основа на EN397:1995.

По време на оценката, обратният ток не надвиши 1,2mA, когато външната повърхност на продукта влезе в контакт с източник на електроенергия.

Потребителят трябва да определи цялостната годност на този продукт за предвиденото приложение, като се вземат предвид всички опасности, различни от шума, за които този продукт е тестван и CE одобрен.

⚠ Предупреждение

Уверете се, че продуктът е:

- Подходящ за съответното приложение
- Правилно поставен
- Използван през цялото време на излагане
- Подменен при необходимост
- Тези продукти могат да бъдат увредени от определени химични вещества.
- За допълнителна информация потърсете 3М.
- При повреда на антифона, напуснете незабавно зоната с опасни нива на шум.
- Поставянето на хигиенни стериери на уплътнителните възглавнички може да повлияе на нивото на защита на антифона.
- Не променяйте или поправяйте този продукт.
- Външните антифони и по-точно уплътнителните възглавнички може да се увредят при употреба. Редовно проверявайте за счупване или напукване.
- Нивото на защита може да бъде нарушено при използване на други ЛПС, като очила, респиратори и т.н.

При такова съмнение се обърнете към отговорника по безопасност или 3М.

- При употреба, антифоните намаляват околните звуци, което може да доведе до невъзприемането на предупредителни сигнали или жизненоважна комуникация. Уверете се, че е избран правилният продукт за съответната среда.
- Антифоните, които са в съответствие с EN352-1 и EN352-3, са от "серия със среден размер" или "серия с малък размер" или "серия с голям размер".
- Монтирани на каска антифони от "серия със среден размер" ще станат на по-голямата част от хората, които ще ги носят. Монтирани на каска антифони от "серия с малък размер" и "серия с голям размер" са проектирани да станат на хора, за които монтираните на каска антифони от "серия със среден размер" не са подходящи.
- Монтираните на каска антифони трябва да се използват с одобрената комбинация за каска, показана само в таблица 1.
- Правилният подбор, обучение, използване и подходящата поддръжка са от значение за предпазването на носещият ги от увреждане на слуха.
- Обърнете особено внимание на указанията, обозначени с този знак.
- Неспазването на всички инструкции за употреба на тези продукти за лична защита и/или неспазването на инструкциите при носене, може сериозно да увреди здравето на потребителя, да доведе до краткотрайни или трайни заболявания или постоянна инвалидност.

За справка вижте всички инструкции за употреба и безопасност.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

При употреба, проверете дали продуктът не е повреден.

В такъв случай изхвърлете незабавно и вземете нов чифт. Преместете косата от ухото и премахнете всякакви накити от ушите, които могат да попречат на акустичното прилепване преди поставяне на антифона.

Версия лента за глава

1. Раздалечете чашките и поставете удобно върху ушите (Фиг. 1).
 2. Натласете максимално комфортно височината, чрез преместване нагоре/надолу, като придържате лентата за глава (Фиг. 2).
 3. Правилно поставен (Фиг. 3).
- Версия за монтаж към каска
 Поставяне на чашката (Фиг. 4)
 Притиснете острата част на адаптера в страничния отвор на каската до срачване.
 Работна позиция (Фиг. 5).
 С поставени чашки върху ухото притиснете телта навътре докато чуете характерно срачване. При необходимост натласете чашките с припъзване нагоре/надолу до постигане на комфортно прилепване. Уверете се, че стоманената тел и чашките не са в контакт с каската или ръба на каската. Това може да доведе до пропускане на шум.
 Позиция "В готовност" (Фиг. 6).

Повдигнете чашките до фиксирана позиция "В готовност". В шумна среда антифоните трябва да се носят в работна позиция.

Позиция "Паркинг" (Фиг. 7).

Повдигнете до позиция "В готовност" и завъртете нагоре до следващата фиксирана позиция.

ВАЖНО: Не притискайте чашките към корпуса на каската, тъй като това ще увреди адаптера.

Позиция за съхранение (Фигура 8)

Когато каската не се използва, свалете надолу антифоните и ги притиснете навътре. Поддържайте чашките чисти и сухи и съхранявайте при стайна температура.

ПРОВЕРКА НА ПОСТАВЯНЕТО

При правилно поставени антифони ще чувате собствения си глас приглушено и забавляващите Ви звуци няма да звучат, както преди.

За оптимално намаляване на звуковото налягане чашките трябва да прилягат удобно към главата без нарушаване на прилягането от различни предмети (ленти на респиратор, рамка на очила). Чашките трябва напълно да обгръщат ушите. При невъзможност за постигане на правилно и комфортно поставяне, потърсете отговорника по безопасност или ЗМ.

Почистване и поддръжка

1. В края на всяка смяна, уплътнителните възглавнички трябва да се забършат с подходящ материал, например Почистваща кърпичка ЗМ™ 105. Може да се използват вода и почистващ препарат.

2. Ако антифонът не може да бъде почистен или е повреден, изхвърлете продукта и се сдобийте с нов.

3. Възглавничките и вложките могат да бъдат подменени с тези от Хигиенния комплект, както е показано по-долу. Виж фиг. 9.

Отстранете възглавничките и вложките, както е показано. Подменете износените или повредени уплътнителни възглавнички с нови от хигиенния комплект.

Препоръчва се комплекта с хигиенни принадлежности, да се заменя два пъти годишно за комфорт и защита. Изхвърлете продукта след 5 години от датата на производство или незабавно, ако е повреден или не може да се почисти.

4. Изхвърляйте продукта в съответствие с националните разпоредби.

Забележка: В допълнение към комплектите с хигиенни принадлежности, изброени по-долу, също са на разположение HY100 тампони за поливане на потта, които могат да бъдат

поставени върху възглавничките на антифоните, за да абсорбират потта и влагата за подобряване на комфорта и хигиената.

Хигиенни комплекти

Модел антифони	Модел хигиенен комплект
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

Тегло (г)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X5A: 351	
X1P3: 185	X2P3: 220	X3P3: 247
X4P3: 236	X5P3: 353	

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Следвайте препоръките за съхранение на производителя.

При транспортиране използвайте оригиналната опаковка.

Погледнете опаковката за повече информация.



Максимална относителна влажност



Температурен диапазон



Дата на производство



Име и адрес на производителя

Винаги съхранявайте продукта в оригиналната опаковка и далеч от всякакви източници на директна топлина и сплъччева светлина.

Когато се съхранява уверете се, че лентата за глава не се разтяга и уплътненията не се притискат, защото това може да причини увреждане на продукта.

ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти отговарят на основните изисквания за безопасност описани в Annex II от Европейската директива 89/686/EEC, и са изпитани в етапа на проектиране от: Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden (Нотифициращ орган 2279).

МАТЕРИАЛИ

	Версия лента за глава	Версия за монтаж към каска
Лента за глава и капак / ръкав за лентата за глава	Тел от неръждаема стомана, TPE, Полиестер, Полипропилен, Ацетал	Не е приложено
Рамо на адаптера за каска	Не е приложено	Тел от неръждаема стомана, Полиамид, Ацетал
Чашки	ABS, TPU	ABS, TPU
Вложки (подложки)	ПУ пена	ПУ пена
Възглавници и покривки за възглавничките	ПУ пена и PVC	ПУ пена и PVC

RS

Proizvodi uključuju:
3M™ Peltor™ X Serije pasivnih antihona
Verzija preko glave
X1A, X2A, X3A, X4A, X5A

Verzija za prišvrčivanje na kacigu
X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

NAMENA

Ovi proizvodi su napravljeni za smanjenje izloženosti opasnim nivoima buke i glasnim zvucima.

Ovi proizvodi su dostupni u verzijama sa trakom preko glave i za prišvrčivanje na kacigu.

Verzije za montažu na šlemove su testirane i odobrene sa specificiranim, industrijskim, zaštitnim šlemovima.

Veza sa tabelom1 za dalje informacije o odobrenim kombinacijama.

Karakteristike proizvoda:

Traka za glavu* sa električnom izolacijom

*Ponekad se naziva „dielektrik“.

Metalne komponente trake za glavu pokrivene su neprovodnim materijalom koji se koristi za opasnosti od niskog napona struje (manji od 440V AC).

S obzirom na to da ne postoje primenljivi standardi za testiranje svojstava štitnika za uši koja se tiču izolacije od struje, proizvod je procenjen u spolnoj laboratoriji modifikovanim metodom testa zasnovanom na EN397:1995.

Tokom procene, struja curenja nije premašila 1,2mA kada je spoljna površina proizvoda došla u kontakt sa izvorom električne energije. Korisnik mora da odredi ukupnu podesnost ovog proizvoda za namenjenu primenu uzimajući u obzir sve opasnosti osim buke na koju je ovaj proizvod testiran dobivši CE odobrenje.

⚠ Upozorenje

Obezbedite da je proizvod:

- odgovarajući za primenu;

- korektno namešten;

- nošen tokom svog perioda izloženosti;

- zamenjen, kada je neophodno.

• Na ovaj proizvod mogu negativno uticati određene hemijske supstance.

• Više informacija potražite u 3M.

• Ukoliko se štitnik za uši ošteti odmah napustite oblast.

• Postavljanje higijenskih navika na jastučice može uticati na performansu zvuka štitnika.

• Ne modifikujte ili ne popravljajte ovaj proizvod.

• Štitnici za uši, posebno jastučici, košenjem se mogu pokvariti i zbog toga je neophodno da se redovno pregledaju zbog eventualnog pucanja ili curenja, npr.

• Na dobro prijanjanje može negativno uticati nošenje druge opreme, kao što su naočare, respiratori itd. Ovo može smanjiti prigušenja. Ukoliko ste u nedoumici, kontaktirajte lice za bezbednost ili 3M.

• Kada se nose, štitnici za uši smanjuju ambijentalne zvuke što može uticati na signale upozorenja ili vitalnu komunikaciju. Uvek proverite da ste izabrali pravi proizvod koji odgovara

radnoj okolini tako da vitalna komunikacija i zvuci upozorenja ostanu čujni.

• Uskladjivanja antihona sa EN352-1 i EN352-3 su od 'opsega srednje veličine' ili 'opsega male veličine' ili 'opsega velike veličine'.

• Antifoni montirani na šlem 'opsega srednje veličine' će se prilagoditi najvećem broju korisnika. Antifoni montirani na šlem 'opsega male veličine' ili 'opsega velike veličine' su dizajnirani da se prilagode korisnicima, kojima nisu odgovarajući antifoni montirani na šlem 'opsega srednje veličine'.

• Antifoni montirani na šlem moraju biti korišćeni samo sa odobrenim kombinacijama šlemova navedenim u tabeli 1.

• Pravilan izbor, obuka, upotreba i pravilno održavanje su neophodni kako bi proizvod mogao da štiti od opasnosti buke.

• Posebnu pažnju obratiti na mestima označenim !.

• Nepoštovanje uputstva za upotrebu ovih proizvoda za ličnu zaštitu i/ili neadekvatno nošenje proizvoda tokom svog vremena izloženosti opasnostima može ozbiljno uticati na zdravlje korisnika, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili stalne onesposobljenosti.

Pogledati sve instrukcije za upotrebu i sačuvati tokom perioda upotrebe proizvoda.

UPUSTVO ZA POSTAVLJANJE

Pre prišvrčivanja, proverite da li je proizvod oštećen.

Ukoliko otkrijete da postoji oštećenje, odmah bacite proizvod i uzмите novi par.

Očistite kosu na stranu i uklonite miđuše koje mogu uticati na prijanjanje, pre nego što stavite štitnike za uši.

Verzija preko glave

1. Razdvojite slušalice i postavite štitnike tako da jastučici udobno prijanjanju oko usiju (Slika 1).

2. Podestite visinu za optimalan komfor i podesite klizajuć/gurajući gore-dole slušalice držeći pritom traku oko glave u mestu. (Slika 2).

3. Pokazuje ispravno namešten proizvod. (Slika 3).

Verzija za prišvrčivanje na kacigu

Nameštanje slušalica (Slika 4)

Pritisnite jako klica dodatka u otvor na strani kacige tako da se cuje "klik".

Radna pozicija (Slika 5)

Sa slušalicama na ušima pritisnite traku ka unutra dok ne čujete "klik" sa obe strane koji označava dobro prijanjanje. Ukoliko je neophodno pomerajte slušalice gore-dole sve dok ne zatvore dobro uvo. Obezbedite da slušalice i žičana traka se ne taru o opremu kacige ili ivicu kacige, što može dovesti do curenja (prolaza buke)

Početna pozicija (Slika 6)

Podignite slušalice do fiksirane početne pozicije. U bučnoj sredini slušalice moraju da se nose u radnoj poziciji sve vreme.

Odlaganje slušalica kada se ne koriste. (Slika 7)

Prvo podignite slušalice do početne pozicije i zatim ih rotirajte to sledeće fiksirane pozicije.

UPOZORENJE: Nemojte pritisnuti slušalice na kacigu kako ne bi došlo do zaključavanja opruge kod drške slušalica, oštećenja otvora za prišvrčivanje na kacigu i lošeg prijanjanja jastučica.

Pozicija slušalica prilikom skladištenja (Slika 8)

Kada kaciga nije u upotrebi, spustite jastučice i pritisnite ih ka unutra.

Slušalice treba uvek da budu čiste i suve i da se čuvaju na sobnoj temperaturi.

PROVERA POSTAVLJANJA

Ako su slušalice pravilno nameštene Vaš glas će zvučati dublje i okolni zvukovi se manje čuju.

Za optimalno smanjenje buke, jastučići treba dobro da prijanjaju na glavu bez ometanja od strane drugih objekata npr. trake od respiratora ili drške naočara. Slušalice treba potpuno obuhvatiti uvo. Ukoliko ne možete da namestite slušalice pravilno i tako da Vam bude udobno kontaktirajte lice za bezbednost ili kompaniju 3M za dodatne savete.

Čišćenje i održavanje

1. Na kraju svake smene, jastučice i slušalice obrisati odgovarajućim materijalom, npr. 3M™ 105 Krpom za čišćenje, tako da ostanu čisti. Proizvod takođe može da se očisti i blagim deterdžentom i vodom. Ukoliko ne možete da očistite slušalice pravilno i tako da Vam bude udobno kontaktirajte lice za bezbednost ili kompaniju 3M za dodatne savete.

2. Jastučići i delovi se mogu zameniti uz pomoć Kompleta za održavanje higijene kao što je prikazano u nastavku.

Pogledajte sliku 9.

Uklonite jastučice i delove kao što je prikazano.

Zamenite iznošene ili oštećene jastučice i delove novim parom iz odgovarajućeg kompleta za održavanje higijene.

Preporučljivo je da se higijenski kompleti menjaju dva puta godišnje za udobnosti i zaštitu.

Odbacite proizvod posle 5 godina od datuma proizvodnje ili odmah ako se ošteti ili ne može biti očišćen.

4. Odložiti proizvod u skladu sa nacionalnom regulativom.

Primerba: Dodatno na higijenske setove navedene dole, HY100 jastučići su još dostupni da se mogu primeniti na antifonima da pomognu apsorpciju znoja i vlage za unapređenje udobnosti i higijene.

Set za održavanje higijene

Model jastučića	Model kompleta za održavanje higijene
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

SPISAK MATERIJALA

	Verzija preko glave	Verzija za pričvršćivanje na kacigu
Traka za glavu i pokrivač za traku za glavu - navlaka	Žica od nerđajućeg čelika, TPE, Poliestar, Polipropilen, Acetal	Nije primenljivo
Drška za pričvršćivanje na kacigu	Nije primenljivo	Žica od nerđajućeg čelika, Acetal, Poliamid
Školjke/Slušalice	ABS, TPU	ABS, TPU
Uložak (postava)	PU pena	PU pena
Jastučići i pokrivači jastučića	PU pena i PVC	PU pena i PVC

Masa (g)

X1A: 184

X4A: 234

X1P3: 185

X4P3: 236

X2A: 220

X5A: 351

X2P3: 220

X5P3: 353

X3A: 245

X3P3: 247

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Sklađištenje prema uputstvu proizvođača.

Priklom transporta koristite originalno pakovanje.

Proverite pakovanje za više informacija.



Maksimalna relativna vlažnost u skladištu



Raspon temperatura skladištenja



Datum proizvodnje



Ime i adresa proizvođača

Uvek skladištite proizvod u originalnom pakovanju i daleko od bilo kakvih izvora direktne toplote i svetlosti.

Pri skladištenju obezbedite da traka za glavu nije rastegnuta ili prisnuta jer to može oštetiti proizvod.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju osnovne zahteve za bezbednost, kao što je dato u aneksu I evropske direktive (European Community Directive 89/686/EEC) i pregledano od; Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden (Notified Body number Z279).

(TR)

Ürünler şunları içerir:
3M™ Peltor™ X Seri Pasif Kulaklıklar
baş bandı tip
X1A, X2A, X3A, X4A, X5A
Barete monte tip
X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

KULLANIM AMACI

Bu ürünler yüksek sesleri ve zararlı ses seviyelerine maruziyeti azaltmaya yardımcı olmak üzere tasarlanmıştır.

Bu ürünler baş bandlı ve barete takılabilir olarak mevcuttur.

Barete entegre versiyonlar belirlenmiş endüstriyel güvenlik baretleri ile onaylanmış ve test edilmiştir.

Onaylı kombinasyonlarla ilgili daha fazla bilgi için tablo 1 refere edilmiştir.

Ürün Özellikleri:

Elektrik izolasyonlu" kafa bandı

"dielektrik" olarak da adlandırılır.

Kafa bandının metal bileşenleri, düşük voltajlı elektrik tehlikesinde (440V ac'den az) kullanımı için iletken olmayan materyalle kaplanmıştır.

Kulak tıkaçlarının elektrik yalıtıkanlık özelliklerine göre test edilmesi açısından geçerli standart olmadığı için, ürün, harici bir laboratuvarda EN397:1995 standartlarına dayanan değiştirilmiş bir test yöntemine göre değerlendirilmiştir.

Değerlendirme sırasında, ürünün harici yüzeyi elektrikli yüzeye temas ettiğinde kaçak akım 1,2mA'yı geçmemiştir.

Kullanıcı, bu ürünü test edildiği ve CE onayı aldığı gürültü dışındaki tehlikeleri göz önünde bulundurarak ürünün kullanım amacına uygunluğunu belirlemeye yükümlüdür.

Uyarı

Ürünün tamamının daima;

- Kullanıma uygun durumda olduğundan;
- Doğru bir şekilde takıldığından;
- Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;
- Gerekliğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.
- Bu ürün bazı kimyasal maddeler tarafından etkilenebilir.
- Ayrıntılı bilgi 3M™'dan istenmelidir.
- Kulak koruyucu zarar gördüğünde hemen alanı terkediniz.
- Hijyen bandlarını yastıklıklara takmak, kulaklığın akustik performansını etkileyebilir.
- Bu ürünü modifiye etmeyin ve tamir etmeyin
- Kulaklıklar, ve yastıklıklar, kullanıma yıpranabilir ve çatlama, kaçak oluşuma gibi zararların olup olmadığı sık aralıklarla kontrol edilmelidir.
- Akustik kaplama, diğer ekipmanların (ör: gözlük, maske vb) kullanımıyla etkilenebilir. Bu korumayı azaltabilir. Eğer şüphelenir varsay, iş güvenliği uzmanına ya da 3M'e danışın.
- Giyildiğinde, kulak koruyucuları önemli iletişimlerin ve uyarı sinyallerinin olduğu ortam seslerini azaltabilir. Her zaman acil durum sinyalleri ve iletişim seslerini duyabilmek için çalışma ortamına uygun ürünün seçildiğinden emin olunuz.

- Kulaklıklar EN352-1 ve EN352-3 ile uyumlu ve "orta beden" veya "küçük beden" veya "büyük beden" olarak bulunur.
- "Orta beden" barete entegre kulaklıklar pekçok kullanıcıya uyar. "Küçük beden" veya "büyük beden" barete entegre kulaklıklar ise "orta beden" barete entegre kulaklıkları uymadığı kullanıcılar için tasarlanmıştır.
- Barete monte kulaklıklar sadece tablo 1'da listelenen onaylı baret kombinasyonu ile birlikte kullanılabilir.
- Gürültü tehlikelerinden kullanıcıyı korumaya yardımcı olması için, uygun seçim, eğitim, kullanım ve uygun bakım gereklidir
- **Belirtilen uyarı işaretlerine özellikle dikkat edilmelidir.**
- Bu kişisel koruyucu ürünlerin kullanımı için tüm talimatlara uyulmaması ve/veya maruziyet süresi boyunca tüm ürünü düzenli kullanmamak, kullanıcının sağlığını kötü yönde etkiler, şiddetli ve hayatı tehdit edebilecek rahatsızlıklara veya kalıcı sakatlıklara sebep olur.

Kullanım talimatlarının tümünü okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayınız.

MONTE ETME TALİMATLARI

Takmadan önce, ürünü hasarlı olmadığından emin olmak için kontrol ediniz.

Eğer böyleyse, hemen elden çıkarın ve yeni bir çift ediniz.

Kulak koruyucu takmadan önce akustik kapamayı etkileme ihtimaline karşı, fazla saç ayrı tarafa tarayın ve kulaklarınızda küpeyi çıkarın.

baş bandı tip

1. Kulaklıkların ayırarak, yastıklıkların kulak çevresinde rahat bir şekilde sızdırmazlığı sağlamak üzere kulaklığı kulakların üzerine yerleştirin. (Şekil 1).

2. Optimum rahatlık için yüksekliği ayarlayın ve başbandını tutarak kulaklık yastıklıklarını aşağı ve yukarı hareket ettirerek takın. (Şekil 2).

3. Doğru takımı ürünün gösterir. (Şekil 3).

Barete monte tip

Yuvarlak kısımların takılması (Şekil 4)

Yerine yerleşene kadar, baretin kenarında bulunan yanğa ekleme aparatının keskin kısmını yerleştirin

Çalışma pozisyonu (Şekil 5)

Kulaklıkların kulakların üstünü kaplaması için, "klik" sesini duymaya kadar, her iki taraftaki band tellerine baskı uygulayınız. Eğer gerekli ise, kulaklıkların yukarı ve aşağı doğru hareket ettirerek kulak çevresinde güvenli oturma sağlanabilir. Kulaklık ve band tellerinin, akustik sızmaya neden olabilecek, baş kayışı veya baret kenarında yıpratıcı etkisi olmadığı garanti edini.

Duruş, bekleme pozisyonu (Şekil 6)

Kulaklıkların bekleme pozisyonunda kaldırın. Gürültülü bir ortamda kulaklıklar tüm süred boyunca çalışma pozisyonunda kullanılmalıdır.

Park pozisyonu (Şekil 7)

İlk önce bekleme pozisyonu için kulaklıkların kaldırın, sonra sabitlenmiş pozisyon için döndürün.

ÖNEMLİ: Kulaklık kolu içinde yayı kilitleneceği için ve sızdırmaz yastığı ve baretin kenarlarında tutucu deliklere zarar verilebileceği için, kulaklıklara baret üzerinde baskı uygulamayınız.

Saklama pozisyonu (Şekil 8)

Eğer baret kullanımda değilse, kulaklıkların alçaltıpiçeri doğru baskı

uygulayın. Kulaklıkları temiz ve kuru yerde ve normal oda sıcaklığında depolayın.

UYGUNLUK KONTROLÜ

Kulak koruyucu doğru takıldığında kendi sesiniz yankılı gelecektir ve çevredeki sesler daha önceki gibi ses olmayacaktır.

Optimum gürültü düşürme için, yastıklar başla sızdırmazlığı engelleyici herhangi bir objeyle , baş bandları veya gözük sapları için rahat takım formunda olmalıdır. Kulaklıklar kulakları tamamen kaplamalıdır. Eğer doğru ve rahat bir şekilde kulaklıklar takılmazsa, iş güvenliği mühendisi veya 3M ile daha fazla bilgi için irtibata geçiniz.

Temizlik ve Bakım

1. Her vardiya sonunda kulaklık yastıkların uygun bir malzeme ile temizlenebilir. Örneğin 3M™ 105 temizleme mendili, böylece temiz ve hijyenik kalırlar. Bu ürün yumuşak deterjan ve su kullanarak da temizlenebilir.

2. Eğer kulaklık temizlenmiyorsa veya zarar görmüşse, ürünü elden çıkarmı ve yeni bir çift ediniz.

3. Yastıklar ve ilaveler aşağıda gösterilen hijyen kiti kullanarak değiştirilebilir. Bkz. Resim 9.

Yastıkların ve ilaveleri gösterildiği gibi yerleştirin

Kullanılmış eskimis veya zarar görmüş yastıkların yenisi ile değiştiriniz ve uygun hijyen kiti yeni çifti yerleştiriniz.

Koruma ve konfor için hijyen kiti yılın iki kez yenisi ile değiştirilmesi tavsiye edilir.

Üretim tarihinden 5 yıl sonra veya temizlenmiyorsa veya zarar görmüşse hemen elden çıkarınız.

4. Ulusal regülasyonlara göre ürünü atık işleme tabi tutun.

Not: Aşağıda istenen hijyen kiti ilave olarak, HY100 ter emici pedler de kullanılabilir. Ter emici pedler yastıklar üzerine uygulanır. Hijyen ve konfor artırmak için nem ve teri emmeye yardımcıdır.

Hijyen Kiti

Kulaklık model	Hijyen Kit model
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

MALZEME LİSTESİ

	baş bandı tip	Barete monte tip
Başbandı ve başbandı kaplaması	Paslanmaz çelik tel, TPE, Polyester, Polipropilen, Asetal	Uygulanmaz
Barete monte kol	Uygulanmaz	paslanmaz çelik tel , asetal , poliamid
çanaklar	ABS, TPU	ABS, TPU
ilave (Astar)	PU Köpük	PU Köpük
Yastıklar ve Yastıkçık kaplan	PU Köpük ve PVC	PU Köpük ve PVC

Ağırlık (g)

X1A: 184

X2A: 220

X3A: 245

X4A: 234

X5A: 351

X1P3: 185

X2P3: 220

X3P3: 247

X4P3: 236

X5P3: 353

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Üreticinin saklama tavsiyelerini izleyin.

Taşımada orijinal paketi kullanın

Daha fazla bilgi için paketi kontrol edin



Maksimum Bağıl Nem



Sıcaklık Aralığı



Üretim Tarihi



Üreticinin adı ve adresi

Her zaman ürünü orijinal paketinde depolayın ve doğrudan ısı ve güneş kaynaklarından uzak tutun.

Ürüne zarar verebileceğinden, depolandığında başbandının gerilmemesini (başbandı modeller için) ve yastıkların sıkışmamasını sağladığınızdan emin olun.

ONAYLAR

Bu ürünler Avrupa Birliği Direktifi 89/686/EEC Annex II altında Temel Güvenlik Gereklerini karşılamaktadır ve tasarımı aşamasında aşağıdaki kuruluş tarafından inceleme alınmıştır.

Comitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden (Onaylanmış Kuruluş Numarası 2279).

(KZ)

Әнімнің құрамына кіретін заттар:
3М™ Reilor™ X Сериясының Пассивті шудан қорғайтын
Құлақшандары.

Басқа арналған доғасы бар нұсқа

X1A, X2A, X3A, X4A, X5A

Дуылғамен киюге арналған нұсқа

X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

ПАЙДАЛАНЫУЫ

Осы өнімдер денсаулыққа қауіпті шудың және қатты
дауыстардың деңгейін төмендетуге көмектесу үшін
дайындалған.

Осы өнімдер басқа тағатын таңғыш және дуылға кілетін
доғалы нұсқаларда жасалған.

Дуылғаға лайықты түрлі арнайы өндірістік қорғау дуылғаларына
сай етіп жасалып, белгіленген тесілеу мен мақұлдаудан өткен.

Мақұлдаған комбинацияларды білу үшін 1 кестесін қараңыз.

Әнімнің мүмкіндіктері:

Электрден оқшауланған * доға

*Кейде «диэлектрик» деп атаулады.

Доғаның металл құрамдастары төмен кернеулі электр қауіпінде
(440В айнымалы токтан ас) қордану үшін өткізбейтін
материалмен қапталған).

Құлақшандардың электрден оқшаулау қасиеттерін сынау үшін
қолданыстағы стандарттар болмағандықтан, өнім EN397:1995
мәніне негізделген өзгертілген сынақ әдісі бойынша сыртқы
зертханада бағаланды.

Бағалау барысында, өнімнің сыртқы беті электр кезіне тіліп
турған кездегі сыртқа аққан ток 1,2мА мәнінен асқан жоқ.

Пайдаланушы бұл өнімнің арнаулы мақсатына жалпы
лайықтылығын анықтағанда осы өнім сынылып, СЕ бойынша
мақұлдаған шудан басқа да кез келген қауіптерді ескеруі
керек.

⚠ Абайлаңыз!

Әнімнің ардайым осындай күйде болуын қадағалаңыз:

- Қолданылу мақсатына сай жарамды екенін;

- Дұрыс кілгенін;

- Көзге әсер ету кезінде пайдаланылуын;

- Қажет болғанда ауыстыруға болатынын.

• Бұл өнім белгілі химикаттарға зиянды әсер етеді

• Жетілдірілген ақпаратты 3М алуға болады,

• Шұға қарсы құлақ жапқыш бүлінген кезде жұмыс
аумағынан дереу шығып кетіңіз.

• Гигиеналық жабындарды жастықшаларда пайдалану
шұға қарсы құлақ жапқыштың акустикалық қасиеттеріне
әсер етуі мүмкін.

• Бұл өнім өзгертуге немесе жөндеуге келмейді.

• Шұға қарсы құлақ жапқыш және кейбір жастықшалар
пайдаланған кезде ұақыт өте тозады, сондықтан
опардың жарықтары жоқ екендігі тексеріліп отыруы тиіс.

• Көзіңдірік, респиратор сияқты және басқа құралдарды
қолданған кезде акустикалық қорғаныс төмендеуі мүмкін.
Бұл шуды азайту коэффициентін төмендетуі мүмкін. Егер

қандай да бір күмәнің бар болса, қауіпсіздік бойынша
маманмен немесе 3М компаниясымен хабарласыңыз.

• Шұға қарсы құлақ жапқышты киіп жүрген кезде опар
қоршаған ортадағы дыбыстардың деңгейін, сондай-ақ
сақтандыру сигналдарын және қажетті сөйлесу кезіндегі
дыбыстардың да деңгейін төмендетеді.
Жаныңыздағылардың сөздері сізге естіліп тұруы үшін
жұмыс ортасына сәйкес өнімді дұрыс таңдағаныңызды
үнемі тексеріп отырыңыз.

• Құлақшандар "орташа өлшем ауқымы" немесе "кіші
өлшем ауқымы" немесе "үлкен өлшем ауқымы" EN352-1
аса не EN352-3 сәйкес келеді.

• "Орташа өлшем ауқымындағы" дуылғаға сай етіп
жасалған құлақшандар көпшілікке шақ болып келеді.
"Кіші өлшем ауқымы" немесе "үлкен өлшем ауқымы"
дуылғаға сай етіп жасалған құлақшандар болса "орташа
өлшем ауқымындағы" дуылғаға сай етіп жасалған
құлақшандар сәйкес келмеген адамдарға арналып
жасалған.

• Дуылғаға сай етіп жасалған құлақшандар мақұлдаған
дуылға комбинациясының 1 кестесіне сәйкес
қолданылуы керек.

• Әнімді пайдалану кезінде пайдаланушыға сырттан
зиянды шуларды өткізбейтін негізгі шарттары
тығындарды мүмкін таңдау, опарды пайдалануға үйрету
және тиісті күтім жасау болып табылады.

• Аталмыш ескерту нұсқауларына (арнайы қауіп белгісінде)
аса назар аудару қажет.

• Бұл өнімдердің нұсқауларын ұрыпсыз пайдалануы
және/немесе бұл өнімдерді қауіпті мезгілде дұрыс киімеуі
жұмысшының денсаулығына әсер тигізу мүмкін, адамның
қатты немесе өмірге қауіпті ауруға немесе тұрақты
мүгедектікке әкелуі мүмкін.

Опарға тұрақты сілтеме жасау үшін пайдалану мен қауіпсіздік
жөніндегі барлық нұсқауларды қараңыз.

КИЮ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛАР

Шұға қарсы құлақ жапқышты киердің алдында оның ақаулары
жоқ екенін тексеріңіз.

Егер қандай да бір ақаулары бар болса, оны лақтырып
тастаныз және жаңасын алыңыз.

Шұға қарсы құлақ жапқышты өлшердің алдында құлағыңыздың
жанындағы шаштарды арқа тарапыңыз және құлағыңыздағы
сырғаларды шешіп тастаңыз.

Басқа арналған доғасы бар нұсқа

1 Шұға қарсы құлақ жапқыштың табақшаларын тартыңыз және
оны сұлба бойынша құлаққа қарсы орнатыңыз (сұлбасы 1).

2 Шұға қарсы құлақ жапқыштың доғасын ұстап тұрып, оның
табақшаларын сырғытып, биіктігін жайлы деңгейде реттеңіз
(сұлбасы 2).

3. Дұрыс кілген өнім көрсетілген (сұлбасы 3).

Дуылғамен киюге арналған нұсқа

Табақшаны тұралап келтіру (сұлбасы 4)

Бекітуге арналған шығыңғы жерді дуылғаның бүйіріндегі
қуысқа сырт еткізіп дәл салыңыз.

Жұмыс жағдайы (сұлбасы 5).

Табақшалар құлақты баса орналасқан кезде опарды екі

жағынан сырт етіп жабылғанша басыңыз. Егер қажет болса, табақшаларды құлақты тығыз жауып тұруы үшін жоғары-төмен реттеңіз. Табақшалар немесе оның бекітіштері дуылғаның бекітіштерін басып қалмағанын тексеріңіз, бұл құлақ жапқыштың құлақты жақсы жаппауына алып келуі мүмкін. Дайындық позициясы (сұлбасы 6).

Табақшаларды дайындықтың бекітілген позициясына көтеріңіз. Құлақ жапқыш шулы ортада үнемі жұмыс позициясында кигілен болуы тиіс.

Уақытша шешуге арналған позиция (сұлбасы 7).

Алдымен табақшаларды дайындық позициясына көтеріңіз, одан соң оларды келесі бекітілген позицияға дейін бұрыңыз.

МАҢЫЗДЫ АҚПАРАТ: табақшаларды дуылғаға қатты басаңыз, себебі бұл құлақ жапқыштың иітпегіңдегі серппені құрсаулап тастайды және дуылғадағы бекітуге арналған қуысты және жастықшаны бүлдіреді.

Сақтауға арналған позиция (сұлбасы 8)

Дуылға пайдаланылмайтын кезде құлақ жапқышты төмен түсіріп, ішкі жағынан басыңыз. Табақшаларды бөлме температурасында, құрғақ және таза жерде сақтаңыз.

ТЫҒЫЗ ЖАНАСТЫРУДЫ ТЕКСЕРУ

Шуға қарсы құлақ жапқыш дұрыс кигілен кезде өз дауысыңыз және сыртқы дыбыстар бөсең болуы тиіс.

Шудың деңгейі барынша төмен болуы үшін жастықшалар басқа респираторлардың немесе көзілдіріктердің доғаларыныңсыз тығыз кигілуі, табақшалар құлақты толық жауып тұруы тиіс. Егер сіз құлақ жапқышты дұрыс кие алмасаңыз, нұсқау алу үшін кәуіпсіздік бойынша маманмен немесе 3М компаниясымен хабарласыңыз.

Тазалау және техникалық қызмет көрсету.

1. Құлақ жапқыштың жастықшалары таза болуы үшін оларды жұмыстың соңында сәйкес матамен сүрту қажет, мысалы 3М 105 тазалағыш майлықтары сияқты материалмен сүрту керек. Өнімді жұмсақ кір жуғыш заттармен және сумен жууға болады.

2. Егер құлақшалар тазармаса, оны лақтырып тастаңыз және жаңасын алыңыз.

Жастықшалар мен салындарды төменде көрсетілгендей гигиеналық жиынтықтардың көмегімен алмастыруға болады 3. 9 суретін қараңыз.

Жастықшалар мен салындарды төменде көрсетілгендей тәсілмен алып тастаңыз.

Тозаған немесе бүлінген жастықшаларды алып тастаңыз және гигиеналық жиынтығындағы жаңасын салыңыз.

Жайлылық және қорғаныс үшін гигиеналық жинақты жылына 2 рет ауыстыру керек.

Өнімді 5 жыл өткен жойғыңыз, ал егер ол мерзімінен бұрын бүлініп, тазалауға келмесе, лақтырып тастаңыз.

4. Өнімді жою ұлттық ережелерге сәйкес болуы керек.

Ескертілме: төменде айтылған гигиеналық жинақтарға қосымша НУ100 тері мен ылғалды сіңіріш жастықшаларын жайлылық пен тазалықты ұлғайту үшін қолдануға болады

Гигиеналық жиынтықтар

Шуға қарсы құлақ жапқыштың моделі	Гигиеналық жиынтықтың моделі
X1A / X1P3	НУХ1
X2A / X2P3	НУХ2
X3A / X3P3	НУХ3
X4A / X4P3	НУХ4
X5A / X5P3	НУХ5

Салмағы (г)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X5A: 351	
X1P3: 185	X2P3: 220	X3P3: 247
X4P3: 236	X5P3: 353	

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Өндірушінің өнімді сақтау бойынша ұсыныстарын орындаңыз. Тасымалдау кезінде өзіндік ораманы қолданыңыз.

Толығырақ ақпарат алу үшін өнімнің қаптамасымен танысыңыз.

 Ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық

 Температура диапазоны

 Өндірілген күні

 Өндіруші атауы мен мекен жайы

Өнімді әрқашанда өз қаптамасында және жылу көзі мен күн сәулесінен қашық жерде сақтаңыз

Сақталған басқа кигілетін доға созылмаған кезде (басқа кигілетін доғаға қолданылады) және жастықшалар қысымдалмаған кезде бұл өнімді зақымдауы мүмкін.

МАҚҰЛДАУЛАР

Осы бұйымдар Еуропалық Экономикалық Қоғамдастығының II Қосымшада келтірілген кәуіпсіздік техникасының 89/686/EEC негізгі талаптарына сай келеді және жобалау кезеңінде келесі бұйымдармен куәландырылған:

Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Швеция
(Хабарланған органның нөмірі 2279).

Пайдаланылатын материалдардың тізімі

	Басқа арналған доғасы бар нұсқа	Дуылғамен киюге арналған нұсқа
Басқа арналған доға және басқа арналған доға жапқыш/жең	Тот баспайтын болат сымнан, ТРЕ, Полиэстер, Полипропилен, Ацеталь.	Пайдалануға болмайды.
Дуылғаға бекітуге арналған иінтірек	Пайдалануға болмайды.	Тат баспайтын болаттан жасалған сым, ацеталь, полиамид
Табақшалар	ABS, TPU	ABS, TPU
Қондыру (Лайнер)	Полиуретан көбік	Полиуретан көбік
Жастықтар және Жастыққаптар	PU Көбігі және ПВХ	PU Көбігі және ПВХ

تشتمل المنتجات على:

واقبات الأن السليمة من سلسلة Peltor 3M™ X Series™

نوع بصلية رأس

X1A, X2A, X3A, X4A, X5A

نوع مثبت على خذوة

X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

الاستخدام المقصود

هذه المنتجات مصممة لتساعد في الحد من التعرض لمستويات الضوضاء الخطر والصوت العالي.

هذه المنتجات متوفرة في صورة مثبتة على عصابة الرأس وعلى خذوة.

الأنواع المثبتة على خذوة مختيرة ومعتمدة مع خذلات السلامة الصناعية المحنطة.

راجع الجدول 1 لمزيد من المعلومات عن الترتيبية الجامعة المعتمدة

خصائص المنتج:

عصابة رأس * معزولة كهربائياً

* يشار إليها في بعض الأحيان باسم "عازلة كهربائية".

تدعم الأجزاء المعدنية بصلية الرأس بمادة غير موصلة للكهرباء لاستخدام البصلية في أحوال المخاطر الكهربائية ذات القطبية المنخفضة (تأثير متردد بقطبية تقل عن 440 فولت).

حيث لا توجد معايير مطابقة واختبار واقبات الأن من ناحية خصائص العزل الكهربائي، فقد تم تقييم المنتج بمواد المختبرات الخارجية باستخدام طريقة اختبار معتمدة بصلية EN397:1996.

أثناء التقييم، لم يزيد التيار الكهربائي المتسرب عن 1.2 ميلي أمبير عندما تلامس السطح الخارجي للمنتج مع مصدر كهربائي.

يجب على المستعمل تجنب مدي العلامة الشاملة لهذا المنتج للاستخدام المقصود مع الأخذ في الحسبان أي مخاطر بخلاف الضوضاء التي تم اختبار هذا المنتج لأجل تلك المخاطر وأعمالها بحسب CE.

⚠ تحذير

تأكد دائماً أن المنتج الكامل:

مناسب للاستخدام؛

موضوع بشكل صحيح؛

يجب أن ترتبه خلال جميع فترات التعرض؛

يجب استبداله عند الضرورة.

قد يكون لهذا المنتج تأثيرات معاكسة بفعل مواد كيميائية معينة.

يجب الحصول على مزيد من المعلومات من 3M.

غادر المنطقة فوراً إذا أصبح وافي السمع تلقاً.

إن تركيب الأغطية المراجعة للأصول الصحية على الوسادات قد يؤثر

على الأداء الصوتي لواقبات الأن.

لا تقم بتعديل أو إصلاح هذا المنتج.

قد تتدهور حالة واقبات الأن من الاستخدام، وخاصة الوسادات ويجب فحصها على فترات منتظمة للتأكد من أنها لا تتساقط أو تسرب.

قد يتأثر مثل التسرب الصوتي بصورة معاكسة بسبب ارتداء معدات أخرى، مثل النظارات أو كمامة تنفس أو ما شابه، وقد يؤدي ذلك إلى انخفاض درجة التوهين. وإذا كنت في شك اتصل بمسؤول السلامة أو بـ 3M.

عند ارتداء واقبات السمع فيها تخفض من الأصوات المحيطة التي قد تؤثر على إشارات التحذير والاتصالات الصوتية. تأكد دائماً من اختبار المنتج الملائم الذي يتوافق مع أجواء العمل حتى تظل الاتصالات الحيوية وأصوات الطوارئ آمنة.

توجد واقبات السليمة لمقياس EN352-1 و EN352-3 في مجموعة المقابس المتوسط لمجموعة المقابس الصغيرة أو مجموعة المقابس الكبيرة.

• واقبات الأن المثبتة على خذوة من مجموعة المقابس المتوسط تلائم غالبية الأشخاص الذين يرتونها. وقد تم تصميم واقبات الأن المثبتة على خذوة من مجموعة المقابس الصغيرة أو مجموعة المقابس الكبيرة لتلائم الأشخاص من تكون واقبات الأن المثبتة على خذوة من مجموعة المقابس المتوسط غير ملائمة لهم.

• يجب استخدام واقبات الأن المثبتة على خذوة مع تركيبة الخذوة الجامعة المعتمدة. الوردة في الجدول 1 فقط.

• يعتبر الاختيار السليم والتدريب والاستعمال البصلية الملائمة من الأساليب حتى يستطع المنتج حماية مرتبته من مخاطر الضوضاء.

• وينبغي إيلاء اهتمام خاص لبيانات التحذير (المشار إليها).

• إن الفصل في اتباع جميع التعليمات على استخدام هذه المنتجات الحولية الشخصية، أو عدم ارتداء المنتج بشكل صحيح خلال فترات التعرض قد يؤثر سلباً على صحة المستعمل، قد يؤدي إلى مرض شديد أو تهديد الحياة أو العجز الدائم.

أفقر على كل التعليمات الخاصة بالاستخدام والحفظ من مرجع الاستمرارية.

تعليمات الاستخدام

قبل التركيب، افحص المنتج للتأكد من أنه غير تلف.

في حالة اكتشاف وجود تلف، تخلف من المنتج فوراً واحصل على آخر جديد.

إزع بلفرة الشعر وإخلع أي مجوهرات قد تؤثر على كتم الصوت قبل محاولة تركيب وافي السمع.

نوع بصلية رأس

1. بادء الفتحين وضع واقبات الأن على الأذنين حتى تشكل الوسادات إحكاماً متجانساً على الأذنين (شكل 1).

2. على ارتفاع الحصول على أقصى درجة ارتياح وثبت المنتج بلفرة الفتحين لأعلى أو لأسفل (لذلك تلاءم عصابة الرأس في موضعها (شكل 2)).

3. توضح المنتج وهو مثبت بكيفية سليمة (شكل 3).

نوع مثبت على خذوة

تركيب الشكل (4)

اضغط نصل التثبيت بإحكام في الشق الطولي الموجود على جانب الخذوة حتى يتحقق في مكانه مع سماع صوت طقة.

وضع العمل (شكل 5)

مع وجود الفتحين على الأذنين، اضغط العصابات السليكة للداخل حتى تسمع طقة مع كل من الجانبين للتأكد من تحقيق إطباق محكم وعند الضرورة، قد يضبط

الفتحين بلفرة أعلى أو لأسفل حتى يتحقق الإطباق المحكم حول الأذنين. تأكد من عدم احتكاك الفتحين والعصابة السليكة مع أربطة الرأس أو حافة الخذوة فقد يؤدي ذلك إلى تسرب الصوت.

الوضع الجاهز للعمل (شكل 6)

ارفع الفتحين إلى الوضع المثبت الجاهز للعمل. وفي وسط تسوده الضوضاء يجب ارتداء واقبات الأذنين في وضع العمل في كافة الأوقات.

وضع الاصطفاف (شكل 7)

ارفع كلا الفتحين أو إلى الوضع الجاهز للعمل، ثم قم بتدويرهما إلى الوضع المثبت التالي.

ملاحظة هامة: لا تضغط الفتحين على هيكل الخذوة حيث أن ذلك سوف يعزل حركة الفتحين بالداخل لأعلى أو أسفل مما يؤدي إلى تلف شق التثبيت الموجود على جانب الخذوة وسدادة الأحكام.

وضع التخزين (شكل 8)

أثناء عدم استعمال الخذوة، قم بتخفيض وضع واقبات الأذنين واضغطهما للداخل لحفظ على الفتحين في حالة نظيفة وجافة وخزنهما عند درجة حرارة الغرفة المعتدلة.

فحص التركيب

عند ارتداء واقبات السمع بكيفية سليمة لا بد وأن صوتك سيبدو أجوفاً ولن تسمع الأصوات حولك بدرجة ملحوظة كما كنت من قبل.

لتخفيض الضوضاء بصورة مثلى يجب أن تكون الوسادات المثبتة بإطباق محكم على الرأس بدون تدخل في منع التسرب بفعل أي أجسام مثل أربطة الرأس

الكتلة (بالجرام)

X3A: 245	X2A: 220	X1A: 184
	X5A: 351	X4A: 234
X3P3: 247	X2P3: 220	X1P3: 185
	X5P3: 353	X4P3: 236

الخاصة بالكلمة أو أفرع النظرة. ويجب أن يكون القحان محيطين ومغلقتين تماماً للأنتين. وإذا لم تتمكن من تركيب وإقيات الأنتين بالكيفية السليمة والمرجحة اتصل بمسؤول السلامة أو بـ 3M لمزيد من المشورة.

التنظيف والصيانة

1. عند نهاية كل نوبة عمل يجب مسح وسادات وإقيات الأنتين باستعمال مادة مالئة، فمثلاً مسحات التنظيف من نوع 3M™ 105 حتى تظل في حالة نظيفة ومراعية لاصول الصحة. كما يمكن أيضاً تنظيف المنتج باستعمال منشف من نوع خفيف وماء.
2. في حالة عدم التمكن من تنظيف وإقيات الأنتين أو إذا كفت ثقلاً، تخلص من المنتج واحصل على زوج وإقيات جديد.
3. يمكن استبدال الوسادات والولائج باستعمال الأطقم الصحية التالية كما هو موضح أدناه.

أنظر شكل 9.

إفزع الوسادات والولائج كما هو موضح. استبدل الوسادات والوليجة المتكلسة أو التالفة بزوج جديد من الطقم الصحي الملائم.

يوصى باستبدال الأطقم الصحية مرتين في السنة لتحقيق الراحة والحماية. استبدل المنتج خلال 5 سنة من تاريخ الصنع أو فوراً إذا كان ثقلاً أو لا يمكن تنظيفه.

4. تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية..
- ملاحظة: بالإضافة إلى الأطقم الصحية المدرجة أعلاه، تتوفر أيضاً حشيت التعرق HY100 حيث يمكن استخدامها على وسادات وإقيات الأنتين للمساعدة في امتصاص العرق والرطوبة لتحسين الشعور بالارتياح ولمراعاة الأصول الصحية.

الأطقم الصحية

موديل وافي الأنت	موديل الطقم الصحي
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

التخزين والنقل

اتبع تعليمات المصنع بخصوص التخزين.

أنهاء النقل: استعمل عوة التخفيف الأصلية.

راجع عوة التخفيف لمزيد من المعلومات.

الرطوبة النسبية القصوى

مدى درجة الحرارة

تاريخ الصنع

اسم وعنوان المصنع

خزن المنتج دائماً في عوة تغليفه الأصلية وبعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة.

عند التخزين تأكد من أن عصابة الرأس غير مشدودة (هذا ينطبق على النوع بعصابة رأس) وتأكد من عدم وجود الوسادات في وضع مضغوط حيث أن هذا قد يؤدي إلى تلف المنتج.

الموافقات

هذه المنتجات مطابقة لمطلبات السلامة الأساسية على النحو المنصوص عليه في الملحق الثاني من EEC/89/686 للجنة التوجيه الأوروبي، وترسب في مرحلة التصميم من قبل:

Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden
(رقم جهة الأخطار 2279).

قائمة المواد

نوع مصصلة رأس	نوع مثبت على
عصابة الرأس وغطاء/ غلاف عصابة الرأس	سلك فولاد لا يصدأ ستنلس، راتنج مطاطي لا ينطبق
ذراع تثبيت الخوذة	سلك فولاد لا يصدأ ستنلس، أسيتال، بولي أميد
الوليجة (بطانة)	ABS, TPU
الوسادات وأغطية الوسادة	رغوة بولي يوريثان PU
	رغوة بولي يوريثان PU و بولي فينيل الكلوريد PVC



Products include:
3M™ Peltor™ X Series Passive Ear Muffs
Headband Version
X1A, X2A, X3A, X4A, X5A
Helmet Mounted Version
X1P3, X2P3, X3P3, X4P3, X5P3

INTENDED USE

These products are designed to help reduce exposure to hazardous noise levels and loud sounds.

These products are available in headband and helmet mounted versions.

The helmet mounted versions are only tested and approved with specified industrial safety helmets.

Refer to Table 1 for further information on approved combination Product Features:

Electrically insulated* headband

*Sometimes referred to as "dielectric".

The metal components of the headband have been covered by non-conductive material for use in a low voltage electrical hazard (less than 440V ac).

As there are no applicable standards for testing ear muffs against electrical insulating properties, the product has been evaluated at an external laboratory against a modified test method based on EN397:1995.

During assessment, the leakage current did not exceed 1.2mA when the external surface of the product made contact with an electrical source.

The user must determine the overall suitability of this product for the intended application taking into account any hazards other than noise for which this product is tested and CE approved.

Warning

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances.
- Further information should be sought from 3M.
- Leave the area immediately if the hearing protector becomes damaged.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear muffs.
- Do not modify or repair this product.
- Ear muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.
- The acoustic seal may be adversely affected by wearing other equipment, such as spectacles, respirators etc. This may reduce attenuation. If in doubt, contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New

Zealand 0800 364 357.

- When worn, hearing protectors reduce ambient sounds which may affect warning signals and vital communication. Always ensure that you select the right product to match the working environment so that vital communication and emergency sounds remain audible.
- Medium size range* helmet mounted ear muffs will fit majority of wearers. Small size range* or large size range* helmet mounted ear muffs are designed to fit wearers for whom medium size range* helmet mounted ear muffs are not suitable.
- Helmet mounted ear muffs and helmet combination listed in Table 1 only.
- Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from noise hazards.
- **Particular attention should be given to warning statements where indicated.**
- Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

See all instructions for use and save for continuing reference.

FITTING INSTRUCTIONS

Prior to fitting, inspect the product to ensure it is not damaged.

If this is discovered dispose of immediately and obtain a new pair. Brush excess hair aside and remove any ear jewellery that may affect acoustic seal before attempting to fit the hearing protector.

Headband Version

1. Pull the cups apart and place the ear muffs over the ears so that the cushions form a snug seal around the ears (Figure 1).

2. Adjust the height for optimum comfort and fit by sliding the cups up or down the guide whilst holding the headband in place (Figure 2).

3. Shows the product correctly fitted (Figure 3).

Helmet Mounted Version

Fitting the cup (Figure 4)

Push the attachment blade firmly into the slot on the side of the helmet until it clicks into place.

Working position (Figure 5)

With the cups over the ears press the wire bands inwards until you hear a click on both sides indicating a firm seal. If necessary adjust the cups by sliding up or down until they form a snug seal around the ears. Ensure the cups and wire band do not chafe against the head harness or edge of the helmet which may result in acoustic leakage.

Stand-by position (Figure 6)

Lift the cups to the fixed stand-by position. In a noisy environment the ear muffs must be worn in the working position at all times.

Parking position (Figure 7)

First lift cups to the stand-by position, then rotate them up to the next fixed position.

IMPORTANT: Do not press the cups onto the helmet shell as this will lock the spring in the ear muff arm and damage the attachment slot

on the side of the helmet and the sealing cushion.

Storage position (Figure 8)

When the helmet is not in use, lower the ear muffs and press them inward. Keep the cups clean and dry and store at normal room temperature.

FIT CHECK

When hearing protectors are correctly worn your own voice should sound hollow and sounds around you should not sound as loud as before.

For optimum noise reduction the cushions should form a snug fit against the head with no interference of the seal by any objects e.g. respirator headbands or spectacles arms. The cups should completely enclose the ears. If you are unable to fit these ear muffs correctly and comfortably contact your Health & Safety professional or 3M for further advice.

Cleaning and Maintenance

1. At the end of each shift the cushions of the ear muffs should be wiped with a suitable material, for example 3M™ 504 Cleaning wipes, so they remain clean and hygienic. The product can also be cleaned using mild detergent and water.

2. If the ear muffs cannot be cleaned or are damaged, dispose of the product and obtain a new pair.

3. Cushions and inserts can be replaced using the following Hygiene Kits as shown below.

See Fig. 9.

Remove the cushions and inserts as shown.

Replace the worn or damaged cushions and insert with the new pair from the appropriate hygiene kit.

It is recommended that the hygiene kits be replaced twice a year for comfort and protection.

Discard the product within 5 years from date of manufacture or immediately if damaged or cannot be cleaned.

4. Dispose product in accordance with national regulations.

Note: In addition to the hygiene kits listed below, HY100 sweat pads are also available that can be applied onto the ear muff cushions to help absorb sweat and moisture for improved comfort and hygiene.

MATERIAL LISTING

	Headband Version	Helmet Mounted Version
Headband and headband cover/sleeve	Stainless steel wire, TPE, Polyester, Polypropylene, Acetal	Not Applicable
Helmet Attachment Arm	Not Applicable	Stainless Steel wire, Acetal, Polyamide
Cups	ABS, TPU	ABS, TPU
Insert (Liner)	PU Foam	PU Foam
Cushions and Cushion Covers	PU Foam and PVC	PU Foam and PVC

Hygiene Kits

Ear Muff Model	Hygiene Kit Model
X1A / X1P3	HYX1
X2A / X2P3	HYX2
X3A / X3P3	HYX3
X4A / X4P3	HYX4
X5A / X5P3	HYX5

Mass (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X5A: 351	
X1P3: 185	X2P3: 220	X3P3: 247
X4P3: 236	X5P3: 353	

STORAGE AND TRANSPORTATION

Follow the manufacturers recommendation for storage.

When transporting use original packaging.

Check packaging for further information.

	Maximum Relative Humidity
	Temperature Range
	Date of Manufacture
	Name and address of Manufacturer

Always store the product in the original packaging and away from any sources of direct heat or sunlight.

When stored ensure the headband is not stretched and the cushions are not compressed as this may damage the product.

APPROVALS

These products meet the Basic Safety Requirements as laid out in Annex II of the European Community Directive 89/686/EEC, and have been examined at the design stage by:

Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden (Notified Body number 2279).

3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland

The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M France

Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
+33 1 30 31 61 61

3M (Schweiz) AG

Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüschlikon
+41 1 724 92 21

3M Belgium N.V. / S.A.

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH

Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
+43 1 86686 0

3M Italia S.p.A.

Via N. Bobbio 21
20096 Poglietto (MI)
+39 02 70351

3M España, S.A.

Juan Ignacio Luca de Tena,
19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.

Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
+31 71 5450365

3M Svenska AB

Bollstanavägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M (Denmark)

Hannemanns Alle 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M Norge AS

Avd. Verneprodukter
Postboks 100, 2026 Skjetten
Tlf. 06384

Suomen 3M Oy

Keilaranta 6
02510 Espoo
+358 9 525 21

3M Portugal, Lda

Rua do Cônde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25, Μορούσι, Αθήνα,
Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117, Kajetany
K / Warszawa
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.

1138 Budapest
Váci út 140.
+36 1 270 7713

3M Česko, s.r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M Slovensko s.r.o.

Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04
Bratislava, Slovensko
+421 2 49 105 230

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000
Ljubljana
+386 1 2003 630

3M ישראלי בע"מ

רחוב מדינת יהודה 91
הרצליה - 2042 ת.ד.
5000 961 9 +972

3M Eesti OÜ

Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,

K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-01112 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M România

Bucharest Business Park, Str.
Menuetului 12, clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия

121614, Москва,
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3,
Б.Л. «Крылатские Холмы»
+7 495 784 74 74

3M Belarus Representation

Office
Mogilevskaya str 18, office 4
220007 Minsk
+ 375 172 10 41 85

3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12
Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна

вул. Амосова, 12, 7-й поверх
03038, Київ, Україна
тел.: +38 044 490 57 77

3M (EAST) AG

PODRUŽNICA RH
Slavonska avenija 26/7
10000 Zagreb
+385 1 2499 750

3M България

Младост 4, бизнес парк
София, сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911,
факс: 02/9601926

3M Representation Office**Beograd**

Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

3M Turkey

Sehit Sinan Eroglu Cad. Akel Is
Merkezi,
No: 6, A Blok
34805 Kavaçak / Beykoz/
ISTANBUL-TURKEY
+90 216 538 07 77

3M Kazakhstan LLP

17a Fonvizin str., 3rd floor,
Business Center "Koktem-2"
KZ-050051 ALMATY
+7 727 333 0000

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai
Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor,
Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 525 9007

3M Australia Pty Limited

1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited

94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357



3M